



VOLLEYBALL

กติกากีฬา

วอลเลย์บอล



ห้ามซื้อ-ขาย

www.sat.or.th

กติกากีฬาวอลเลย์บอล



กติกากีฬาวอลเลย์บอล

ห้ามซื้อ-ขาย

จัดทำโดย
กองวิชาการกีฬา
การกีฬาแห่งประเทศไทย
พ.ศ. 2558

หน้าว่าง

คำนำ

“กติกากีฬาวอลเลย์บอล” เล่มนี้ การกีฬาแห่งประเทศไทย ได้จัดทำขึ้นเพื่อเผยแพร่ให้แก่ผู้ที่สนใจได้รับความรู้ ความเข้าใจที่ถูกต้อง ตลอดจนเป็นหนังสืออ้างอิงทางการศึกษา โดยได้รับความร่วมมือจาก เรืออากาศโทชาญฤทธิ์ วงษ์ประเสริฐ กรรมการบริหารสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และรองประธานสหพันธ์วอลเลย์บอลแห่งเอเชีย นายทรงศักดิ์ เจริญพงศ์ ประธานฝ่ายผู้ตัดสินสหพันธ์วอลเลย์บอลแห่งเอเชีย และคณะกรรมการฝ่ายผู้ตัดสินสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ เป็นผู้แปลและเรียบเรียง ได้กรุณามอบต้นฉบับให้จัดพิมพ์เพื่อเผยแพร่ให้แก่ผู้ที่สนใจกีฬาวอลเลย์บอล

การกีฬาแห่งประเทศไทย ขอขอบคุณ นายสมพร ใช้บางยาง นายกสมาคมกีฬาวอลเลย์บอลแห่งประเทศไทย และบุคลากรที่มีส่วนเกี่ยวข้องที่สนับสนุนให้กติกาวอลเลย์บอลฉบับนี้เป็นที่นิยมแพร่หลายไว้ ณ โอกาสนี้

กองวิชาการกีฬา
การกีฬาแห่งประเทศไทย
พ.ศ. 2558

หน้าว่าง

หน้าว่าง

สารบัญ

หน้า

GAME CHARACTERISTIC (ลักษณะของการเล่น)	2
บทที่ 1 FACILITIES AND EQUIPMENT (สิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์)	3
กติกาคือข้อที่ 1 PLAYUNG AREA (พื้นที่เล่นลูก)	4
1.1 DIMENSIONS (ขนาดสนาม)	4
1.2 PLAYING SURFACE (พื้นผิวสนาม)	5
1.3 LINES ON THE COURT (เส้นในสนาม)	6
1.4 ZONES AND AREAS (เขตและพื้นที่ต่างๆ)	8
1.5 TEMPERATURE (อุณหภูมิ)	10
1.6 LIGHTING (แสงสว่าง)	10
กติกาคือข้อที่ 2 NET AND POSTS (ตาข่ายและเสาซึ่งตาข่าย)	10
2.1 HEIGHT OF THE NET (ความสูงของตาข่าย)	10
2.2 STRUCTURE (โครงสร้าง)	11
2.3 SIDE BANDS (แถบข้าง)	12
2.4 ANTENNAE (เสาอากาศ)	12
2.5 POSTS (เสาซึ่งตาข่าย)	13
2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT (อุปกรณ์อื่นๆ)	13
กติกาคือข้อที่ 3 BALLS (ลูกบอล)	13
3.1 STANDARDS (มาตรฐานของลูกบอล)	13
3.2 UNIFORMITY OF BALLS (รูปแบบของลูกบอล)	14
3.3 THREE-BALL SYSTEM (ระบบการใช้ลูกบอล 3 ลูก)	15

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
บทที่ 2	PARTICIPANTS (ผู้เข้าร่วมการแข่งขัน)	16
กติกาข้อที่ 4	TEAMS (ทีม)	16
	4.1 TEAM COMPOSITION (ส่วนประกอบของทีม)	16
	4.2 LOCATION OF THE TEAM (ตำแหน่งที่อยู่ของทีม)	17
	4.3 EQUIPMENT (เครื่องแต่งกาย)	18
	4.4 CHANGE OF EQUIPMENT (การเปลี่ยนเครื่องแต่งกาย)	20
	4.5 FORBIDDEN OBJECTS (สิ่งที่ห้ามสวมใส่)	20
กติกาข้อที่ 5	TEAM LEADERS (ผู้นำของทีม)	21
	5.1 CAPTAIN (หัวหน้าทีม)	21
	5.2 COACH (ผู้ฝึกสอน)	23
	5.3 ASSISTANT COACH (ผู้ช่วยผู้ฝึกสอน)	25
บทที่ 3	PLAYING FORMAT (รูปแบบของการแข่งขัน)	26
กติกาข้อที่ 6	TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH (การได้คะแนนการชนะในแต่ละเซต และการชนะในแต่ละนัด)	26
	6.1 TO SCORE A POINT (การได้คะแนน)	26
	6.2 TO WIN A SET (การชนะในแต่ละเซต)	27
	6.3 TO WIN THE MATCH (การชนะในแต่ละนัด)	28
	6.4 DERAULT AND INCOMPLETE TEMA (ทีมที่ผิดระเบียบการแข่งขันและไม่พร้อมจะแข่งขัน)	28

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
กติกาคือข้อที่ 7	STRUCTURE OF PLAY (โครงสร้างของการแข่งขัน)	29
	7.1 THE TOSS (การเสี่ยง)	29
	7.2 WARM-UP SESSION (การอบอุ่นร่างกาย)	29
	7.3 TEAM STARTING LINE-UP (ตำแหน่งเริ่มต้นของทีม)	30
	7.4 POSITION (ตำแหน่ง)	33
	7.5 POSITION FAULT (การผิดตำแหน่ง)	35
	7.6 ROTATION (การหมุนตำแหน่ง)	35
	7.7 ROTATION FAULT (การหมุนตำแหน่งผิด)	36
บทที่ 4	PLAYING ACTION (ลักษณะของการเล่น)	38
กติกาคือข้อที่ 8	STATES OF PLAY (รูปแบบต่างๆ ของการเล่น)	38
	8.1 BALL IN PLAY (ลูกที่อยู่ในการเล่น)	38
	8.2 BALL OUT OF PLAY (ลูกที่ไม่ได้อยู่ในการเล่น “ลูกตาย”)	38
	8.3 BALL IN (ลูกดี)	38
	8.4 BALL OUT (ลูกบอลออกนอกสนาม)	38
กติกาคือข้อที่ 9	PLAYING THE BALL (การเล่นลูกบอล)	39
	9.1 TEAM HITS (การถูกลูกบอลของทีม)	40
	9.2 CHARACTERISTICS OF TGE HIT (ลักษณะของการถูกลูกบอล)	42
	9.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL (การทำผิดกติกาในการเล่นลูกบอล)	42

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
กติกาข้อที่ 10 BALL AT TGE NET (ลูกบอลที่บริเวณตาข่าย)	43
10.1 BALL CROSSING THE NET (การข้ามตาข่ายของลูกบอล)	43
10.2 BALL TOUCHING THE NET (ลูกบอลถูกตาข่าย)	45
10.3 BALL IN THE NET (ลูกบอลชนตาข่าย)	45
กติกาข้อที่ 11 PLAYER AT THE NET (ผู้เล่นที่บริเวณตาข่าย)	45
11.1 REACHING BEYOND THE NET (การล้ำเหนือตาข่าย)	45
11.2 PENETRATION UNDER THE NET (การล้ำใต้ตาข่าย)	46
11.3 CONTACT WITH THE NET (การถูกตาข่าย)	47
11.4 PLAYER'S FAULTS AT TGE NET (ผู้เล่นทำผิดกติกาที่บริเวณตาข่าย)	47
กติกาข้อที่ 12 SERVICE (การเสิร์ฟ)	48
12.1 FIRST SERVICE IN A SET (การเสิร์ฟครั้งแรกในแต่ละเซต)	48
12.2 SERVICE ORDER (ลำดับการเสิร์ฟ)	49
12.3 AUTORIZATION OF THE SERVICE (การอนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ)	50
12.4 EXECUTION LF THE SERVICE (ปฏิบัติในการเสิร์ฟ)	50

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
	12.5 SCREENING (การกำบัง)	51
	12.6 FAULTS MADE DURING THE SERVICE (การทำผิดขณะทำการเสิร์ฟ)	51
	12.7 SERVICE FAULTS AND POSTIONAL FAULTS (การเสิร์ฟที่ผิดกติกาและการผิดตำแหน่ง)	52
กติกาข้อที่ 13	ATTACK HIT (การรุก)	53
	13.1 CHARACTERISTIC OF THE ATTACK HIT (ลักษณะของการรุก)	53
	13.2 RESTRICTIONS OF THE ATTACK HIT (ข้อจำกัดของการรุก)	53
	13.3 FAULTS OF THE ATTACK HIT (การรุกที่ผิดกติกา)	54
กติกาข้อที่ 14	BLOCK (การสกัดกั้น)	56
	14.1 BLOCKING (การสกัดกั้น)	56
	14.2 BLOCK CONTACT (การถูกลูกบอลขณะทำการสกัดกั้น)	57
	14.3 BLOCK CONTACT (การสกัดกั้นในแดนของฝ่ายตรงข้าม)	57
	14.4 BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE (การสกัดกั้นและการถูกลูกบอลของทีม)	57
	14.5 BLOCKING THE SERVICE (การสกัดกั้นลูกเสิร์ฟ)	58
	14.6 BLOCK FAULTS (การสกัดกั้นที่ผิดกติกา)	58

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
บทที่ 5	INTERRUPTIONS, DELAYS AND INTERVALS (การหยุดการเล่น การถ่วงเวลา และการหยุดพัก)	59
กติกาข้อที่ 15	REGULAR GAME INTERRUPTIONS (การหยุดการเล่นตามกติกา)	59
15.1	NUMBER OF REGULAR INTERRUPTIONS (จำนวนครั้งของการหยุดการเล่นตามกติกา)	59
15.2	SEQUENCE OF INTERRUPTION (ลำดับของการขอหยุดเล่น)	59
15.3	TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS (การขอหยุดการเล่นตามกติกา)	60
15.4	TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS (เวลานอกและเวลานอกทางเทคนิค)	60
15.5	SUBSTITUTION OF PLAYERS (การเปลี่ยนตัวผู้เล่น)	61
15.6	LIMITATIONAL OF SUBSTITUTIONS (ข้อจำกัดของการเปลี่ยนตัว)	62
15.7	EXCEPTIONAL SUBSTITUTION (การเปลี่ยนตัวที่ได้รับการยกเว้น)	62
15.8	SUBSTITUTION FOR EXPULSION OR DISQUALIFICATION (การเปลี่ยนตัวผู้เล่นที่ถูกทำโทษให้ออกจากการเล่น หรือ ถูกตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขันเล่น)	63
15.9	ILLEGAL SUBSTITUTION (การเปลี่ยนตัวที่ผิดกติกา)	64

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า	
15.10	SUBSTITUTION PROCEDURE (ขบวนการเปลี่ยนตัว)	64
15.11	IMPROPER REQUESTS (การขออนุญาตที่ผิดระเบียบ)	66
กติกาข้อที่ 16	GAME DELAYS (การถ่วงเวลาการเล่น)	67
16.1	TYPES OF DELAYS (ชนิดของการถ่วงเวลาการเล่น)	67
16.2	DELAY SANCTIONS (บททำโทษในการถ่วงเวลา)	68
กติกาข้อที่ 17	EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS (การหยุดการเล่นที่ได้รับการยกเว้น)	69
17.1	INJURY / ILLNESS (การบาดเจ็บ หรือเจ็บป่วย)	69
17.2	EXTERNAL INTERFERENCE (เหตุขัดข้องนอกเหนือกติกาการแข่งขัน)	69
17.3	PROLONGED INTERRUPTIONS (เหตุขัดข้องเป็นเวลายาวนาน)	69
กติกาข้อที่ 18	INTERVALS AND CHANGE OF COURTS (การหยุดพักและการเปลี่ยนแดน)	71
18.1	INTERVALS (การหยุดพักระหว่างเซต)	71
18.2	CHANGE OF COURTS (การเปลี่ยนแดน)	71
บทที่ 6	ผู้เล่นตัวรับอิสระ (THE LIBERO PLAYER)	73
กติกาข้อที่ 19	ผู้เล่นตัวรับอิสระ (THE LIBERO PLAYER)	73
19.1	DESIGNATIONN OF THE LIBERO (การแต่งตั้งตัวรับอิสระ)	

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
	19.2 EQUIPMENT (เครื่องแต่งกาย)	73
	19.3 ACTIONS INVOLVING THE LIBERO (ลักษณะการเล่นที่เกี่ยวข้องกับตัวรับอิสระ)	74
	19.4 RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO (การแต่งตั้งตัวรับอิสระใหม่)	78
	19.5 SUMMARY (สรุป)	80
บทที่ 7	PARTICIPANT'S CONDUCT (การปฏิบัติของผู้ร่วมการแข่งขัน)	82
กติกาข้อที่ 20	REQUIREMENTS OF CONDUCT (ข้อกำหนดเรื่องมารยาท)	82
	20.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT (ความมีน้ำใจนักกีฬา)	82
	20.2 FAIR PLAY (การเล่นที่ยุติธรรม)	82
กติกาข้อที่ 21	MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS (การผิดมารยาทและการลงโทษ)	83
	21.1 MINOR MISCONDUCT (การผิดมารยาทเล็กน้อย)	83
	21.2 MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS (การผิดมารยาทที่นำไปสู่การลงโทษ)	84
	21.3 SANCTION SCALE (ระดับการลงโทษ)	84
	21.4 APPLICATION OF MISCONDUCT SANCTIONS (การลงโทษเรื่องการผิดมารยาท)	87
	21.5 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS (การผิดมารยาทก่อนเริ่มต้นเซตและระหว่างเซต)	87

สารบัญ (ต่อ)

หน้า

	21.6	SUMMARY OF MISCONDUCT AND CARDS USED (บทสรุปเรื่องการผิดมารยาท และการใช้บัตรลงโทษ)	88
ตอนที่ 2		THE REFEREES, THEIR RESPONSIBILITY AND OFFICIAL HAND SIGNALS (ผู้ตัดสิน ความรับผิดชอบ และสัญญาณที่ใช้อย่างเป็นทางการ)	89
บทที่ 8		ผู้ตัดสิน (REFEREES)	89
กติกาข้อที่ 22		REFEREEING CORPS AND PROCEDURES (คณะกรรมการตัดสินและการปฏิบัติหน้าที่)	89
	22.1	COMPOSITION (องค์ประกอบ)	89
	22.2	PROCEDURES (ขั้นตอนการปฏิบัติหน้าที่)	90
กติกาข้อที่ 23		1 st REFEREE (ผู้ตัดสินที่ 1)	92
	23.1	LOCATION (ตำแหน่ง)	92
	23.2	AUTHORITY (อำนาจหน้าที่)	93
	23.3	RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)	94
กติกาข้อที่ 24		2 nd REFEREE (ผู้ตัดสินที่ 2)	96
	24.1	LOCATION (ตำแหน่ง)	96
	24.2	AUTHORITY (อำนาจหน้าที่)	97
	24.3	RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)	98
กติกาข้อที่ 25		SCORER (ผู้บันทึก)	100
	25.1	LOCATION (ตำแหน่ง)	100
	25.2	RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)	100
กติกาข้อที่ 26		ASSISTANT SCORER (ผู้ช่วยผู้บันทึก)	103
	26.1	LOCATION (ตำแหน่ง)	103
	26.2	RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)	104

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
กติกาข้อที่ 27	LINE JUDGES (ผู้กำกับเส้น)	105
	27.1 LOCATION (ตำแหน่ง)	105
	27.2 RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)	106
กติกาข้อที่ 28	OFFICIAL SIGNALS (สัญญาณที่ใช้อย่างเป็นทางการ)	107
	28.1 REFEREE'S HAND SIGNALS (สัญญาณมือของผู้ตัดสิน)	107
	28.2 LINEJUDGE'S FLAG SIGNALS (สัญญาณธงของผู้กำกับเส้น)	108
ตอนที่ 3	DIAGRAMS (ภาพประกอบ)	109
ภาพที่ 1a	COMPETITION/CONTROL AREA (พื้นที่สำหรับการแข่งขัน)	109
ภาพที่ 1b	THE PLAYING AREA (พื้นที่เล่นลูก)	110
ภาพที่ 2	THE PLAYING COURT (สนามแข่งขัน)	111
ภาพที่ 3	DESIGN OF THE NET (รูปแบบของตาข่าย)	112
ภาพที่ 4	POSITION OF PLAYERS (ตำแหน่งของผู้เล่น)	113
ภาพที่ 5	BALL CROSSING THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT COURT (ลูกบอลข้ามแนวตั้งของตาข่ายไปยังแดนของทีมตรงข้าม)	114
	5b DIAGRAM 5b BALL Crossing THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT FREE ZONE RELEVANT RULES 10.12, 10.1.2, 24.3, 2.7	
ภาพที่ 6	COLLECTIVE SCREEN (การกำบังเป็นกลุ่ม)	116
ภาพที่ 7	COMPLETED BLOCK (การสกัดกั้นที่สมบูรณ์)	116

สารบัญ (ต่อ)

		หน้า
ภาพที่ 8	BACK ROW PLAYER'S ATTACK (การรุกของผู้เล่นแถวหลัง)	117
ภาพที่ 9	SANCTION SCALE (ระดับการทำโทษ)	118
ภาพที่ 10	LOCATION OF TGE REFEREEING CORPES AND TGEIR ASSISTANTS (ตำแหน่งของคณะกรรมการตัดสินและผู้ช่วย)	119
ภาพที่ 11	REFEREES' OFFICIAL HAND SIGNALS (สัญญาณมือตามกติกาขอผู้ตัดสิน)	120
ภาพที่ 12	LINEJUDGES' OFFICIAL FLAG SIGNAL (สัญญาณธงตามกติกาของผู้กำกับเส้น)	127
	DEFINITTIONS (คำจำกัดความ)	129
	REFERENCE (หนังสืออ้างอิง)	135
ภาคผนวก		135
	อุปกรณ์ประกอบสนามแข่งขัน	135
	อุปกรณ์ประกอบการตัดสิน	140
	สิ่งอำนวยความสะดวกในการจัดการแข่งขัน	147

ว่าง

OFFICIAL VOLLEYBALL RULES 2013-2016

Approved by the 33rd FIVB Congress 2012

To be implemented in all competitions from 1st January 2013
and in all competitions which are completed in 2013



PART 1 (ส่วนที่ 1)

GAME CHARACTERISTICS

ลักษณะของการเล่น

Volleyball is a sport played by two teams on a playing court divided by a net. There are different versions available for specific circumstances in order to offer the versatility of the game to everyone.

The object of the game is to send the ball over the net in order to ground it on the opponent's court, and to prevent the same effort by the opponent. The team has three hits for returning the ball (in addition to the block contact).

The ball is put in play with a service: hit by the server over the net to the opponents. The rally continues until the ball is grounded on the playing court, goes "out" or a team fails to return it properly.

In Volleyball, the team winning a rally scores a point (Rally Point System). When the receiving team wins a rally, it gains a point and the right to serve, and its players rotate one position clockwise.

วอลเลย์บอลเป็นกีฬาที่เล่นโดยทีมสองทีม บนสนามที่แบ่งแดนด้วยตาข่าย ลักษณะของการเล่นอาจแตกต่างกันได้ตามสภาพที่จำเป็น เพื่อให้เล่นกันได้อย่างแพร่หลาย

จุดมุ่งหมายของการเล่นก็คือ การส่งลูกบอลให้ข้ามตาข่ายไปลงบนพื้นในแดนของฝ่ายตรงข้าม และป้องกันไม่ให้ฝ่ายตรงข้ามส่งลูกบอลข้ามตาข่าย มาตกบนพื้นในแดนของตน แต่ละทีมจะถูกลูกบอลได้ 3 ครั้งในการส่งลูกบอลไปยังแดนของฝ่ายตรงข้าม (ยกเว้นการถูกลูกบอลในการสกัดกั้น)

การเล่นเริ่มต้นด้วยการเสิร์ฟลูกบอล โดยผู้เสิร์ฟส่งลูกบอลข้ามตาข่ายไปยังฝ่ายตรงข้าม การเล่นจะดำเนินไปจนกว่าลูกบอลจะตกลงบนพื้นในเขตสนามหรือนอกเขตสนาม หรืออีกฝ่ายไม่สามารถส่งลูกบอลกลับไปยังฝ่ายตรงข้ามได้อย่างถูกต้องตามกติกา

การเล่นวอลเลย์บอลนั้น ทีมที่ชนะการเล่นลูกจะได้ 1 คะแนน (Rally Point System) เมื่อทีมที่เป็นฝ่ายรับลูกเสิร์ฟชนะการเล่นลูก จะได้คะแนน 1 คะแนน และได้สิทธิทำการเสิร์ฟ ผู้เล่นทีมนั้นต้องหมุนตามเข็มนาฬิกาไป 1 ตำแหน่ง





PART 2 (ส่วนที่ 2)

SECTION 1: GAME (ตอนที่ 1)

CHAPTER 1 (บทที่ 1)

FACILITIES AND EQUIPMENT (สิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์)

1. PLAYING AREA

กติกาข้อที่ 1 พื้นที่เล่นลูก

The playing area includes the playing court and the free zone. It shall be rectangular and symmetrical. (1.1, D1a, D1b)

พื้นที่เล่นลูกรวมถึงสนามแข่งขันและเขตรอบสนาม ต้องเป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าและเหมือนกันทุกด้าน (1.1/ ภาพที่ 1a/ 1b)

1.1 DIMENSIONS (D2) (ขนาดสนาม (ภาพที่ 2))

The playing court is a rectangle measuring 18 x 9 m, surrounded by a free zone which is a minimum of 3 m wide on all sides.

สนามแข่งขันเป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าขนาด 18 x 9 เมตร ล้อมรอบด้วยเขตรอบสนาม กว้างอย่างน้อยที่สุด 3 เมตร ทุกด้าน

The free playing space is the space above the playing area which is free from any obstructions. The free playing space shall measure a minimum of 7 m in height from the playing surface.

ที่ว่างสำหรับเล่นลูก คือ ที่ว่างเหนือพื้นที่เล่นลูก ซึ่งไม่มีสิ่งใดกีดขวาง สูงขึ้นไปอย่างน้อยที่สุด 7 เมตรจากพื้นสนาม

For FIVB, World and Official Competitions, the free zone shall measure a minimum of 5 m from the side lines and 8 m from the end lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันที่เป็นทางการ เขตรอบสนามต้องกว้างอย่างน้อย 5 เมตร จากเส้นข้าง และ 8 เมตร จากเส้น หลัง ที่ว่างเหนือสนามสำหรับเล่นลูกต้องสูงจากพื้นสนาม ขึ้นไปอย่างน้อย 12.50 เมตร

1.2 PLAYING SURFACE (พื้นผิวสนาม)

1.2.1 The surface must be flat, horizontal and uniform. It must not present any danger of injury to the players. It is forbidden to play on rough or slippery surfaces.

1.2.1 พื้นผิวสนามต้องเรียบ เป็นพื้นราบและเหมือนกันตลอดทั้งสนาม ต้องไม่เป็นอันตรายจนเป็นเหตุให้ผู้เล่นบาดเจ็บ และไม่อนุญาตให้แข่งขันบนพื้นสนาม ที่ขรุขระ หรือลื่น

For FIVB, World and Official Competitions, only a wooden or synthetic surface is allowed. Any surface must be previously approved by the FIVB.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันที่เป็นทางการ อนุญาตให้ใช้ได้เฉพาะพื้นผิวสนามที่เป็นไม้ หรือพื้นผิวสังเคราะห์เท่านั้น พื้นผิวสนามอื่นใดต้องได้รับการรับรองจาก สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติก่อน

1.2.2 On indoor courts the surface of the playing court must be of a light colour.

1.2.2 สนามแข่งขันในร่ม พื้นผิวสนามต้องเป็นสีสว่าง

For FIVB, World and Official Competitions, white colours are required for the lines. Other colours, different from each other, are required for the playing court and the free zone. (1.1, 1.3)



สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์พวอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันที่เป็นทางการ เส้นสนามต้องเป็นสีขาว ส่วนพื้นผิว สนามแข่งขันและบริเวณเขตรอบสนามต้องเป็นสีอื่น แตกต่างกันอย่างออกไป (1.1/ 1.3)

1.2.3 On outdoor courts a slope of 5 mm per metre is allowed for drainage. Court lines made of solid materials are forbidden. (1.3)

1.2.3 สนามแข่งขันกลางแจ้ง อนุญาตให้พื้นผิวสนามลาดเอียงได้ 5 มิลลิเมตร ต่อ 1 เมตร เพื่อการระบายน้ำ ห้ามใช้ของแข็งทำเส้นสนาม (1.3)

1.3 LINES ON THE COURT (D2) (เส้นในสนาม) (ภาพที่ 2)

1.3.1 All lines are 5 cm wide. They must be of a light colour which is different from the colour of the floor and from any other lines. (1.2.2)

1.3.1 เส้นทุกเส้นกว้าง 5 เซนติเมตร เป็นสีสว่างแตกต่างจากสีของพื้นผิวสนาม และสีของเส้นอื่นๆ (1.2.2)

1.3.2 Boundary lines

Two side lines and two end lines mark the playing court. Both side lines and end lines are drawn inside the dimensions of the playing court. (1.1)

1.3.2 เส้นเขตสนาม (Boundary line) เส้นข้าง 2 เส้น และเส้นหลัง 2 เส้นเป็นเส้น กำหนดเขตสนามแข่งขัน เส้นทั้งหมดนี้ต้องอยู่ภายในเขตของสนามแข่งขัน (1.1)

1.3.3 Centre line

The axis of the centre line divides the playing court into two equal courts measuring 9 x 9 m each; however the entire width of the line is considered to belong to both courts equally. This line extends beneath the net from side line to side line. (D2)

1.3.3 เส้นแบ่งแดน (Center line) กึ่งกลางของเส้นแบ่งแดน จะแบ่งสนามแข่งขัน ออกเป็น 2 ส่วนเท่าๆ กันขนาด 9 x 9 เมตร เส้นนี้ลากจากเส้นข้างด้านหนึ่ง

ไป ยังเส้นข้างอีกด้านหนึ่งตามแนวใต้ตาข่าย (ภาพที่ 2)

1.3.4 Attack line

On each court, an attack line, whose rear edge is drawn 3 m back from the axis of the centre line, marks the front zone. (1.3.3, 1.4.1)

1.3.4 เส้นเขตรุก (Attack line) แต่ละแดนของสนาม จะมีเส้นเขตรุกซึ่งริมสุดด้านนอกของเส้นนี้จะลากห่างจากจุดกึ่งกลางของเส้นแบ่งแดน 3 เมตร เป็นกำหนดของเขตรุก (1.3.3/1.4.1)

For FIVB, World and Official Competitions, the attack line is extended by the addition of broken lines from the side lines, with five 15 cm short lines 5 cm wide, drawn 20 cm from each other to a total length of 1.75 m. The “coach’s restriction line” (a broken line which extends from the attack line to the end line of the court, parallel to the side line and 1.75 metres from it) is composed of 15 cm short lines drawn 20 cm apart to mark the limit of the coach’s area of operation. (D2)

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ เส้นเขตรุกจะถูกลากต่อออกไปจากเส้นข้างทั้ง 2 เส้นเป็นเส้นประ กว้าง 5 เซนติเมตร ยาวเส้นละ 15 เซนติเมตร จำนวน 5 เส้น และเว้นช่องว่างระหว่างเส้นไว้ช่องละ 20 เซนติเมตร รวมความยาวข้างละ 1.75 เมตร เส้นเขตกำหนดสำหรับผู้ฝึกสอน (เป็นเส้นประต่อจากเส้นเขตรุก ไปจนถึงเส้นหลังของสนามขนานและห่างจากเส้นข้าง 1.75 เมตร) เส้นประนี้ยาวเส้นละ 15 เซนติเมตร ระยะห่างกันแต่ละเส้น 20 เซนติเมตร เป็นเขตกำหนดสำหรับให้ผู้ฝึกสอนปฏิบัติหน้าที่ (ภาพที่ 2)



1.4 ZONES AND AREAS (D1b, D2)

เขตและพื้นที่ต่างๆ (ภาพที่ 1b และภาพที่ 2)

1.4.1 Front zone (19.3.1.4, 23.3.2.3e, D2)

On each court the front zone is limited by the axis of the centre line and the rear edge of the attack line. (1.3.3, 1.3.4, 19.3.1.4, 23.3.2.3e)

1.4.1 เขตรุก (Front zone) เขตรุกของแต่ละแดน จะถูกกำหนดจากกึ่งกลางของเส้นแบ่งแดนไป จนถึงริมสุดด้านนอกของเส้นเขตรุก (1.3.3, 1.3.4, 19.3.1.4, 23.3.2.3e)

The front zone is considered to extend beyond the side lines to the end of the free zone. (1.1, 1.3.2)

เขตรุก ถือเสมือนว่ามีความยาวต่อจากเส้นข้างทั้งสองข้างไปจนถึงริมสุดของเขตรอบสนาม (1.1/1.3.2)

1.4.2 Service zone

The service zone is a 9 m wide area behind each end line. It is laterally limited by two short lines, each 15 cm long, drawn 20 cm behind the end line as an extension of the side lines. Both short lines are included in the width of the service zone. (1.3.2, 12, D1b)

In depth, the service zone extends to the end of the free zone. (1.1)

1.4.2 เขตเสิร์ฟ (Service zone) เขตเสิร์ฟมีพื้นที่กว้าง 9 เมตร อยู่เลยเส้นหลังแต่ละด้านออกไป เขตเสิร์ฟกำหนดโดยเส้นขนานสั้นๆ 2 เส้น ยาวเส้นละ 15 เซนติเมตร เส้นทั้งสองนี้จะตีห่างจากเส้นหลัง 20 เซนติเมตร เสมือนว่าเป็นแนวต่อจากเส้นข้าง และรวมอยู่ในความกว้างของเขตเสิร์ฟด้วย (1.3.2/ ภาพที่ 1b)

ในแนวลึก เขตเสิร์ฟจะยาวออกไปจนถึงปลายสุดของเขตรอบสนาม (1.1)

1.4.3 Substitution zone

The substitution zone is limited by the extension of both attack lines up to the scorer's table. (1.3.4, 15.6.1, D1b)

1.4.3 เขตเปลี่ยนตัว (Substitution zone) เขตเปลี่ยนตัว กำหนดโดยแนวต่อของเส้นเขตรุกทั้งสองเส้นไปจนถึงโต๊ะผู้บันทึก (1.3.4 15.6.1/ภาพที่ 1b)

1.4.4 Libero Replacement zone

The Libero Replacement zone is part of the free zone on the side of the team benches, limited by the extension of the attack line up to the end line. (19.3.2.7, D1b)

1.4.4 เขตเปลี่ยนตัวรับอิสระ (Libero Replacement Zone) เขตเปลี่ยนตัวรับอิสระเป็นส่วนหนึ่งของเขตรอบสนามด้านเดียวกับม้านั่งของทีมกำหนดโดยเส้นที่ต่อจากเส้นเขตรุกถึงเส้นหลัง (19.3.2.7,/ ภาพที่ 1b)

1.4.5 Warm-up area

For FIVB, World and Official Competitions, the warm-up areas, sized approximately 3 x 3 m, are located in both of the benchside corners, outside the free zone. (24.2.5, D1a, D1b)

1.4.5 พื้นที่อบอุ่นร่างกาย (Warm -up area) สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ พื้นที่อบอุ่นร่างกายขนาด 3 x 3 เมตร จะอยู่นอกเขตรอบสนาม ตรงมุมสนามด้านเดียวกับม้านั่งของผู้เล่นสำรอง (24.2.5/รูปที่ 1 a/1 b)

1.4.6 Penalty area

A penalty area, sized approximately 1 x 1 m and equipped with two chairs, is located in the control area, outside the prolongation of each end line. They may be limited by a 5 cm wide red line. (21.3.2.1, D1a, D1)

1.4.6 พื้นที่ลงโทษ (Penalty area) พื้นที่ลงโทษขนาดประมาณ 1 x 1 เมตร มีเก้าอี้ตั้งไว้ 2 ตัวอยู่ในพื้นที่ควบคุมการแข่งขัน แต่อยู่เลยแนวของเส้นหลัง และมีเส้นสีแดงกว้าง 5 เซนติเมตรเป็นเส้นกำหนดพื้นที่ (21.3.2.1/ภาพที่ 1 a/ภาพที่ 1 b)



1.5 TEMPERATURE (อุณหภูมิ)

The minimum temperature shall not be below 10° C (50° F). For FIVB, World and Official Competitions, the maximum temperature shall not be higher than 25° C (77° F) and the minimum not lower than 16° C (61° F).

อุณหภูมิที่ต่ำสุดต้องไม่ต่ำกว่า 10 องศาเซลเซียส (50 องศาฟาเรนทไฮต์) สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันอย่างเป็นทางการ อุณหภูมิสูงสุดต้องไม่เกิน 25 องศาเซลเซียส (77 องศาฟาเรนทไฮต์) และอุณหภูมิที่ต่ำสุดต้องไม่ต่ำกว่า 16 องศาเซลเซียส (61 องศาฟาเรนทไฮต์)

1.6 LIGHTING (แสงสว่าง)

For FIVB, World and Official Competitions, the lighting on the playing area should be 1000 to 1500 lux measured at 1 m above the surface of the playing area. (1)

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ แสงสว่างบนพื้นที่เล่นลูกต้องมีความสว่าง 1000 – 1500 ลักซ์ โดยวัดที่ระดับความสูงจากพื้นสนาม 1 เมตร (1)

2. NET AND POSTS (D3)

กติกาข้อที่ 2 ตาข่ายและเสาซึ่งตาข่าย (ภาพที่ 3)

2.1 HEIGHT OF THE NET (ความสูงของตาข่าย)

2.1.1 Placed vertically over the centre line there is a net whose top is set at the height of 2.43 m for men and 2.24 m for women. (1.3.3)

2.1.1 ตาข่ายถูกซึงเป็นแนวตั้งเหนือเส้นแบ่งแดนสำหรับทีมชายขอบบนสุดต้องสูงจากพื้น 2.43 เมตร ทีมหญิงสูง 2.24 เมตร (1.3.3)

2.1.2 Its height is measured from the centre of the playing court. The net height (over the two side lines) must be exactly the same and

must not exceed the official height by more than 2 cm. (1.1, 1.3.2, 2.1.1)

2.1.2 ความสูงของตาข่ายวัดที่กึ่งกลางของสนาม ความสูงของตาข่าย (ที่เหนือเส้นข้างทั้งสองด้าน) ต้องสูงเท่ากันแต่จะต้องไม่สูงเกินกว่าความสูงที่กำหนด 2 เซนติเมตร (1.1/1.3.2/2.1.1)

2.2 STRUCTURE (โครงสร้าง)

The net is 1 m wide and 9.50 to 10 metres long (with 25 to 50 cm on each side of the side bands), made of 10 cm square black mesh. (D3)

ตาข่ายมีความกว้าง 1 เมตร และยาว 9.50 ถึง 10.00 เมตร (โดยมีความยาวเหลืออยู่ 25 ถึง 50 เซนติเมตร จากแถบข้างแต่ละด้าน) ทำด้วยวัสดุสีดำเป็นตาข่ายสี่เหลี่ยมจัตุรัสขนาด 10 เซนติเมตร (ภาพที่ 3)

At its top a horizontal band, 7 cm wide, made of two-fold white canvas, is sewn along its full length. Each extreme end of the band has a hole, through which passes a cord, fastening the band to the posts for keeping its top taut.

ที่ขอบบนของตาข่ายมีแถบนานกับพื้นพับ 2 ชั้น สีขาวกว้าง 7 เซนติเมตร เย็บติดตลอดความยาวของตาข่ายที่ปลายสุดแต่ละข้างเจาะรูไว้ข้างละ 1 รู เพื่อร้อยเชือกผูกกับเสาซึ่งตาข่าย เพื่อดึงให้แถบบนสุดของตาข่ายตึง

Within the band, a flexible cable fastens the net to the posts and keeps its top taut. At the bottom of the net there is another horizontal band, 5cm wide, similar to the top band, through which is threaded a rope. This rope fastens the net to the posts and keeps its lower part taut.

ภายในแถบ มีสายที่ยืดหยุ่นได้สำหรับผูกกับเสาเพื่อทำให้ส่วนบนสุดของตาข่ายตึง ที่ชายล่างสุดของตาข่ายมีแถบนานกับพื้นกว้าง 5 เซนติเมตร ภายในแถบมีสายที่ยืดหยุ่นได้สำหรับผูกกับเสาเพื่อทำให้ส่วนล่างของตาข่ายตึง



2.3 SIDE BANDS (แถบข้าง)

Two white bands are fastened vertically to the net and placed directly above each side line. (1.3.2, D3)

แถบสีขาว 2 เส้นผูกในแนวตั้งกับตาข่ายเหนือเส้นข้างทั้ง 2 เส้น (1.3.2/ภาพที่ 3)

They are 5 cm wide and 1 m long and are considered as part of the net.

แถบข้างมีขนาด กว้าง 5 เซนติเมตร ยาว 1 เมตร และถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของตาข่าย

2.4 ANTENNAE (เสาอากาศ)

An antenna is a flexible rod, 1.80 m long and 10 mm in diameter, made of fibreglass or similar material. An antenna is fastened at the outer edge of each side band. The antennae are placed on opposite sides of the net. (2.3, D3)

เสาอากาศเป็นแท่งกลมยืดหยุ่นได้ยาว 1.80 เมตร เส้นผ่าศูนย์กลาง 10 มิลลิเมตร ทำด้วยใยแก้วหรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน เสาอากาศแต่ละต้นถูกยึดติดอยู่ที่ริมด้านนอกของแถบข้างทั้งสอง แต่อยู่คนละด้านของตาข่าย (2.3 ภาพที่ 3)

The top 80 cm of each antenna extends above the net and is marked with 10 cm stripes of contrasting colour, preferably red and white. The antennae are considered as part of the net and laterally delimit the crossing space. (10.1.1, D3, D5a, D5b)

ส่วนบนสุดของเสาอากาศที่ยื่นเลยเหนือตาข่ายขึ้นไป 80 เซนติเมตร จะเป็นแถบสีสลับกันเป็นช่วงๆ ยาวช่วงละ 10 เซนติเมตร นิยมใช้สีแดงและสีขาว เสาอากาศถือเป็นส่วนหนึ่งของตาข่าย และเป็นแนวขนานที่กำหนดให้เป็นพื้นที่ที่ลูกบอลข้ามตาข่าย (10.1.1 /ภาพที่ 3 และภาพที่ 5)

2.5 POSTS (เสาชิงตาข่าย)

2.5.1 The posts supporting the net are placed at a distance of 0.50-1.00 m outside the side lines. They are 2.55 m high and preferably adjustable. (D3)

2.5.1 เสาชิงตาข่ายยึดติดกับพื้นสนาม ห่างจากเส้นข้าง 0.50 -1.00 เมตร มีความสูง 2.55 เมตร สามารถปรับระดับได้ (ภาพที่ 3)

For all FIVB, World and Official Competitions, the posts supporting the net are placed at a distance of 1 m outside the side lines.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันอย่างเป็นทางการ เสาชิงตาข่ายต้องยึดติดกับพื้นสนามห่างจากเส้นข้าง 1 เมตร

2.5.2 The posts are rounded and smooth, fixed to the ground without wires. There shall be no dangerous or obstructing devices.

2.5.2 เสาชิงตาข่ายมีลักษณะกลมและเรียบยึดติดกับพื้นโดยไม่มีสายยึดเสา และต้องไม่เป็นสิ่งที่ก่อให้เกิดอันตรายหรือไม่เป็นสิ่งที่กีดขวางใดๆ

2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT (อุปกรณ์อื่นๆ)

All additional equipment is determined by FIVB regulations.

อุปกรณ์อื่นใดให้ขึ้นอยู่กับข้อตกลงตามระเบียบของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

3. BALLS

กติกาข้อที่ 3 ลูกบอล

3.1 STANDARDS (มาตรฐานของลูกบอล)

The ball shall be spherical, made of a flexible leather or synthetic leather case with a bladder inside, made of rubber or a similar material.



ลูกบอลต้องกลมทำด้วยหนังพอกหรือหนังสังเคราะห์ที่ยืดหยุ่นได้ ห่อหุ้มลูกทรงกลม ทำด้วยยางหรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน

Its colour may be a uniform light colour or a combination of colours. Synthetic leather material and colour combinations of balls used in international official competitions should comply with FIVB standards.

สีของลูกบอลอาจเป็นสีอ่อนๆเหมือนกันทั้งลูกหรืออาจเป็นหลายสีผสมกันก็ได้ลูกบอลซึ่งทำด้วยวัสดุที่เป็นหนังสังเคราะห์มีหลายสีผสมกันที่ใช้ในการแข่งขันระดับนานาชาติอย่างเป็นทางการต้องมีมาตรฐานตามที่สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติกำหนด

Its circumference is 65-67 cm and its weight is 260-280 g. Its inside pressure shall be 0.30 to 0.325 kg/cm² (4.26 to 4.61 psi) (294.3 to 318.82 mbar or hPa).

ลูกบอลต้องมีเส้นรอบวงยาว 65–67 เซนติเมตร และมีน้ำหนัก 260–280 กรัม ลูกบอลต้องมีแรงดันลม 0.30–0.325 กิโลกรัม/ตารางเซนติเมตร

3.2 UNIFORMITY OF BALLS (รูปแบบของลูกบอล)

All balls used in a match must have the same standards regarding circumference, weight, pressure, type, colour, etc. (3.1)

ลูกบอลที่ใช้ในการแข่งขันต้องมีเส้นรอบวง น้ำหนัก แรงอัด ชนิด และสีตามมาตรฐานเดียวกัน (3.1)

FIVB, World and Official Competitions, as well as National or League Championships, must be played with FIVB approved balls, unless by agreement of FIVB.

การแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และรวมทั้งระดับชาติ หรือการแข่งขันลีก (League) ของแต่ละประเทศต้องใช้ลูกบอลที่

สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติรับรองเท่านั้นเว้นแต่ได้รับการยินยอมจากสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

3.3 THREE-BALL SYSTEM (ระบบการใช้ลูกบอล 3 ลูก)

For FIVB, World and Official Competitions, three balls shall be used. In this case, six ball retrievers are stationed, one at each corner of the free zone and one behind each referee. (D10)

การแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการจะใช้ลูกบอล 3 ลูก โดยมีผู้ก่ี๋บอล 6 คน ประจำที่มุมของเขตรอบสนามทั้งสี่มุมๆ ละ 1 คน และหลังผู้ตัดสินด้านละ 1 คน (ภาพที่ 10)



CHAPTER 2 (บทที่ 2)

PARTICIPANTS (ผู้เข้าร่วมการแข่งขัน)

4 TEAMS

กติกาข้อที่ 4 ทีม

4.1 TEAM COMPOSITION (ส่วนประกอบของทีม)

4.1.1 For the match, a team may consist of up to 12 players, plus

4.1.1 ในการแข่งขันทีมประกอบด้วยผู้เล่นสูงสุด 12 คน รวมกับ

- Coaching Staff: one coach, a maximum of two assistant coaches,
- คณะผู้ฝึกสอน ประกอบด้วยผู้ฝึกสอน 1 คน ผู้ช่วยผู้ฝึกสอนไม่เกิน 2 คน
- Medical Staff: one team therapist and one medical doctor.
- คณะแพทย์ ประกอบด้วยนักกายภาพบำบัด 1 คน และแพทย์ 1 คน

Only those listed on the score sheet may normally enter the

Competition/ Control Area and take part in the official warm up and in the match. (4.1.1.1, 5.2,5.3)

เฉพาะผู้ที่มีรายชื่ออยู่ในใบบันทึกเท่านั้นที่สามารถเข้าภายในบริเวณพื้นที่ควบคุม และเข้าร่วมในการอบอุ่นร่างกายรวมถึงการแข่งขันด้วย (4.1.1./5.2/ 5.3)

For FIVB, World and Official Competitions the medical doctor and team therapist must be accredited beforehand by the FIVB.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ แพทย์และนักกายภาพบำบัดต้องได้รับการรับรองจากสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติก่อนการแข่งขัน

4.1.2 One of the players, other than the Libero, is the team captain, who shall be indicated on the score sheet. (5.1, 19.1.3)

4.1.2 ผู้เล่นคนหนึ่งของทีมที่ไม่ใช่ตัวรับอิสระเป็นหัวหน้าทีมและจะระบุไว้ในใบบันทึกการแข่งขัน (5.1/19.1.3)

4.1.3 Only the players recorded on the score sheet may enter the court and play in the match. Once the coach and the team captain have signed the score sheet, (team list for electronic score sheet) the recorded players cannot be changed. (1, 4.1.1, 5.1.1, 5.2.2)

4.1.3 ผู้เล่นที่มีชื่ออยู่ในใบบันทึกการแข่งขันเท่านั้นที่สามารถลงสนามและร่วมการแข่งขันได้ เมื่อผู้ฝึกสอนและหัวหน้าทีม (TEAM CAPTAIN) ได้ลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขันแล้วจะเปลี่ยนแปลงผู้เล่นอีกไม่ได้ (1/ 4.1.1/5.1.1/ 5.2.2)

4.2 LOCATION OF THE TEAM (ตำแหน่งที่อยู่ของทีม)

4.2.1 The players not in play should either sit on their team bench or be in their warm-up area. The coach and other team members sit on the bench, but may temporarily leave it. (1.4.5, 5.2.3,7.3.3)

4.2.1 ผู้เล่นที่ไม่ได้ลงแข่งขันควรนั่งบนม้านั่ง หรืออยู่ในพื้นที่อบอุ่นร่างกายของทีมตนเอง ผู้ฝึกสอนและผู้ร่วมทีมคนอื่นต้องนั่งบนม้านั่ง แต่อาจลุกจาก ม้านั่งได้เป็น



ครึ่งคราว (1.4.5/ 5.2.3/ 7.3.3)

The benches for the teams are located beside the scorer's table, outside the free zone. (D1a, D1b)

ม้านั่งของทีมตั้งอยู่ด้านข้างโต๊ะผู้บันทึก นอกเขตรอบสนาม (ภาพที่ 1 a/ ภาพที่ 1 b)

4.2.2 Only the team composition members are permitted to sit on the bench during the match and to participate in the official warm-up session. (4.1.1, 7.2)

4.2.2 เฉพาะผู้ร่วมทีมเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้นั่งบนม้านั่งระหว่างการแข่งขัน และร่วมการอบอุ่นร่างกายก่อนการแข่งขัน (4.1.1/ 7.2)

4.2.3 Players not in play may warm-up without balls as follows:

4.2.3 ผู้เล่นที่ไม่ได้ลงแข่งขันสามารถอบอุ่นร่างกายโดยไม่ใช้ลูกบอลได้ดังนี้

4.2.3.1 during play: in the warm-up areas; (1.4.5, 8.1, D1a, D1b)

4.2.3.1 ในระหว่างการแข่งขันในพื้นที่ที่อบอุ่นร่างกาย (1.4.5/ 8.1 ภาพที่ 1a/ ภาพที่ 1b)

4.2.3.2 during time-outs and technical time-outs: in the free zone behind their court. (1.3.3, 15.4)

4.2.3.2 ในระหว่างขอเวลานอกและเวลานอกทางเทคนิค: ในเขตรอบสนามด้านหลังในแดนของทีมตนเอง (1.3.3/ 15.4)

4.2.4 During set intervals, players may warm-up using balls within their own free zone. (18.1)

4.2.4 ช่วงพักระหว่างเซต ผู้เล่นสามารถอบอุ่นร่างกายโดยใช้ลูกบอลได้ในเขตรอบสนามในแดนของทีมตนเอง (18.1)

4.3 EQUIPMENT (เครื่องแต่งกาย)

A player's equipment consists of a jersey, shorts, socks (the uniform) and sport shoes.

เครื่องแต่งกายของผู้เล่นประกอบด้วย เสื้อยืด กางเกงขาสั้น ถุงเท้า (ชุดแข่งขัน) และรองเท้ากีฬา

4.3.1 The colour and the design for the jerseys, shorts and socks must be uniform for the team (except for the Libero). The uniforms must be clean. (4.1, 19.2)

4.3.1 สีและแบบของเสื้อยืด กางเกงขาสั้นและถุงเท้าต้องเหมือนกันทั้งทีม (ยกเว้นตัวรับอิสระ) ชุดแข่งขันต้องสะอาด (4.1/ 19.2)

4.3.2 The shoes must be light and pliable with rubber or composite soles without heels.

4.3.2 รองเท้าต้องเบาและอ่อนนุ่ม พื้นเป็นยางหรือพื้นที่มีส่วนประกอบอื่นๆ ที่ไม่มีส้น

4.3.3 Players' jerseys must be numbered from 1 to 20. 4.3.3.2

4.3.3 เสื้อผู้เล่นต้องมีหมายเลขตั้งแต่ 1-20 (4.3.3.2)

4.3.3.1 The number must be placed on the jersey at the centre of the front and of the back. The colour and brightness of the numbers must contrast with the colour and brightness of the jerseys.

4.3.3.1 ต้องติดหมายเลขที่กลางหน้าอกและกลางหลัง สีของหมายเลขต้องแตกต่างกับสีเสื้ออย่างชัดเจน

4.3.3.2 The number must be a minimum of 15 cm in height on the chest, and a minimum of 20 cm in height on the back. The stripe forming the numbers shall be a minimum of 2 cm in width.

4.3.3.2 หมายเลขด้านหน้าต้องสูงอย่างน้อยที่สุด 15 เซนติเมตรด้านหลังอย่างน้อยที่สุด 20 เซนติเมตร และความกว้างของแถบที่ทำหมายเลขต้องกว้างอย่างน้อยที่สุด 2 เซนติเมตร

4.3.4 The team captain must have on his/her jersey a stripe of 8 x 2 cm underlining the number on the chest. (5.1)

4.3.4 หัวหน้าทีมต้องมีแถบขนาด 8 x 2 เซนติเมตร ติดอยู่ใต้หมายเลขตรง



หน้าอกเสื้อ (5.1)

4.3.5 It is forbidden to wear uniforms of a colour different from that of the other players (except for the Liberos), and/or without official numbers. (19.2)

4.3.5 ห้ามใส่ชุดแข่งขันที่มีสีที่แตกต่างจากผู้เล่นอื่น (ยกเว้นตัวรับอิสระ) และไม่มีหมายเลข (19.2)

4.4 CHANGE OF EQUIPMENT (การเปลี่ยนเครื่องแต่งกาย)

The 1st referee may authorize one or more players: (23)

ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจที่จะอนุญาตให้ผู้เล่น 1 คน หรือมากกว่า (23)

4.4.1 to play barefoot;

4.4.1 ลงแข่งขันโดยไม่ใส่รองเท้า

4.4.2 to change wet or damaged uniforms between sets or after substitution, provided that the colour, design and number of the new uniform(s) are the same; (4.3, 15.5)

4.4.2 เปลี่ยนชุดแข่งขันที่เปียกหรือชำรุดในช่วงพักระหว่างเซต หรือหลังจากการเปลี่ยนตัวได้โดยสี แบบ และหมายเลขของชุดใหม่ต้องเหมือนกับชุดเดิม (4.3/ 15.5)

4.4.3 to play in training suits in cold weather, provided that they are of the same colour and design for the whole team (except for the Liberos) and numbered according to Rule 4.3.3. (4.1.1, 19.2)

4.4.3 สวมชุดวอร์มลงแข่งขันได้ถ้าอากาศหนาว โดยสีและแบบของชุดวอร์มต้องเหมือนกันทั้งทีม (ยกเว้นตัวรับอิสระ) และมีหมายเลขตามกติกา ข้อ 4.3.3 (4.1.1/ 19.2)

4.5 FORBIDDEN OBJECTS (สิ่งที่ห้ามสวมใส่)

4.5.1 It is forbidden to wear objects which may cause injury or give an artificial advantage to the player.

- 4.5.1 ห้ามสวมใส่สิ่งของซึ่งอาจเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บ หรือช่วยให้ผู้เล่นได้เปรียบผู้อื่น
- 4.5.2 Players may wear glasses or lenses at their own risk.
- 4.5.2 ผู้เล่นสามารถสวมแว่นตาหรือเลนส์ได้ โดยรับผิดชอบอันตรายที่อาจเกิดขึ้นด้วยตัวเอง

5. TEAM LEADERS

กติกาคือข้อที่ 5 ผู้นำของทีม

Both the team captain and the coach are responsible for the conduct and discipline of their team members. (20) The Liberos cannot be either team or game captain. (19.1.3)

ทั้งหัวหน้าทีมและผู้ฝึกสอนเป็นผู้รับผิดชอบความประพฤติและระเบียบวินัยของผู้ร่วมทีม (20) ตัวรับอิสระจะเป็นหัวหน้าทีมไม่ได้ (19.1.3)

5.1 CAPTAIN (หัวหน้าทีม)

5.1.1 PRIOR TO THE MATCH, the team captain signs the score sheet and represents his/her team in the toss. (7.1, 25.2.1.1)

5.1.1 ก่อนการแข่งขัน หัวหน้าทีมเป็นผู้ลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขันและเป็นผู้แทนของทีมในการเสีง (7.1/ 25.2.1.1)

5.1.2 DURING THE MATCH and while on the court, the team captain is the game captain. When the team captain is not on the court, the coach or the team captain must assign another player on the court, but not the Libero, to assume the role of game captain. This game captain maintains his/her responsibilities until he/she is substituted, or the team captain returns to play, or the set ends. (15.2.1)

5.1.2 ระหว่างการแข่งขันและขณะอยู่ในสนามแข่งขัน หัวหน้าทีม (TEAM CAPTAIN) ทำหน้าที่เป็นหัวหน้าทีมในสนามแข่งขัน (GAME CAPTAIN) เมื่อหัวหน้าทีมไม่ได้



เล่นอยู่ในสนาม ผู้ฝึกสอนหรือตัวหัวหน้าทีมเองต้องแต่งตั้งผู้เล่นคนหนึ่งที่อยู่ในสนาม แต่ต้องไม่ใช่ตัวรับอิสระทำหน้าที่หัวหน้าทีมในสนามแข่งขัน (GAME CAPTAIN) และต้องรับผิดชอบไปจนกว่าหัวหน้าทีม (TEAM CAPTAIN) จะเปลี่ยนตัวกลับมาเล่นอีก หรือจนกว่าจะสิ้นสุดในเซตนั้น (15.2.1)

When the ball is out of play, only the game captain is authorized to speak to the referees: (8.2)

เมื่อลูกตาย หัวหน้าทีมในสนามแข่งขันเท่านั้นที่มีสิทธิเป็นผู้แทนของทีม พูดกับผู้ตัดสินเพื่อ (8.2)

5.1.2.1 to ask for an explanation on the application or interpretation of the Rules, and also to submit the requests or questions of his/her teammates. (23.2.4)

5.1.2.1 ขอคำอธิบายในการตีความกติกา หรือนำกติกามาใช้ และร้องขอหรือยื่นคำถามของเพื่อนร่วมทีม ถ้าคำอธิบายไม่เป็นที่พอใจ หัวหน้าทีมใน สนามแข่งขัน ต้องขอสงวนสิทธิบันทึกการทักท้วงนั้นอย่างเป็นทางการในใบบันทึกการแข่งขัน เมื่อการแข่งขันสิ้นสุดลง (23.2.4)

If the game captain does not agree with the explanation of the 1st referee, he/she may choose to protest against such decision and immediately indicates to the 1st referee that he/she reserves the right to record an official protest on the score sheet at the end of the match; (23.2.4)

5.1.2.2 to ask authorization:

- a) to change all or part of the equipment, (4.3, 4.4.2)
- b) to verify the positions of the teams, (7.4, 7.6)
- c) to check the floor, the net, the ball, etc.; (1.2, 2, 3)

5.1.2.2. ขอสิทธิ

- ก. เปลี่ยนอุปกรณ์การแข่งขันบางส่วนหรือทั้งหมด (4.3/ 4.4.2)
- ข. ตรวจสอบตำแหน่งผู้เล่นของทีม (7.4)

ค. ตรวจสอบสนาม ตาข่าย และลูกบอล เป็นต้น (1.2/ 2/ 3)

5.1.2.3 in the absence of the coach to request time-outs and substitutions. (15.3.1, 15.4.1, 15.5.2)

5.1.2.3 ถ้าผู้ฝึกสอนไม่อยู่ เป็นผู้ทำหน้าที่ขอเวลานอก และเปลี่ยนตัวผู้เล่น (15.3.1 / 15.4.1 / 15.5.2)

5.1.3 AT THE END OF THE MATCH, the team captain: (6.3)

5.1.3 เมื่อสิ้นสุดการแข่งขันหัวหน้าทีมต้อง: (6.3)

5.1.3.1 thanks the referees and signs the score sheet to ratify the result; (25.2.3.3)

5.1.3.1 แสดงความขอบคุณผู้ตัดสิน และลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขันเพื่อ รับรองผลการแข่งขัน (25.2.3.3)

5.1.3.2 may, when it has been notified in due time to the 1st referee, confirm and record on the score sheet an official protest regarding the referee's application or interpretation of the rules. (5.1.2.1, 25.2.3.2)

5.1.3.2 เมื่อมีการแจ้งกับผู้ตัดสินที่ 1 ไว้แล้ว ก็สามารถยื่นยันและบันทึกการทักท้วงอย่างเป็นทางการต่อผู้ตัดสินเกี่ยวกับการนำกติกามาใช้หรือตีความกติกาลงในใบบันทึกการแข่งขัน (5.1.2.1/ 25.2.3.2)

5.2 COACH (ผู้ฝึกสอน)

5.2.1 Throughout the match, the coach conducts the play of his/her team from outside the playing court. He/she selects the starting line-ups, the substitutes, and takes time-outs. In these functions his/her contacting official is the 2nd referee. (1.1, 7.3.2, 15.4.1, 15.5.2)

5.2.1 ตลอดการแข่งขัน ผู้ฝึกสอนเป็นผู้ควบคุมการเล่นของทีมภายนอกสนามแข่งขัน เป็นผู้เลือกผู้เล่น 6 คนแรก เปลี่ยนตัวผู้เล่นและขอเวลานอก ผู้ฝึกสอนทำหน้าที่ดังกล่าวได้โดยขอผ่านทางผู้ตัดสินที่ 2 (1.1/ 7.3.2/ 15.4/ 15.5)

5.2.2 PRIOR TO THE MATCH, the coach records or checks the names



and numbers of his/her players on the score sheet, and then signs it.
(4.1, 19.1.3, 25.2.1.1)

5.2.2 ก่อนการแข่งขัน ผู้ฝึกสอนต้องบันทึกหรือตรวจสอบรายชื่อและหมายเลข
ของผู้เล่นในใบบันทึกการแข่งขัน และลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขันนั้น
(4.1/ 19.1.3/25.2.1.1)

5.2.3 DURING THE MATCH, the coach:

5.2.3 ระหว่างการแข่งขัน ผู้ฝึกสอนต้อง

5.2.3.1 prior to each set, gives the 2nd referee or the scorer the line-up
sheet(s) duly filled in and signed; (7.3.2, 7.4, 7.6)

5.2.3.1 ส่งใบส่งตำแหน่งของผู้เล่นที่ลงชื่อแล้วให้ผู้ตัดสินที่ 2 หรือผู้บันทึก ก่อน
การแข่งขันทุกเซต (7.3.2/7.4/7.6)

5.2.3.2 sits on the team bench nearest to the scorer, but may leave
it; (4.2)

5.2.3.2 นั่งที่ม้านั่งของทีมซึ่งใกล้กับผู้บันทึกมากที่สุด แต่อาจลุกจาก ม้านั่งได้เป็น
ครั้งคราว (4.2)

5.2.3.3 requests time-outs and substitutions; 15.4, 15.5

5.2.3.3 ขอเวลานอกและเปลี่ยนตัวผู้เล่น (15.4/ 15.5)

5.2.3.4 may, as well as other team members, give instructions to the
players on the court. The coach may give these instructions while
standing or walking within the free zone in front of his/her team's
bench from the extension of the attack line up to the warm-up area,
without disturbing or delaying the match. (1.3.4, 1.4.5, D2)

5.2.3.4 ผู้ฝึกสอนรวมทั้งผู้ร่วมทีมอื่นๆ อาจให้คำแนะนำผู้เล่นในสนามได้ โดย
ผู้ฝึกสอนอาจให้คำแนะนำขณะที่ยืนหรือเดินภายในเขตเล่นลูก (FREE ZONE)
ด้านหน้าของม้านั่งผู้เล่นสำรอง ตั้งแต่แนวที่ยื่นออกมาของเส้นเขตรุกจนถึงพื้นที่อบอุ่น
ร่างกาย แต่ต้องไม่รบกวน หรืออ่วงเวลาการแข่งขัน (1.3.4/ 1.4.5)

For FIVB, World and Official Competitions, the coach is

restricted to performing his/her function behind the coach's restriction line. (D1a, D1b, D2)

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันอย่างเป็นทางการ ผู้ฝึกสอนสามารถทำหน้าที่ ณ บริเวณหลังเส้นประ ซึ่งเป็นเขตกำหนดให้ผู้ฝึกสอนทำหน้าที่ (ภาพที่ 1a/ ภาพที่ 1b/ภาพที่ 2)

5.3 ASSISTANT COACH (ผู้ช่วยผู้ฝึกสอน)

5.3.1 The assistant coach sits on the team bench, but has no right to intervene in the match.

5.3.1 ผู้ช่วยผู้ฝึกสอนนั่งบนม้านั่งของทีม แต่ไม่มีสิทธิใดๆ ที่จะขอหยุดการแข่งขัน

5.3.2 Should the coach have to leave his/her team for any reason including sanction, but excluding entering the court as a player, an assistant coach may assume the coach's functions for the duration of the absence, once confirmed to the referee by the game captain. (5.1.2/ 5.2)

5.3.2 ถ้าผู้ฝึกสอนต้องออกจากการทำหน้าที่ด้วยเหตุผลใดๆก็ตาม รวมถึงการถูกลงโทษ แต่ไม่รวมถึงการลงสนามในฐานะผู้เล่น ผู้ช่วยผู้ฝึกสอนอาจทำหน้าที่แทนผู้ฝึกสอนในช่วงเวลาที่ผู้ฝึกสอนต้องออกจากการทำหน้าที่โดย การยืนยันจากหัวหน้าทีม (Game Captain) (5.1.2/ 5.2)





CHAPTER 3 (บทที่ 3)

PLAYING FORMAT (รูปแบบของการแข่งขัน)

6 TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH

กติกาคือ 6 การได้คะแนน การชนะในแต่ละเซต และการชนะในแต่ละนัด

6.1 TO SCORE A POINT (การได้คะแนน)

6.1.1 Point A team scores a point:

6.1.1 คะแนน ทีมจะได้คะแนนเมื่อ:

6.1.1.1 by successfully grounding the ball on the opponent's court;
(8.3, 10.1.1)

6.1.1.1 ทำให้ลูกบอลตกลงบนพื้นสนามในแดนของทีมตรงข้าม (8.3/ 10.1.1)

6.1.1.2 when the opponent team commits a fault; (6.1.2)

6.1.1.2 ฝ่ายตรงข้ามทำผิดกติกา (6.1.2)

6.1.1.3 when the opponent team receives a penalty. (16.2.3, 21.3.1)

6.1.1.3 ฝ่ายตรงข้ามถูกทำโทษ (16.2.3/ 21.3.1)

6.1.2 Fault A team commits a fault by making a playing action contrary to the rules (or by violating them in some other way). The referees judge the faults and determine the consequences according to the rules:

6.1.2 การทำผิดกติกา ทีมทำผิดกติกาเมื่อกระทำลักษณะการเล่นที่ผิดกติกาการแข่งขัน (หรือขัดแย้งกับกติกาด้วยวิธีการใดๆ) ผู้ตัดสินจะพิจารณาตัดสินการทำผิดนั้น และจะตัดสินการทำผิดกติกานั้นๆ ดังนี้

6.1.2.1 if two or more faults are committed successively, only the first one is counted;

6.1.2.1 ถ้ามีการทำผิดกติกาสองอย่างหรือมากกว่าเกิดขึ้นต่อเนื่องกันจะลงโทษเฉพาะการทำผิดกติกาที่เกิดขึ้นก่อนเท่านั้น

6.1.2.2 if two or more faults are committed by opponents simultaneously, a DOUBLE FAULT is called and the rally is replayed. (6.1.2, D11 (23))

6.1.2.2 ถ้าทั้งสองทีมเล่นผิดกติกาสองอย่างหรือมากกว่าพร้อมๆกันทั้งสองทีม จะถือว่าเป็นการกระทำผิดทั้งคู่ (DOUBLE FAULT) และจะเล่นลูกนั้นใหม่ (6.1.2./ภาพที่ 11 (23))

6.1.3 Rally and completed rally

6.1.3 การเล่นและการสิ้นสุดการเล่น (Rally and completed rally)

A rally is the sequence of playing actions from the moment of the service hit by the server until the ball is out of play. A completed rally is the sequence of playing actions which results in the award of a point. (8.1, 8.2, 12.2.2.1, 15.2.3, 15.11.1.3, 19.3.2.1, 19.3.2.9)

การเล่น(Rally) เป็นลักษณะการเล่นที่เริ่มต้นตั้งแต่ผู้เสิร์ฟทำการเสิร์ฟ จนกระทั่ง ลูกตาย การสิ้นสุดการเล่น (A completed rally) เป็นลักษณะการเล่นที่สิ้นสุดลง ซึ่งมีผลต่อการได้คะแนน การเล่นจะเริ่มและสิ้นสุดลงด้วยสัญญาณนกหวีดจากผู้ตัดสิน (8.1 /8.2/12.2.2.1/15.2.3/15.11.1.3/19.3.2.1/19.3.2.9)

6.1.3.1 If the serving team wins a rally, it scores a point and continues to serve.

6.1.3.1 ถ้าทีมที่เป็นฝ่ายเสิร์ฟชนะการเล่นลูกจะได้คะแนน และได้เสิร์ฟต่อ

6.1.3.2 If the receiving team wins a rally, it scores a point and it must serve next.

6.1.3.2 ถ้าทีมที่เป็นฝ่ายรับลูกเสิร์ฟชนะการเล่นลูกจะได้คะแนน และได้เสิร์ฟในครั้งต่อไป

6.2 TO WIN A SET (D11 (9)) การชนะในแต่ละเซต (ภาพที่ 11 (9))

A set (except the deciding 5th set) is won by the team which first scores 25 points with a minimum lead of two points. In the case of a 24-24 tie, play is continued until a two-point lead is achieved (26-24; 27-25; ...)

ทีมที่ทำได้ 25 คะแนนก่อน (ยกเว้นเซตตัดสิน) จะเป็นทีมชนะการแข่งขัน



เซตนั้น ถ้าทำคะแนนได้ 24 -24 คะแนนเท่ากัน จะต้องแข่งขันกันต่อไปจนกว่าทีมใดทีมหนึ่งทำคะแนนนำอีกทีมหนึ่ง 2 คะแนน (26 -24, 27-25,.....) (6.3.2)

6.3 TO WIN THE MATCH (D11 (9)) การชนะในแต่ละนัด (ภาพที่ 11 (9))

6.3.1 The match is won by the team that wins three sets. 6.2

6.3.1 ทีมที่ทำได้ 3 เซต ก่อน เป็นทีมที่ชนะการแข่งขันนัดนั้น (6.2)

6.3.2 In the case of a 2-2 tie, the deciding 5th set is played to 15 points with a minimum lead of 2 points. (7.1)

6.3.2 ในกรณีที่ทำได้ 2 – 2 เซตเท่ากัน การแข่งขันในเซตตัดสิน (เซตที่ 5) จะแข่งขันกัน 15 คะแนน และต้องมีคะแนนนำอีกทีมหนึ่งอย่างน้อยที่สุด 2 คะแนน (7.1)

6.4 DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM

(ทีมที่ผิดระเบียบการแข่งขันและไม่พร้อมจะแข่งขัน)

6.4.1 If a team refuses to play after being summoned to do so, it is declared in default and forfeits the match with the result 0-3 for the match and 0-25 for each set. (6.2, 6.3)

6.4.1 ถ้าทีมปฏิเสธที่จะแข่งขัน หลังจากได้รับแจ้งให้แข่งขันต่อทีมนั้นจะถูกแจ้งว่าทำผิดระเบียบการแข่งขัน และปรับเป็นแพ้ในการแข่งขันนัดนั้น ด้วยผลการแข่งขัน 0-3 เซต และมีคะแนน 0-25 ในแต่ละเซต (6.2/ 6.3)

6.4.2 A team that, without justifiable reason, does not appear on the playing court on time is declared in default with the same result as in Rule (6.4.1.)

6.4.2 ทีมที่ไม่มาปรากฏตัว ณ สนามแข่งขันตามเวลาที่กำหนด โดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ถือว่าผิดระเบียบการแข่งขัน และมีผลการแข่งขันเช่นเดียวกับกติกาข้อ (6.4.1.)

6.4.3 A team that is declared INCOMPLETE for the set or for the match, loses the set or the match. The opponent team is given the

points, or the points and the sets, needed to win the set or the match.

The incomplete team keeps its points and sets. (6.2, 6.3, 7.3.1)

6.4.3 ทีมที่ถูกแจ้งว่าไม่พร้อมจะแข่งขันในเซตใดเซตหนึ่ง หรือการแข่งขันนัดใดนัดหนึ่ง จะแพ้ในเซตนั้นหรือการแข่งขันนัดนั้น ทีมตรงข้ามจะได้คะแนน หรือได้ทั้งคะแนนและเซตเพื่อเป็นทีมชนะในเซตหรือการแข่งขันนัดนั้น ส่วนทีมที่ไม่พร้อมจะแข่งขันจะยังคงได้คะแนนและเซตที่ทำไว้ได้ (6.2/ 6.3/7.3.1)

7 STRUCTURE OF PLAY

กติกาคือข้อที่ 7 โครงสร้างของการแข่งขัน

7.1 THE TOSS (การเสี่ยง)

Before the match, the 1st referee carries out a toss to decide upon the first service and the sides of the court in the first set. (12.1.1)

If a deciding set is to be played, a new toss will be carried out. 6.3.2

ก่อนการแข่งขันผู้ตัดสินที่ 1 จะทำการเสี่ยงเพื่อตัดสินว่า ทีมใดจะเสิร์ฟก่อนหรืออยู่แดนใดในเซตที่ 1 (12.1.1)

7.1.1 The toss is taken in the presence of the two team captains. (5.1)

7.1.1 การเสี่ยงต้องทำโดยมีหัวหน้าทีมทั้งสองทีมร่วมอยู่ด้วย (5.1)

7.1.2 The winner of the toss chooses:

7.1.2 ผู้ชนะการเสี่ยงจะได้สิทธิเลือก อย่างไม่อย่างหนึ่งดังนี้

EITHER

7.1.2.1 the right to serve or to receive the service, (12.1.1)

7.1.2.1 ได้สิทธิ์เสิร์ฟหรือรับลูกเสิร์ฟก่อน หรือ (12.1.1)

OR

7.1.2.2 the side of the court. The loser takes the remaining choice.

7.1.2.2 แดนใดแดนหนึ่ง ผู้แพ้การเสี่ยงจะได้รับส่วนที่เหลือ

7.2 OFFICIAL WARM-UP SESSION (การอบอุ่นร่างกาย)



7.2.1 Prior to the match, if the teams have previously had a playing court at their disposal, they are entitled to a 6-minute official warm-up period together at the net; if not, they may have 10 minutes.

7.2.1 ก่อนการแข่งขัน ถ้าทีมมีสนามอบอุ่นร่างกายที่จัดไว้ ทีมจะทำการอบอุ่นร่างกายที่ตาข่ายพร้อมกันได้ 6 นาที ถ้าไม่มีสนามอบอุ่นร่างกาย จะใช้เวลา อบอุ่นร่างกาย 10 นาที

7.2.2 If either captain requests separate (consecutive) official warm-ups at the net, the teams are allowed 3 minutes each or 5 minutes each.

(7.2.1)

7.2.2 ถ้าหัวหน้าทีมมีความประสงค์ที่จะอบอุ่นร่างกายแยกกัน แต่ละทีมมีสิทธิ์อบอุ่นร่างกายได้ 3 นาที หรือ 5 นาที (7.2.1)

7.2.3 In the case of consecutive official warm-ups, the team that has the first service takes the first turn at the net. (7.1.2.1, 7.2.2)

7.2.3 ในกรณีที่อบอุ่นร่างกายต่อเนื่องกัน ทีมที่เสิร์ฟก่อนได้อบอุ่นร่างกายที่ตาข่ายก่อน (7.1.2.1/7.2.2)

7.3 TEAM STARTING LINE-UP (ตำแหน่งเริ่มต้นของทีม)

7.3.1 There must always be six players per team in play. (6.4.3)

7.3.1 ทีมต้องมีผู้เล่นในสนาม 6 คนตลอดเวลา (6.4.3)

The team's starting line-up indicates the rotational order of the players on the court. This order must be maintained throughout the set. (7.6)

ตำแหน่งเริ่มต้นของทีมแสดงถึงลำดับการหมุนตำแหน่งของผู้เล่น ในสนาม ลำดับนี้จะคงอยู่ตลอดเซตนั้น (7.6)

7.3.2 Before the start of each set, the coach has to present the starting line-up of his/her team on a line-up sheet. The sheet is submitted, duly filled in and signed, to the 2nd referee or the scorer.

(5.2.3.1, 24.3.1, 25.2.1.2)

7.3.2 ก่อนเริ่มการแข่งขันแต่ละเซต ผู้ฝึกสอนต้องแจ้งตำแหน่งเริ่มต้นของทีมตนเองในใบส่งตำแหน่ง ซึ่งเขียนหมายเลขของผู้เล่นและลงชื่อกำกับ แล้วส่งให้ผู้ตัดสินที่ 2 หรือผู้บันทึกการแข่งขัน (5.2.3.1//24.3.1/25.2.1.2)

7.3.3 The players who are not in the starting line-up of a set are the substitutes for that set (except the Liberos). (7.3.2, 15.5)

7.3.3 ผู้เล่นที่ไม่ได้อยู่ในใบส่งตำแหน่งเริ่มต้นของทีม จะเป็นผู้เล่นสำรองในเซตนั้น (ยกเว้นตัวรับอิสระ) (7.3.2/ 15.5/)

7.3.4 Once the line-up sheet has been delivered to the 2nd referee or scorer, no change in the line-up may be authorized without a regular substitution. (15.2.2, 15.5, D11 (5))

7.3.4 เมื่อใบส่งตำแหน่งถูกนำส่งให้ผู้ตัดสินที่ 2 หรือผู้บันทึกการแข่งขันแล้วจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลงใบส่งตำแหน่งอีก นอกจากเป็นการเปลี่ยนตัวผู้เล่นตามปกติ (15.2.2/15.5/ภาพที่ 11(5))

7.3.5 Discrepancies between players' position on court and on the line-up sheet are dealt with as follows: (24.3.1)

7.3.5 ถ้าพบว่ามีกรณีผิดพลาดระหว่างใบส่งตำแหน่งกับตำแหน่งของผู้เล่นในสนามจะต้องปฏิบัติดังนี้: (24.3.1)

7.3.5.1 when such a discrepancy is discovered before the start of the set, players' positions must be rectified according to those on the line-up sheet – there will be no sanction; (7.3.2)

7.3.5.1 ถ้าพบการผิดพลาดก่อนเริ่มการแข่งขันของเซต ผู้เล่นต้อง เปลี่ยนตัวให้ เป็นไปตามใบส่งตำแหน่งโดยไม่มีการลงโทษ (7.3.2)

7.3.5.2 when, before the start of the set, any player on court is found not to be registered on the line-up sheet of that set, this player must be changed to conform to the line-up sheet – there will be no sanction; (7.3.2)



7.3.5.2 ในทำนองเดียวกัน ถ้าพบว่ามีผู้เล่นอยู่ในสนามที่ไม่ได้ระบุไว้ในใบส่งตำแหน่ง ต้องเปลี่ยนตัวผู้เล่นในสนามให้เป็นไปตามใบส่งตำแหน่ง โดยไม่มีการลงโทษเช่นกัน (7.3.2)

7.3.5.3 however, if the coach wishes to keep such non-recorded player(s) on the court, he/she has to request regular substitution(s), by use of the corresponding hand signal, which will then be recorded on the score sheet.

7.3.5.3 อย่างไรก็ตามถ้าผู้ฝึกสอนต้องการให้ผู้เล่นที่ไม่ได้ระบุไว้ในใบส่งตำแหน่งยังคงอยู่ในสนาม ผู้ฝึกสอนต้องแสดงสัญญาณมือขอเปลี่ยนตัวตามปกติ และต้องบันทึกลงในใบบันทึกการแข่งขัน

If a discrepancy between players' positions and the line-up sheet is discovered later, the team at fault must revert to the correct positions. The opponent's points remain valid and in addition they receive a point and the next service. All points scored by the team at fault from the exact moment of the fault up to the discovery of the fault are cancelled. (15.2.2, D11 (5))

ถ้าพบการผิดพลาดระหว่างผู้เล่นในสนามกับใบส่งตำแหน่งภายหลัง ทีมที่ทำผิดต้องแก้ไขตำแหน่งให้ถูกต้อง คะแนนของฝ่ายตรงข้ามให้คงไว้และได้คะแนนเพิ่มอีก 1 คะแนนและได้เป็นฝ่ายเสิร์ฟ คะแนนของทีมที่ทำผิดต้องถูกยกเลิกจนถึงเมื่อเริ่มเกิดการทำผิดจริง (15.2.2)

7.3.5.4 Where a player is found to be on court but he/she is not registered on the score sheet list of players, the opponent's points remain valid, and in addition they gain a point and service. The team at fault will lose all points and/or sets (0:25, if necessary) gained from the moment the nonregistered player entered the court, and will have to submit a revised line-up sheet and send a new registered player into the court, in the position of the non-registered player. (6.1.2, 7.3.2)

7.3.5.4 ถ้าพบว่าผู้เล่นที่อยู่ในสนามไม่มีชื่อในใบบันทึกให้คะแนนของฝ่ายตรงข้ามไว้ และได้คะแนนเพิ่มอีก 1 คะแนน พร้อมทั้งได้สิทธิ์การเสิร์ฟ ทีมที่ทำผิดจะเสียคะแนนและเซตที่ทำได้ทั้งหมด ตั้งแต่ผู้เล่นที่ไม่มีชื่อได้ลงสนาม พร้อมทั้งปรับเปลี่ยนใบส่งตำแหน่งใหม่และส่งผู้เล่นที่มีชื่อในใบบันทึกลงสนามแทน ตำแหน่งผู้เล่นที่ไม่มีชื่อนั้น (6.1.2/7.3.2)

7.4 POSITIONS (D4) (ตำแหน่ง (ภาพที่ 4))

At the moment the ball is hit by the server, each team must be positioned within its own court in the rotational order (except the server). (7.6.1, 8.1, 12.4)

ขณะที่ผู้เสิร์ฟทำการเสิร์ฟ แต่ละทีมต้องอยู่ในแดนของตนเองตามลำดับการหมุนตำแหน่ง (ยกเว้นผู้เสิร์ฟ) (7.6.1/ 8.1/ 12.4)

7.4.1 The positions of the players are numbered as follows:

7.4.1 ตำแหน่งของผู้เล่นจำแนกได้ดังนี้

7.4.1.1 the three players along the net are front-row players and occupy positions 4 (front-left), 3 (front-centre) and 2 (front-right);

7.4.1.1 ผู้เล่น 3 คนที่อยู่ใกล้ตาข่ายเป็นผู้เล่นแถวหน้า อยู่ในตำแหน่งที่ 4 (หน้าซ้าย) ตำแหน่งที่ 3 (กลางหน้า) และตำแหน่งที่ 2 (หน้าขวา)

7.4.1.2 the other three are back-row players occupying positions 5 (back-left), 6 (back-centre) and 1 (back-right).

7.4.1.2 ส่วนอีก 3 คน เป็นผู้เล่นแถวหลัง อยู่ในตำแหน่งที่ 5 (หลังซ้าย) ตำแหน่งที่ 6 (กลางหลัง) และตำแหน่งที่ 1 (หลังขวา)

7.4.2 Relative positions between players:

7.4.2 ความเกี่ยวข้องของตำแหน่งระหว่างผู้เล่น

7.4.2.1 each back-row player must be positioned further back from the centre line than the corresponding front-row player;

7.4.2.1 ผู้เล่นแถวหลังแต่ละคน ต้องมีตำแหน่งอยู่ห่างจากเส้นแบ่งแดนมากกว่าคู่



ของตนเองที่เป็นผู้เล่นแถวหน้า

7.4.2.2 the front-row players and the back-row players, respectively, must be positioned laterally in the order indicated in Rule (7.4.1.)

7.4.2.2 ผู้เล่นแถวหน้าและแถวหลังแต่ละคู่ต้องอยู่ในตำแหน่งข้างเดียวกัน ตามลำดับการหมุนตำแหน่งที่ระบุไว้ใน กติกาค้อน (7.4.1.)

7.4.3 The positions of players are determined and controlled according to the positions of their feet contacting the ground as follows: (D4)

7.4.3 ตำแหน่งของผู้เล่นจะพิจารณาและควบคุมจากตำแหน่งของเท้าที่สัมผัสพื้น ดังนี้: (ภาพที่ 4)

7.4.3.1 each front-row player must have at least a part of his/her foot closer to the centre line than the feet of the corresponding back-row player; (1.3.3)

7.4.3.1 ผู้เล่นแถวหน้าแต่ละคน ต้องมีส่วนหนึ่งส่วนใดของเท้าอยู่ใกล้เส้นแบ่งแดนมากกว่าเท้าของผู้เล่นแถวหลังที่เป็นคู่ของตน (1.3.3)

7.4.3.2 each right (left) side player must have at least a part of his/her foot closer to the right (left) sideline than the feet of the centre player in that row. (1.3.2)

7.4.3.2 ผู้เล่นที่อยู่ทางขวา (หรือซ้าย) ต้องมีส่วนใดส่วนหนึ่งของเท้าใกล้กับเส้นข้างทางขวา (หรือซ้าย) มากกว่าผู้เล่นที่อยู่ในตำแหน่งกลางของแถวเดียวกัน (1.3.2)

7.4.4 After the service hit, the players may move around and occupy any position on their court and the free zone.

7.4.4 เมื่อทำการเสิร์ฟลูกบอลไปแล้ว ผู้เล่นสามารถเคลื่อนที่ไปอยู่ตำแหน่งใดก็ได้ ในแดนและเขตรอบสนามของตน

7.5 POSITIONAL FAULT (D4, D11 (13))

(การผิดตำแหน่ง (ภาพที่ 4/ ภาพที่ 11 (13)))

7.5.1 The team commits a positional fault, if any player is not in his/her correct position at the moment the ball is hit by the server. This includes when a player is on court through illegal substitution. (7.3, 7.4, 15.9)

7.5.1 ทีมจะผิดตำแหน่ง ถ้าผู้เล่นคนใดคนหนึ่งไม่อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง ขณะที่ผู้เสิร์ฟทำการเสิร์ฟลูกบอล ซึ่งรวมถึงผู้เล่นที่อยู่ในสนามที่เปลี่ยนตัวผิดกติกาด้วย (7.3/ 7.4/15.9)

7.5.2 If the server commits a serving fault at the moment of the service hit, the server's fault is counted before a positional fault. (12.4, 12.7.1)

7.5.2 ถ้าผู้เสิร์ฟ เสิร์ฟผิดกติกาขณะที่ทำการเสิร์ฟ จะถือว่าการเสิร์ฟผิดกติกาเกิดขึ้นก่อนการผิดตำแหน่งของทีมตรงข้าม (12.4/ 12.7.1)

7.5.3 If the service becomes faulty after the service hit, it is the positional fault that will be counted. (12.7.2)

7.5.3 ถ้าการเสิร์ฟได้ทำผิดหลังจากทำการเสิร์ฟลูกออกไปแล้ว จะถือว่าการผิดตำแหน่งเกิดขึ้นก่อน (12.7.2)

7.5.4 A positional fault leads to the following consequences:

7.5.4 การผิดตำแหน่งจะมีผลตามมาดังนี้:

7.5.4.1 the team is sanctioned with a point and service to the opponent; 6.1.3 7.5.4.2 players' positions must be rectified. (7.3, 7.4)

7.5.4.1 ทีมถูกทำโทษโดยเสียคะแนนและฝ่ายตรงข้ามได้เป็นฝ่ายเสิร์ฟ (7.3, 7.4)

7.6 ROTATION (การหมุนตำแหน่ง)

7.6.1 The rotational order is determined by the team's starting line-up and controlled with the service order and players' positions throughout



the set. (7.3.1, 7.4.1, 12.2)

7.6.1 ลำดับการหมุนตำแหน่งจะเป็นไปตามใบส่งตำแหน่งของทีมและควบคุมลำดับการเสิร์ฟและตำแหน่งของผู้เล่นนี้ตลอดทั้งเซต (7.3.1/ 7.4.1 / 12.2)

7.6.2 When the receiving team has gained the right to serve, its players rotate one position clock-wise: the player in position 2 rotates to position 1 to serve, the player in position 1 rotates to position 6, etc. (12.2.2.2)

7.6.2 เมื่อทีมที่รับลูกเสิร์ฟได้สิทธิทำการเสิร์ฟ ผู้เล่นต้องหมุนตำแหน่งตามเข็มนาฬิกาไป 1 ตำแหน่ง ผู้เล่นตำแหน่งที่ 2 จะหมุนไปตำแหน่งที่ 1 เพื่อทำการเสิร์ฟ และผู้เล่นตำแหน่งที่ 1 หมุนไปตำแหน่งที่ 6 เป็นต้น (12.2.2.2)

7.7 ROTATIONAL FAULT (D11 (13)) (การหมุนตำแหน่งผิด (ภาพที่ 11(13)))

7.7.1 A rotational fault is committed when the SERVICE is not made according to the rotational order. It leads to the following consequences: (7.6.1, 12)

7.7.1 การเสิร์ฟผิดตำแหน่ง เกิดขึ้นเมื่อการเสิร์ฟไม่เป็นไปตามลำดับการเสิร์ฟและมีผลตามมาดังนี้ (7.6.1/ 12)

7.7.1.1 the team is sanctioned with a point and service to the opponent; (6.1.3)

7.7.1.1 ทีมถูกทำโทษโดยฝ่ายตรงข้ามได้คะแนนและได้เป็นฝ่ายเสิร์ฟ (6.1.3)

7.7.1.2 the players' rotational order must be rectified. (7.6.1)

7.7.1.2 ตำแหน่งของผู้เล่นต้องแก้ไขให้ถูกต้อง (7.6.1)

7.7.2 Additionally, the scorer should determine the exact moment when the fault was committed, and all points scored subsequently by the team at fault must be cancelled. The opponent's points remain valid. (25.2.2.2)

7.7.2 ผู้บันทึกต้องหยุดการแข่งขันทันทีที่มีการผิดตำแหน่งเกิดขึ้น และคะแนนที่ทำได้ทั้งหมดขณะผิดตำแหน่ง ต้องยกเลิก ส่วนคะแนนของทีมตรงข้ามให้คงไว้ตามเดิม (25.2.2.2)

If that moment cannot be determined, no point(s) cancellation takes place, and a point and service to the opponent is the only sanction. (6.1.3)

ถ้าคะแนนขณะผิดตำแหน่งไม่สามารถตรวจพบได้ ให้ลงโทษเพียงให้ฝ่ายตรงข้ามได้คะแนนและเป็นฝ่ายเสิร์ฟเท่านั้น (6.1.3)





CHAPTER 4 (บทที่ 4)

PLAYING ACTIONS (ลักษณะของการเล่น)

8 STATES OF PLAY

กติกาข้อที่ 8 รูปแบบของการเล่น

8.1 BALL IN PLAY (ลูกที่อยู่ในการเล่น)

The ball is in play from the moment of the hit of the service authorized by the 1st referee. (12, 12.3)

ลูกจะอยู่ในการเล่นตั้งแต่ขณะที่ทำการเสิร์ฟ โดยผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้อนุญาต (12, 12.3)

8.2 BALL OUT OF PLAY (ลูกที่ไม่ได้อยู่ในการเล่น “ลูกตาย”)

The ball is out of play at the moment of the fault which is whistled by one of the referees; in the absence of a fault, at the moment of the whistle.

ลูกไม่อยู่ในการเล่น ตั้งแต่ขณะที่มีการทำผิดกติกา โดยผู้ตัดสินคนใดคนหนึ่ง เป็นผู้ให้สัญญาณนกหวีด การทำผิดกติกาสิ้นสุดลงพร้อมๆ กับสัญญาณนกหวีด

8.3 BALL "IN" (D11 (14), D12 (1))

(ลูกลงในสนาม “ลูกดี” หรือลูกดี และ (ภาพที่ 11 (14)) / ภาพที่ 12 (1))

The ball is “in” when it touches the floor of the playing court including the boundary lines. (1.1, 1.3.2)

ลูกลงในสนามเมื่อลูกบอลถูกพื้นสนามแข่งขันรวมทั้งเส้นเขตสนาม (1.1/1.3.2)

8.4 BALL “OUT” (D11 (15) (ลูกออกนอกสนาม หรือลูกออก (ภาพที่ 11(15))

The ball is “out” when:

ลูกออกนอกสนามเมื่อ:

- 8.4.1 the part of the ball which contacts the floor is completely outside the boundary lines; (1.3.2, D11 (15), D12 (2))
- 8.4.1 ส่วนของลูกบอลตกลงบนพื้นนอกเส้นเขตสนามอย่างสมบูรณ์ (1.3.2/ ภาพที่ 11(15) และภาพที่ 12 (2))
- 8.4.2 it touches an object outside the court, the ceiling or a person out of play; (D11 (15), D12 (4))
- 8.4.2 ลูกถูกสิ่งกีดขวางที่อยู่ภายนอกสนาม เพดาน หรือผู้ที่ไม่ได้แข่งขัน (ภาพที่ 11(5) และภาพที่ 12 (4))
- 8.4.3 it touches the antennae, ropes, posts or the net itself outside the side bands; 2.3, (D3, D5a, D11 (15), D12 (4))
- 8.4.3 ลูกถูกเสาอากาศ เชือก เสา หรือตาข่ายที่อยู่นอกแถบข้าง (2.3 / ภาพที่ 12(4) / ภาพที่ 5 และภาพที่ 11(15))
- 8.4.4 it crosses the vertical plane of the net either partially or totally outside the crossing space, except in the case of Rule 10.1.2; (2.3, D5a, D5b, D11 (15), D12 (4))
- 8.4.4 ลูกข้ามตาข่ายทั้งลูกหรือเพียงส่วนใดส่วนหนึ่งของลูก นอกเขตแนวข้ามตาข่ายที่กำหนดให้ ยกเว้นกรณีกติกาข้อ 10.1.2 (10.1.1/ ภาพที่ 5/ ภาพที่ 11 (15) และภาพที่12(4))
- 8.4.5 it crosses completely the lower space under the net. 23.3.2.3f, (D5a, D11 (22))
- 8.4.5 ลูกลอดใต้ตาข่ายไปยังแดนของทีมตรงข้ามอย่างสมบูรณ์ (23.3.2.3f/ ภาพที่ 5 และภาพที่ 11 (22))

9 PLAYING THE BALL

กติกาข้อที่ 9 การเล่นลูกบอล

Each team must play within its own playing area and space (except Rule 10.1.2). The ball may, however, be retrieved from beyond



the free zone.

แต่ละทีมต้องเล่นลูกบอลภายในพื้นที่เล่นลูก และพื้นที่ว่างเหนือตาข่ายของทีมตนเอง (ยกเว้นกติกาข้อ 10.1.2) อย่างไรก็ตาม ผู้เล่นสามารถนำลูกบอลกลับมาเล่นจากเขตพื้นที่เล่นลูกได้

9.1 TEAM HITS (การถูกลูกบอลของทีม)

A hit is any contact with the ball by a player in play. 14.4.1 The team is entitled to a maximum of three hits (in addition to blocking), for returning the ball. If more are used, the team commits the fault of “FOUR HITS”.

การถูกลูกบอล (A hit) เป็นการกระทำใดๆโดยผู้เล่นที่อยู่ในการเล่นทุกลักษณะ แต่ละทีมสามารถถูกลูกได้มากที่สุด 3 ครั้ง (นอกจากทำการสกัดกั้นตามกติกาข้อ 14.4.1) เพื่อส่งลูกกลับไปยังทีมตรงข้าม ถ้าถูกลูกมากกว่านี้ ถือว่าทีมทำผิดกติกา “ถูกลูก 4 ครั้ง”

9.1.1 CONSECUTIVE CONTACTS (การถูกลูกอย่างต่อเนื่อง)

A player may not hit the ball two times consecutively 9.2.3, 14.2, (14.4.2)

(except Rules 9.2.3, 14.2 and 14.4.2).

ผู้เล่นจะถูกลูกบอล 2 ครั้งติดต่อกันไม่ได้

(ยกเว้นกติกาข้อ 9.2.3/ 14.2 และ 14.4.2)

9.1.2 SIMULTANEOUS CONTACTS (การถูกลูกพร้อมกัน)

Two or three players may touch the ball at the same moment.

ผู้เล่น 2 คน หรือ 3 คน อาจถูกลูกบอลพร้อมๆ กันได้ในเวลาเดียวกัน

9.1.2.1 When two (or three) team-mates touch the ball simultaneously, it is counted as two (or three) hits (with the exception of blocking). If they reach for the ball, but only one of them touches it, one hit is counted. A collision of players does not constitute a fault.

9.1.2.1 เมื่อผู้เล่นทีมเดียวกัน 2 คนหรือ 3 คน ถูกลูกบอลพร้อมๆกัน จะถือว่าเป็นการถูกลูกบอล 2 ครั้ง หรือ 3 ครั้ง ยกเว้นเมื่อทำการสกัดกัน ถ้าผู้เล่นหลายคนถึงลูกบอลพร้อมกัน แต่มีผู้เล่นถูกลูกบอลเพียงคนเดียว จะถือว่าเป็นการถูกลูกบอล 1 ครั้ง ถึงแม้ว่าผู้เล่นจะชนกัน ก็ไม่ถือว่าเป็นผิดกติกา

9.1.2.2 When two opponents touch the ball simultaneously over the net and the ball remains in play, the team receiving the ball is entitled to another three hits. If such a ball goes “out”, it is the fault of the team on the opposite side.

9.1.2.2 เมื่อทั้งสองฝ่ายถูกลูกบอลพร้อมๆ กันเหนือตาข่ายและยังคงเล่นลูกนั้นต่อไปได้ ทีมที่รับลูกนั้นสามารถถูกลูกบอลได้อีก 3 ครั้ง ถ้าลูกบอลออกนอกสนาม จะถือว่าเป็นทีมที่อยู่ฝั่งตรงข้ามกับลูกบอลเป็นฝ่ายทำลูกนั้นออกนอกสนาม

9.1.2.3 If simultaneous hits by two opponents over the net lead to an extended contact with the ball, play continues. (9.1.2.2)

9.1.2.3 ถ้าการถูกลูกพร้อมๆ กันของทั้งสองฝ่ายเหนือตาข่ายและมีการพักลูกบอลชั่วคราว การเล่นจะดำเนินต่อไป (9.1.2.2)

9.1.3 ASSISTED HIT

9.1.3 การถูกลูกโดยมีการช่วยเหลือ (ASSISTED HIT)

Within the playing area, a player is not permitted to take support from a team-mate or any structure/object in order to hit the ball. (1)

ภายในบริเวณพื้นที่เล่นลูก ไม่อนุญาตให้ผู้เล่นอาศัยเพื่อนร่วมทีม หรือสิ่งใดๆ เพื่อช่วยให้ไปถึงลูกบอล (1)

However, a player who is about to commit a fault (touch the net or cross the centre line, etc.) may be stopped or held back by a team-mate. (1.3.3, 11.4.4)

อย่างไรก็ตาม ผู้เล่นที่กำลังจะทำผิดกติกา (ถูกตาข่ายหรือข้ามเส้นแบ่งแดน ฯลฯ) อาจได้รับการหยุดหรือดึงโดยเพื่อนร่วมทีมได้ (1.3.3/11.4.4)



9.2 CHARACTERISTICS OF THE HIT (ลักษณะของการถูกลูกบอล)

9.2.1 The ball may touch any part of the body.

9.2.1 ลูกบอลอาจถูกส่วนใดส่วนหนึ่งของร่างกายได้

9.2.2 The ball must not be caught and/or thrown. It can rebound in any direction. (9.3.3)

9.2.2 การถูกลูกบอลต้องเป็นการกระทบ ไม่ให้จับและ/หรือทุ่ม ลูกบอลจะกระดอนกลับในทิศทางใดก็ได้ (9.3.3)

9.2.3 The ball may touch various parts of the body, provided that the contacts take place simultaneously. Exceptions:

9.2.3 ลูกบอลอาจถูกหลายส่วนของร่างกายได้ ถ้าการถูกนั้นเกิดขึ้นพร้อมๆ กัน

9.2.3.1 at blocking, consecutive contacts may be made by one or more player(s), provided that the contacts occur during one action; (14.1.1, 14.2)

9.2.3.1 ในการสกัดกั้น ลูกบอลอาจถูกผู้สกัดกั้นคนเดียว หรือมากกว่าติดต่อกันได้ ถ้าการถูกลูกนั้นเป็นลักษณะการถูกลูกเพียงครั้งเดียว (During one action) (14.1.1/ 14.2)

9.2.3.2 at the first hit of the team, the ball may contact various parts of the body consecutively, provided that the contacts occur during one action. (9.1, 14.4.1)

9.2.3.2 การถูกลูกครั้งแรกของทีม ลูกบอลอาจถูกส่วนต่างๆของร่างกายต่อเนื่องกันได้ ถ้าการถูกลูกบอลเป็นลักษณะการถูกลูกครั้งเดียว (During one action) (9.1/ 14.4.1)

9.2.4* It is a fault, during the reception of service, to make a double contact or catch using an overhand finger action. (9.2.3.2)

9.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL (การทำผิดกติกาในการเล่นลูกบอล)

9.3.1 FOUR HITS: a team hits the ball four times before returning it.

(9.1, D11 (18))

9.3.1 การถูกลูก 4 ครั้ง (FOUR HIT) ทีมถูกลูกบอล 4 ครั้ง ก่อนส่งลูกบอลไปยังทีมตรงข้าม (9.1/ ภาพที่ 11(18))

9.3.2 ASSISTED HIT: a player takes support from a team-mate or any structure/ object in order to hit the ball within the playing area. (9.1.3)

9.3.2 การถูกลูกโดยมีการช่วยเหลือ (ASSISTED HIT) ผู้เล่นอาศัยเพื่อนร่วมทีมหรือสิ่งของใดๆ ช่วยให้เข้าถึงลูกบอลภายในบริเวณพื้นที่เล่นลูก (9.1.3)

9.3.3 CATCH: the ball is caught and/or thrown; it does not rebound from the hit. (9.2.2, D11 (16))

9.3.3 การจับยึดลูก (CATCH) เป็นการจับหรือทุ่มลูกบอล ลูกบอลไม่ได้กระดอนจากจุดสัมผัส (9.2.2/ ภาพที่11 (16))

9.3.4 DOUBLE CONTACT: a player hits the ball twice in succession or the ball contacts various parts of his/her body in succession. (9.2.3, D11 (17))

9.3.4 การถูกลูก 2 ครั้ง (DOUBLE CONTACT) ผู้เล่นถูกลูกบอล 2 ครั้งหรือลูกบอลถูกส่วนต่างๆ ของร่างกายหลายส่วนต่อเนื่องกัน (9.2.3/ ภาพที่11(17))

10 BALL AT THE NET

กติกาคือที่ 10 ลูกบอลที่บริเวณตาข่าย

10.1 BALL CROSSING THE NET (การข้ามตาข่ายของลูกบอล)

10.1.1 The ball sent to the opponent's court must go over the net within the crossing space. The crossing space is the part of the vertical plane of the net limited as follows: (2.4, 10.2, D5a)

10.1.1 ลูกบอลที่ส่งไปยังแดนของทีมตรงข้าม ต้องข้ามเหนือตาข่ายภายในพื้นที่สำหรับส่งลูกบอลข้ามตาข่าย พื้นที่สำหรับส่งลูกบอลข้ามตาข่ายคือ พื้นที่ในแนวตั้งของตาข่ายที่ถูกกำหนดด้วยสิ่งต่อไปนี้ (10.2/ ภาพที่ 5)

10.1.1.1 below, by the top of the net; (2.2)



- 10.1.1.1 ส่วนต่ำสุด โดยขอบบนของตาข่าย (2.2)
- 10.1.1.2 at the sides, by the antennae, and their imaginary extension; (2.4)
- 10.1.1.2 ด้านข้าง โดยเสาอากาศและแนวสมมุติที่สูงขึ้นไป (2.4)
- 10.1.1.3 above, by the ceiling.
- 10.1.1.3 ส่วนบนสุด โดยเพดาน
- 10.1.2 The ball that has crossed the net plane to the opponent's free zone totally or partly through the external space, may be played back within the team hits, provided that: (9.1, D5b)
- 10.1.2 ลูกบอลที่ข้ามแนวตาข่ายไปยังเขตรอบสนามของทีมตรงข้ามทุกส่วนของลูก หรือเพียงบางส่วนของลูกภายนอกแนวข้ามตาข่าย ลูกบอลนั้นสามารถนำกลับมาเล่นต่อได้ โดยเล่นลูกไม่เกิน 3 ครั้ง โดย (9.1)
- 10.1.2.1 the opponent's court is not touched by the player; (11.2.2)
- 10.1.2.1 ผู้เล่นต้องไม่ถูกแดนของทีมตรงข้าม (11.2.2)
- 10.1.2.2 the ball, when played back, crosses the net plane again totally or partly through the external space on the same side of the court. The opponent team may not prevent such action. (11.4.4, D5b)
- 10.1.2.2 ลูกบอลที่นำกลับมาต้องข้ามนอกเขตข้ามตาข่ายของลูกบอล ทางด้านเดียวกันของสนามทั้งลูกหรือเพียงบางส่วนของลูกทีมตรงข้ามจะกีดขวางการเล่นลูกนี้ไม่ได้
- 10.1.3 The ball that is heading towards the opponent's court through the lower space is in play until the moment it has completely crossed the vertical plane of the net. (23.3.2.3f, D5a, D11 (22))
- 10.1.3 ลูกบอลที่กำลังจะเข้าไปในแดนของฝ่ายตรงข้ามบริเวณใต้ตาข่ายเป็นลูกที่อยู่ในการเล่น จนกระทั่งลูกบอลทั้งลูกได้ผ่านแนวใต้ตาข่ายโดยสมบูรณ์ (ภาพที่ 5 และภาพที่ 11(22)/23.3.2.3f)

10.2 BALL TOUCHING THE NET (ลูกบอลถูกตาข่าย)

While crossing the net, the ball may touch it. (10.1.1)

ลูกบอลอาจถูกตาข่ายได้ขณะที่กำลังข้ามตาข่าย (10.1.1)

10.3 BALL IN THE NET (ลูกบอลชนตาข่าย)

10.3.1 A ball driven into the net may be recovered within the limits of the three team hits. (9.1)

10.3.1 ลูกบอลที่พุ่งชนตาข่าย ยังเล่นต่อไปได้จนครบ 3 ครั้ง ตามกำหนดการเล่นลูก (9.1)

10.3.2 If the ball rips the mesh of the net or tears it down, the rally is cancelled and replayed.

10.3.2 ถ้าลูกบอลทำให้ตาข่ายขาด หรือทำให้ตาข่ายหลุด ให้ยกเลิกการเล่นลูกครั้งนั้นและให้เล่นใหม่

11 PLAYER AT THE NET

กติกาคือ 11 ผู้เล่นที่บริเวณตาข่าย

11.1 REACHING BEYOND THE NET (การล้ำเหนือตาข่าย)

11.1.1 In blocking, a player may touch the ball beyond the net, provided that he/she does not interfere with the opponent's play before or during the latter's attack hit. (14.1, 14.3)

11.1.1 ในการสกัดกั้น ผู้สกัดกั้นอาจล้ำตาข่ายเข้าไปถูกลูกบอลได้ถ้าไม่กีดขวางการเล่นลูกของทีมตรงข้าม โดยไม่ถูกลูกบอลก่อนหรือขณะที่ทีมตรงข้ามทำการรุก (14.1/14.3)

11.1.2 After an attack hit, a player is permitted to pass his/her hand beyond the net, provided that the contact has been made within his/her own playing space.

11.1.2 ภายหลังจากการรุก มือของผู้เล่นอาจล้ำตาข่ายได้ ถ้าขณะถูกลูก เป็นการถูก



ลูกบอลในแดนของทีมตนเอง

11.2 PENETRATION UNDER THE NET (การล้ำใต้ตาข่าย)

11.2.1 It is permitted to penetrate into the opponent's space under the net, provided that this does not interfere with the opponent's play.

11.2.1 อนุญาตให้ล้ำเข้าไปในที่ว่างใต้ตาข่ายของฝ่ายตรงข้ามได้ ถ้าไม่กีดขวางการเล่นของฝ่ายตรงข้าม

11.2.2 Penetration into the opponent's court, beyond the centre line: (1.3.3, 11.2.2.1, D11 (22))

11.2.2 การล้ำเส้นแบ่งแดนเข้าไปในแดนของทีมตรงข้าม (1.3.3/11.2.2.1/ ภาพที่ 11 (22))

11.2.2.1 to touch the opponent's court with a foot (feet) is permitted, provided that some part of the penetrating foot (feet) remains either in contact with or directly above the centre line; (1.3.3, D11 (22))

11.2.2.1 อนุญาตให้สัมผัสพื้นสนามของฝ่ายตรงข้ามด้วยเท้าหรือสองเท้าได้ ทั้งนี้จะต้องมีส่วนใดส่วนหนึ่งของเท้านั้นสัมผัส หรืออยู่เหนือเส้นแบ่งแดน (1.3.3, / และ ภาพที่ 11(22))

11.2.2.2 to touch the opponent's court with any part of the body above the feet is permitted provided that it does not interfere with the opponent's play. (1.3.3, 11.2.2.1, D11 (22))

11.2.2.2 อนุญาตให้ส่วนต่างๆ ของร่างกายที่อยู่เหนือเท้าขึ้นไปสัมผัสพื้น สนามของฝ่ายตรงข้ามได้ ทั้งนี้จะต้องไม่กีดขวางการเล่นของฝ่ายตรงข้าม (1.3.3, 11.2.2.1, ภาพที่11(22))

11.2.3 A player may enter the opponent's court after the ball goes out of play. (8.2)

11.2.3 ผู้เล่นอาจเข้าไปในแดนของทีมตรงข้ามได้หลังจากลูกตายแล้ว (8.2)

11.2.4 Players may penetrate into the opponent's free zone provided that they do not interfere with the opponent's play

11.2.4 ผู้เล่นอาจล้ำเข้าไปในเขตรอบสนามของทีมตรงข้ามได้ ถ้าไม่กีดขวางการเล่นของทีมตรงข้าม

11.3 CONTACT WITH THE NET (การถูกตาข่าย)

11.3.1 Contact with the net by a player is not a fault, unless it interferes with the play. (11.4.4, 23.3.2.3c, 24.3.2.3, D3)

11.3.1 การถูกตาข่ายไม่ถือว่าเป็นผิดกติกา นอกจากเป็นการรบกวนการเล่นของฝ่ายตรงข้าม (11.4.4, 24.3.2.3/24.3.2.3c/ภาพที่ 3)

11.3.2 Players may touch the post, ropes, or any other object outside the antennae, including the net itself, provided that it does not interfere with the play. (D3)

11.3.2 ผู้เล่นสามารถถูกเสา เชือก หรือ ส่วนอื่นๆ ที่อยู่นอกเสาอากาศรวมถึงตัวตาข่ายได้ ทั้งนี้จะต้องไม่รบกวนการเล่นของฝ่ายตรงข้าม (ภาพที่ 3)

11.3.3 When the ball is driven into the net, causing it to touch an opponent, no fault is committed.

11.3.3 ขณะที่ลูกบอลพุ่งเข้าชนตาข่าย และทำให้ตาข่ายถูกผู้เล่น ไม่ถือว่าเป็นการทำผิดกติกา

11.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET (ผู้เล่นทำผิดกติกาที่บริเวณตาข่าย)

11.4.1 A player touches the ball or an opponent in the opponent's space before or during the opponent's attack hit. (11.1.1, D11 (20))

11.4.1 ผู้เล่นถูกลูกบอลหรือถูกผู้เล่นฝ่ายตรงข้าม ในแดนของฝ่ายตรงข้ามก่อนหรือขณะที่ฝ่ายตรงข้ามทำการรุก (11.1.1/ ภาพที่ 11(20))

11.4.2 A player interferes with the opponent's play while penetrating into the opponent's space under the net. (11.2.1)

11.4.2 ผู้เล่นรบกวนการเล่นของฝ่ายตรงข้าม ในขณะที่ล้ำแนวใต้ตาข่ายเข้าไปในแดนของฝ่ายตรงข้าม (11.2.1)



- 11.4.3 A player's foot (feet) penetrates completely into the opponent's court. (11.2.2.2, D11 (22))
- 11.4.4 A player interferes with the opponent's play by (amongst others):
- 11.4.4 ผู้เล่นรบกวนการเล่นของฝ่ายตรงข้ามโดย: (11.3.1)
- touching the top band of the net or the top 80 cm of the antenna during his/her action of playing the ball, or (11.3.1) taking support from the net simultaneously with playing the ball, or (D11 (19))
 - ถูกขอบบนของตาข่าย หรือเสาอากาศส่วนที่อยู่เหนือตาข่ายขึ้นไป 80 เซนติเมตร ในขณะที่กำลังเล่นลูก หรือ (11.3.1/ภาพ ที่ 11(19))
 - creating an advantage over the opponent by touching the net, or making actions which hinder an opponent's legitimate attempt to play the ball.
 - ใช้ตาข่ายเพื่อช่วยเหลือ ในขณะที่กำลังเล่นลูกบอล หรือ กระทำในสิ่งที่ไม่ยุติธรรมต่อฝ่ายตรงข้าม หรือ การกระทำในลักษณะที่เป็นการขัดขวางความพยายามในการเล่นของฝ่ายตรงข้าม

12 SERVICE การเสิร์ฟ

The service is the act of putting the ball into play, by the back-right player, placed in the service zone. (1.4.2, 8.1, 12.4.1)

การเสิร์ฟ เป็นการนำลูกบอลเข้าสู่การเล่น โดยผู้เล่นตำแหน่งหลังขวาที่อยู่ในเขตเสิร์ฟ (1.4.2,/8.1/ 12.4.1)

12.1 FIRST SERVICE IN A SET (การเสิร์ฟครั้งแรกในแต่ละเซต)

12.1.1 The first service of the first set, as well as that of the deciding 5th set is executed by the team determined by the toss. (6.3.2, 7.1)

12.1.1 การเสิร์ฟครั้งแรกในเซตที่ 1 และเซตตัดสิน (เซตที่ 5) จะทำโดยผลของการเสิร์ฟ (6.3.2/ 7.1)

12.1.2 The other sets will be started with the service of the team that did not serve first in the previous set.

12.1.2 ในเซตอื่นๆ ทีมที่ไม่ได้เสิร์ฟลูกแรกในเซตที่ผ่านมาจะเป็นทีมที่ทำการเสิร์ฟลูกแรก

12.2 SERVICE ORDER (ลำดับการเสิร์ฟ)

12.2.1 The players must follow the service order recorded on the line-up sheet. (7.3.1, 7.3.2)

12.2.1 ลำดับการเสิร์ฟของผู้เล่นต้องเป็นไปตามที่บันทึกไว้ในใบส่งตำแหน่ง (7.3.1/ 7.3.2)

12.2.2 After the first service in a set, the player to serve is determined as follows: (12.1)

12.2.2 หลังจากการเสิร์ฟครั้งแรกในแต่ละเซต ผู้เล่นที่เสิร์ฟครั้งต่อไปจะเป็นดังนี้ (12.1)

12.2.2.1 when the serving team wins the rally, the player (or his/her substitute) who served before, serves again; (6.1.3, 15.5)

12.2.2. เมื่อฝ่ายเสิร์ฟชนะการเล่นลูกนั้น ผู้ที่ทำการเสิร์ฟอยู่แล้ว (หรือผู้เล่นสำรองที่เปลี่ยนตัวเข้ามาแทน) จะทำการเสิร์ฟต่อ (6.1.3/ 15.5)

12.2.2.2 when the receiving team wins the rally, it gains the right to serve and rotates before actually serving. The player who moves from the front-right position to the back-right position will serve. (6.1.3, 7.6.2)

12.2.2.2 เมื่อฝ่ายรับลูกเสิร์ฟชนะในการเล่นลูกนั้น จะได้สิทธิทำการเสิร์ฟ และต้องหมุนตำแหน่งก่อนทำการเสิร์ฟ ผู้เล่นที่หมุนจากตำแหน่งหน้าขวาไปยังตำแหน่งหลังขวาจะเป็นผู้เสิร์ฟ (6.1.3/ 7.6.2)



12.3 AUTHORIZATION OF THE SERVICE (การอนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ)

The 1st referee authorizes the service, after having checked that the two teams are ready to play and that the server is in possession of the ball. (12, D11 (1))

ผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้อนุญาตให้ทำการเสิร์ฟ หลังจากตรวจดูว่าทั้งสองทีมพร้อมจะ แข่งขัน และผู้เสิร์ฟได้ถือลูกบอลไว้แล้ว (12/ ภาพที่ 11(1))

12.4 EXECUTION OF THE SERVICE (D11 (10)) (การปฏิบัติในการเสิร์ฟ)

12.4.1 The ball shall be hit with one hand or any part of the arm after being tossed or released from the hand(s).

12.4.1 จะต้องเสิร์ฟด้วยมือเดียว หรือส่วนใดส่วนหนึ่งของแขนเพียงข้างเดียว หลังจากผู้เสิร์ฟโยนหรือปล่อยลูกบอลออกจากมือแล้ว

12.4.2 Only one toss or release of the ball is allowed. Dribbling or moving the ball in the hands is permitted.

12.4.2 อนุญาตให้โยนหรือปล่อยลูกบอลเพื่อทำการเสิร์ฟได้เพียงครั้งเดียว แต่ อนุญาตให้แตะหรือเคลื่อนไหวลูกบอลในมือได้

12.4.3 At the moment of the service hit or take-off for a jump service, the server must not touch the court (the end line included) or the floor outside the service zone. (1.4.2, 27.2.1.4, D11 (22), D12 (4))

12.4.3 ขณะทำการเสิร์ฟหรือกระโดดเสิร์ฟ ผู้เสิร์ฟต้องไม่ถูกพื้นเขตสนาม (รวมทั้งเส้นหลังด้วย) หรือพื้นนอกเขตเสิร์ฟ (1.4.2/27.2.1.4/ภาพที่ 12 (4) และภาพที่ 12(22))

After the hit, he/she may step or land outside the service zone, or inside the court.

หลังจากทำการเสิร์ฟแล้ว ผู้เสิร์ฟสามารถเหยียบหรือถูกพื้นนอกเขตเสิร์ฟ หรือพื้นในเขตสนามได้

12.4.4 The server must hit the ball within 8 seconds after the 1st referee whistles for service. (12.3, D11 (11))

12.4.4 ผู้เสิร์ฟต้องทำการเสิร์ฟลูกภายใน 8 วินาที หลังจากผู้ตัดสินที่ 1 เป่านกหวีดให้ทำการเสิร์ฟ (12.3/ ภาพที่11(11))

12.4.5 A service executed before the referee's whistle is cancelled and repeated. (12.3)

12.4.5 การเสิร์ฟก่อนสัญญาณนกหวีดให้ยกเลิก และให้ทำการเสิร์ฟใหม่ (12.3)

12.5 SCREENING (D6, D11 (12)) การกำบัง (ภาพที่ 11 (12))

12.5.1 The players of the serving team must not prevent their opponent, through individual or collective screening, from seeing the server and the flight path of the ball. (12.5.2)

12.5.1 ผู้เล่นของทีมที่ทำการเสิร์ฟคนเดียวหรือหลายคนก็ตามต้องไม่บังทีมตรงข้าม เพื่อมิให้มองเห็นผู้เสิร์ฟและวิถีของลูกบอล (12.5.2)

12.5.2 A player or a group of players of the serving team make(s) a screen by waving arms, jumping or moving sideways during the execution of the service, or by standing grouped to hide the server and the flight path of the ball. (12.4, D6)

12.5.2 ถ้าผู้เล่นคนเดียวหรือหลายคนของทีมที่ทำการเสิร์ฟ ทำการกำบังโดยการเคลื่อนไหวแขน กระโดด หรือเคลื่อนที่ไปข้างๆ ขณะที่กำลังทำการเสิร์ฟ หรือยืนเป็นกลุ่มเพื่อบังผู้เสิร์ฟและวิถีของลูกบอล (12.4/ภาพที่ 6)

12.6 FAULTS MADE DURING THE SERVICE (การทำผิดขณะทำการเสิร์ฟ)

12.6.1 Serving faults. The following faults lead to a change of service even if the opponent is out of position. The server: (12.2.2.2, 12.7.1)

การเสิร์ฟที่ผิดกติกา การผิดกติกาต่อไปนี้จะต้องเปลี่ยนเสิร์ฟถึงแม้ว่าทีมตรงข้ามจะผิดตำแหน่ง โดยผู้เสิร์ฟ: (12.2.2.2/ 12.7.1)

12.6.1.1 violates the service order, (12.2)

12.6.1.1 ทำการเสิร์ฟผิดลำดับการเสิร์ฟ (12.2)



12.6.1.2 does not execute the service properly. (12.4)

12.6.1.2 ทำการเสิร์ฟไม่ถูกต้อง (12.4)

12.6.2 Faults after the service hit.

After the ball has been correctly hit, the service becomes a fault (unless a player is out of position) if the ball: (12.4, 12.7.2)

12.6.2 การผิดกติกาหลังจากเสิร์ฟ ถ้าลูกได้ถูกเสิร์ฟออกไปอย่างถูกต้องแล้ว การเสิร์ฟนั้นจะเสีย ถ้าลูกบอล:(ยกเว้นผู้เล่นผิดตำแหน่ง) (12.4/ 12.7.2)

12.6.2.1 touches a player of the serving team or fails to cross the vertical plane of the net completely through the crossing space; (8.4.4, 8.4.5, 10.1.1, D11 (19))

12.6.2.1 ลูกบอลถูกผู้เล่นของทีมที่ทำการเสิร์ฟ หรือไม่ข้ามผ่านพื้นที่ว่างเหนือตาข่ายอย่างสมบูรณ์ (8.4.4/ 8.4.5/10.1.1/ภาพที่ 11(19))

12.6.2.2 goes “out”; (8.4, D11 (15))

12.6.2.2 ลูก “ออก” (8.4/ภาพที่ 11(15))

12.6.2.3 passes over a screen. (12.5, D11 (12))

12.6.2.3 ลูกบอลผ่านเหนือการกำบัง (12.5/ภาพที่11(12))

12.7 SERVING FAULTS AND POSITIONAL FAULTS

(การเสิร์ฟที่ผิดกติกาและการผิดตำแหน่ง)

12.7.1 If the server makes a fault at the moment of the service hit (improper execution, wrong rotational order, etc.) and the opponent is out of position, it is the serving fault which is sanctioned. (7.5.1, 7.5.2, 12.6.1)

12.7.1 ถ้าผู้เสิร์ฟทำการเสิร์ฟผิดกติกาขณะเสิร์ฟ (เสิร์ฟไม่ถูกต้อง หรือผิดลำดับการเสิร์ฟ เป็นต้น) และทีมตรงข้ามผิดตำแหน่ง การเสิร์ฟผิดกติกาจะถูกทำโทษ (7.5.1/ 7.5.2/ 12.6.1)

12.7.2 Instead, if the execution of the service has been correct, but

the service subsequently becomes faulty (goes out, goes over a screen, etc.), the positional fault has taken place first and is sanctioned. (7.5.3, 12.6.2)

12.7.2 ถ้าการเสิร์ฟกระทำไปอย่างถูกต้อง แต่เป็นลูกเสียในเวลาต่อมา (ลูกออกหรือ ผ่านเหนือการกำบังเป็นต้น) จะถือว่าการผิดตำแหน่งเกิดขึ้นก่อน และการผิดตำแหน่งจะถูกทำโทษ (7.5.3/12.6.2)

13 ATTACK HIT

กติกาคือ 13 การรุก

13.1 CHARACTERISTICS OF THE ATTACK HIT 12, 14.1.1

(ลักษณะของการรุก (12/ 14.1.1))

13.1.1 All actions which direct the ball towards the opponent, with the exception of service and block, are considered as attack hits.

13.1.1 การกระทำใดๆ ที่ส่งลูกบอลไปยังทีมตรงข้าม ยกเว้นการเสิร์ฟและการสกัดกั้น ถือว่าเป็นการรุก (ภาพที่ 2)

13.1.2 During an attack hit, tipping is permitted only if the ball is cleanly hit, and not caught or thrown. (9.2.2)

13.1.2 ขณะทำการรุก อนุญาตให้ใช้ปลายนิ้วเล่นลูกได้ ถ้าการถูกลูกเป็นไปอย่างชัดเจน และไม่ได้เป็นการจับหรือทุ่มลูกบอล (9.2.2)

13.1.3 An attack hit is completed at the moment the ball completely crosses the vertical plane of the net or is touched by an opponent.

13.1.3 การรุกจะสมบูรณ์ เมื่อลูกได้ข้ามแนวตั้งของตาข่ายไปแล้วทั้งลูก หรือเมื่อทีมตรงข้ามถูกลูกบอล

13.2 RESTRICTIONS OF THE ATTACK HIT (ข้อจำกัดของการรุก)

13.2.1 A front-row player may complete an attack hit at any height, provided that the contact with the ball has been made within the



player's own playing space (except Rules 13.2.4 and 13.3.6). (7.4.1.1)

13.2.1 ผู้เล่นแถวหน้าสามารถทำการรุกได้ทุกระดับความสูง ถ้าการถูกลูกบอลลอยอยู่ภายในแดนของตนเอง (ยกเว้นกติกาข้อ 13.2.4) (7.4.1.1)

13.2.2 A back-row player may complete an attack hit at any height from behind the front zone: (1.4.1, 7.4.1.2, 19.3.1.2, D8)

13.2.2 ผู้เล่นแถวหลังสามารถทำการรุกได้ทุกระดับความสูงจากหลังแดนหน้าโดย: (1.4.1/ 7.4.1.2/19.3.1.2/ ภาพที่ 8)

13.2.2.1 at his/her take-off, the player's foot (feet) must neither have touched nor crossed over the attack line; (1.3.4)

13.2.2.1 ขณะกระโดดเท้าข้างหนึ่ง (ทั้งสองข้าง) ต้องไม่แตะหรือข้ามเส้นรุก (1.3.4)

13.2.2.2 after his/her hit, the player may land within the front zone. (1.4.1)

13.2.2.2 หลังจากตบลูกแล้ว เขาสามารถลงยืนในเขตรุกได้ (1.4.1)

13.2.3 A back-row player may also complete an attack hit from the front zone, if at the moment of the contact a part of the ball is lower than the top of the net. (1.4.1, 7.4.1.2, D8)

13.2.3 ผู้เล่นแถวหลังสามารถทำการรุกในเขตรุกได้ ถ้าขณะถูกลูกบอลนั้น มีส่วนของลูกบอลอยู่ต่ำกว่าขอบบนสุดของตาข่าย (1.4.1/ 7.4.1.2/ ภาพที่ 8)

13.2.4 No player is permitted to complete an attack hit on the OPPONENT'S service, when the ball is in the front zone and entirely higher than the top of the net. (1.4.1)

13.2.4 ไม่อนุญาตให้ผู้เล่นทำการรุกโดยสมบูรณ์จากลูกที่มาจากการเล่นของทีมตรงข้าม โดยในขณะที่ทำการรุก ลูกบอลอยู่ในเขตรุก และอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่ายทั้งลูก (1.4.1)

13.3 FAULTS OF THE ATTACK HIT (การรุกที่ผิดกติกา)

13.3.1 A player hits the ball within the playing space of the opposing team. (13.2.1, D11 (20))

- 13.3.1 ผู้เล่นตบลูกบอลในแดนของทีมตรงข้าม (13.2.1/ภาพที่ 11(20))
- 13.3.2 A player hits the ball “out”. (8.4, D11 (15))
- 13.3.2 ผู้เล่นตบลูกบอลออกนอกเขตสนาม (8.4/ภาพที่ 11(15))
- 13.3.3 A back-row player completes an attack hit from the front zone, if at the moment of the hit the ball is entirely higher than the top of the net. (1.4.1, 7.4.1.2, 13.2.3, D11 (21))
- 13.3.3 ผู้เล่นแถวหลังทำการรุกโดยสมบูรณ์ในเขตรุก ขณะที่ลูกบอลอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่ายทั้งลูก (1.4.1/ 7.4.1.2/13.2.3/ ภาพที่ 11(21))
- 13.3.4 A player completes an attack hit on the opponent's service, when the ball is in the front zone and entirely higher than the top of the net. (1.4.1, 13.2.4, D11 (21))
- 13.3.4 ผู้เล่นทำการรุกโดยสมบูรณ์จากลูกที่มาจากการเล่นเสิร์ฟของฝ่ายตรงข้าม โดยในขณะที่ลูกบอลอยู่ในเขตรุกและอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่ายทั้งลูก (1.4.1/13.2.4/ ภาพที่ 11(21))
- 13.3.5 A Libero completes an attack hit if at the moment of the hit the ball is entirely higher than the top of the net. (19.3.1.2, 23.3.2.3d, D11 (21))
- 13.3.5 ตัวรับอิสระทำการรุกโดยสมบูรณ์ ถ้าขณะทำการรุกลูกบอลทั้งลูกอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่าย (19.3.1.2/23.3.2.3d/ภาพที่ 11(21))
- 13.3.6 A player completes an attack hit from higher than the top of the net when the ball is coming from an overhand finger pass by a Libero in his/ her front zone. (1.4.1, 19.3.1.4, 23.3.2.3e, D11 (21))
- 13.3.6 ผู้เล่นทำการรุกโดยสมบูรณ์ขณะลูกบอลอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่ายจากลูกที่ตัวรับอิสระอยู่ในแดนหน้าและใช้นิ้วมือส่งลูกบอลมาให้ด้วยการเล่น ลูกมีอบน (1.4.1/19.3.1.4/23.3.2.3e และภาพที่ 11(21))



14 BLOCK

กติกาข้อ 14 การสกัดกั้น

14.1 BLOCKING (การสกัดกั้น)

14.1.1 Blocking is the action of players close to the net to intercept the ball coming from the opponent by reaching higher than the top of the net, regardless of the height of the ball contact. Only front-row players are permitted to complete a block, but at the moment of the contact with the ball, a part of the body must be higher than the top of the net. (7.4.1.1)

14.1.1 การสกัดกั้นคือ การเล่นโดยผู้เล่นที่อยู่ชิดตาข่าย ยื่นมือขึ้นสูงกว่าระดับสูงสุดของตาข่าย ทำการป้องกันลูกบอลที่จะมาจากทีมตรงข้าม ผู้เล่นแถวหน้าเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้ทำการสกัดกั้นโดยสมบูรณ์ได้ โดยขณะที่ถูกลูกบอลนั้นส่วนของร่างกายต้องอยู่เหนือขอบบนสุดของตาข่าย (7.4.1.1)

14.1.2 Block attempt A block attempt is the action of blocking without touching the ball.

14.1.2 ความพยายามทำการสกัดกั้น คือลักษณะของการทำการสกัดกั้นแต่ไม่ถูกลูกบอล

14.1.3 Completed block A block is completed whenever the ball is touched by a blocker. (D7)

14.1.3 การสกัดกั้นโดยสมบูรณ์ คือการสกัดกั้นที่ผู้สกัดกั้นถูกลูกบอล (ภาพที่ 7)

14.1.4 Collective block A collective block is executed by two or three players close to each other and is completed when one of them touches the ball.

14.1.4 การสกัดกั้นเป็นกลุ่ม คือการสกัดกั้นโดยผู้เล่นสองหรือสามคนที่อยู่ใกล้กัน และการสกัดกั้นจะสมบูรณ์เมื่อผู้เล่นคนใดคนหนึ่งถูกลูกบอล

14.2 BLOCK CONTACT (การถูกลูกบอลขณะทำการสกัดกั้น)

Consecutive (quick and continuous) contacts with the ball may occur by one or more blockers, provided that the contacts are made during one action. (9.1.1, 9.2.3)

การถูกลูกบอลหลายครั้ง (อย่างรวดเร็วและต่อเนื่อง) โดยผู้สกัดกั้นคนเดียว หรือมากกว่าอาจเกิดขึ้นได้ ถ้าการถูกลูกบอลนั้น เป็นลักษณะการถูกลูกเพียงครั้งเดียว (During one action) (9.1.1/9.2.3)

14.3 BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE (การสกัดกั้นในแดนของฝ่ายตรงข้าม)

In blocking, the player may place his/her hands and arms beyond the net, provided that this action does not interfere with the opponent's play. Thus, it is not permitted to touch the ball beyond the net until an opponent has executed an attack hit. (13.1.1)

ในการสกัดกั้น ผู้เล่นสามารถยื่นมือและแขนล้ำเหนือตาข่ายได้ ถ้าไม่กีดขวางการเล่นของทีมตรงข้าม จะไม่อนุญาตให้ถูกลูกบอลในแดนของทีมตรงข้าม ก่อนที่ทีมตรงข้ามจะถูกลูกบอลเพื่อทำการรุกแล้ว (13.1.1)

14.4 BLOCK AND TEAM HITS (การสกัดกั้นและการถูกลูกบอลของทีม)

14.4.1 A block contact is not counted as a team hit. Consequently, after a block contact, a team is entitled to three hits to return the ball. (9.1, 14.4.2)

14.4.1 การถูกลูกบอลโดยการสกัดกั้น จะไม่นับเป็นการถูกลูกบอลของทีม หลังจากถูกลูกบอลโดยการสกัดกั้นแล้ว ทีมนั้นยังถูกลูกบอลได้อีก 3 ครั้งเพื่อส่งลูก กลับไปยังทีมตรงข้าม (9.1/14.4.2)

14.4.2 The first hit after the block may be executed by any player, including the one who has touched the ball during the block. (14.4.1)



14.4.2 หลังจากทำการสกัดกั้น ผู้ถูกบล็อกแรกจะเป็นผู้เล่นคนใดคนหนึ่งรวมทั้งผู้เล่นที่ถูกบล็อกในการกั้นด้วยก็ได้ (14.4.1)

14.5 BLOCKING THE SERVICE 12, (D11 (12)) (การสกัดกั้นลูกเสิร์ฟ)

To block an opponent's service is forbidden.

ห้ามสกัดกั้นลูกบอลที่มาจากการเล่นของทีมตรงข้ามเสิร์ฟ (ภาพที่ 11 (12))

14.6 BLOCKING FAULTS (D11 (20)) (การสกัดกั้นที่ผิดกติกา)

14.6.1 The blocker touches the ball in the OPPONENT'S space either before or simultaneously with the opponent's attack hit. (14.3)

14.6.1 ผู้สกัดกั้นถูกบล็อกในแดนของทีมตรงข้าม ก่อนหรือพร้อมกับการถูกบล็อกเพื่อทำการรุกของทีมตรงข้าม (ภาพที่ 11(12)/ 14.3)

14.6.2 A back-row player or a Libero completes a block or participates in a completed block. (14.1, 14.5, 19.3.1.3)

14.6.2 ผู้เล่นแถวหลังหรือตัวรับอิสระทำการสกัดกั้นโดนสมบูรณ์หรือร่วมกลุ่มทำการสกัดกั้นโดยสมบูรณ์ (14.1/ 14.5/19.3.1.3)

14.6.3 Blocking the opponent's service. (14.5, D11 (12))

14.6.3 สกัดกั้นการเสิร์ฟของทีมตรงข้าม (14.5/ภาพที่ 11(12))

14.6.4 The ball is sent "out" off the block. (8.4)

14.6.4 ลูกบอลถูกสกัดกั้นแล้วออกนอกเขตสนาม (8.4)

14.6.5 Blocking the ball in the opponent's space from outside the antenna.

14.6.5 สกัดกั้นลูกบอลด้านนอกเสาอากาศในแดนของทีมตรงข้าม

14.6.6 A Libero attempts an individual or collective block.) 14.1.1, 19.3.1.3)

14.6.6 ตัวรับอิสระพยายามทำการสกัดกั้นด้วยตนเอง หรือร่วมกับผู้เล่นอื่น (14.1.1/ 19.3.1.3)

CHAPTER 5 (บทที่ 5)

INTERRUPTIONS, DELAYS AND INTERVALS (การหยุดการเล่น การถ่วงเวลา และการหยุดพัก)

15 REGULAR GAME INTERRUPTIONS (กติกาข้อที่ 15 การหยุดการเล่น)

An interruption is the time between one completed rally and the 1st referee's whistle for the next service. The only **regular** game interruptions are TIME-OUTS and SUBSTITUTIONS. (6.1.3, 8.1, 8.2, 15.4, 15.5, 24.2.6)

การหยุดการเล่น คือช่วงเวลาระหว่างการสิ้นสุดการเล่นลูก และช่วงเวลาที่ยู๊ดตีสินที่ 1 เป่านกหวีดให้ทำการเสิร์ฟครั้งต่อไป (6.1.3/8.1/8.2/15.4/15.5/24.2.6)

15.1 NUMBER OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS (จำนวนครั้งของการขอหยุดการเล่นตามกติกา)

Each team may request a maximum of two time-outs and six substitutions per set. (6.2, 15.4, 15.5)

แต่ละทีมจะขอเวลานอกได้ไม่เกิน 2 ครั้ง และเปลี่ยนตัวผู้เล่นได้ 6 คนต่อเซต (6.2/ 15.4/ 15.5)

15.2 SEQUENCE OF REGULAR GAME INTERRUPTIONS (ลำดับของการขอหยุดการเล่น)

15.2.1 Request for one or two time-outs, and one request for substitution by either team may follow one another, within the same interruption. (15.4, 15.5)

15.2.2 However, a team is not authorized to make consecutive requests for substitution during the same interruption. Two or more players may be substituted at the same time within the same request. (15.5, 15.6.1)

15.2.2 ไม่อนุญาตให้ทีมขอเปลี่ยนตัวสองครั้งติดต่อกันในช่วงที่ขอหยุดการเล่นนั้น



การเปลี่ยนตัวแต่ละครั้งจะเปลี่ยนครั้งละสองคนหรือมากกว่าก็ได้ (15.5/ 15.6.1)

15.2.3 There must be a completed rally between two separate substitution requests by the same team. (6.1.3, 15.5)

15.2.3 จะต้องให้มีการสิ้นสุดการเล่นลูกก่อนระหว่างการขอเปลี่ยนตัวสองครั้ง โดยทีมเดียวกัน (6.1.3/15.5)

15.3 REQUEST FOR REGULAR GAME INTERRUPTIONS (การขอหยุดการเล่นตามกติกา)

15.3.1 Regular game interruptions may be requested by the coach, or in the absence of the coach, by the game captain, and only by them. (5.1.2, 5.2, 5.3.2, 15)

15.3.1 การขอหยุดการเล่นจะต้องทำโดยผู้ฝึกสอนหรือหัวหน้าทีมที่ลงแข่งขัน (Game captain) ในกรณีที่ผู้ฝึกสอนไม่อยู่เท่านั้น (5.1.2/ 5.2/ 5.3.2/15)

15.3.2 Substitution before the start of a set is permitted, and should be recorded as a regular substitution in that set. (7.3.4)

15.3.2 การขอเปลี่ยนตัวก่อนเริ่มการเล่นของแต่ละเซตสามารถทำได้และต้องบันทึกไว้เช่นเดียวกับการขอเปลี่ยนตัวปกติในเซตนั้น (7.3.4)

15.4 TIME-OUTS AND TECHNICAL TIME-OUTS (เวลานอก และเวลานอกทางเทคนิค)

15.4.1 Time-out requests must be made by showing the corresponding hand signal, when the ball is out of play and before the whistle for service. All requested time-outs last for 30 seconds. (6.1.3, 8.2, 12.3, D11 (4))

15.4.1 การขอเวลานอกจะต้องทำโดยแสดงสัญญาณมือ ในขณะที่ลูกตายและก่อนสัญญาณนกหวีดเพื่อการเสิร์ฟ การขอเวลานอกแต่ละครั้งใช้เวลา 30 วินาที (6.1.3/8.2/12.3/ภาพที่ 11(4))

For FIVB, World and Official Competitions it is obligatory to use the buzzer and then the hand signal to request time-out. (D11 (4))

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ จะต้องใช้ออดเสียงและแสดงสัญญาณมือเพื่อขอเวลานอก (ภาพที่ 11(4))

15.4.2 For FIVB, World and Official Competitions, in sets 1-4, two additional 60-second “Technical Time-Outs” are applied automatically when the leading team reaches the 8th and 16th point. (26.2.2.3)

15.4.2 สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ ระหว่างเซตที่ 1 ถึง เซตที่ 4 เมื่อทีมใดนำไปถึง คะแนนที่ 8 และคะแนนที่ 16 ในแต่ละเซต จะให้เวลานอกทางเทคนิคโดย อัตโนมัติครั้งละ 60 วินาที (26.2.2.3)

15.4.3 In the deciding (5th) set, there are no “Technical Time-Outs”; only two time-outs of 30 seconds duration may be requested by each team. (15.1)

15.4.3 ในเซตตัดสิน (เซตที่ 5) ไม่มีการให้เวลานอกทางเทคนิค จะมีเพียงให้แต่ละทีมขอเวลานอกตามปกติได้ 2 ครั้งๆ ละ 30 วินาที (6.3.2)

15.4.4 During all time-outs, the players in play must go to the free zone near their bench. (D1a)

15.4.4 ระหว่างการขอเวลานอก ผู้เล่นในสนามทุกคนต้องออกไปอยู่ที่เขตรอบสนามใกล้ม้านั่งของทีมตนเอง

15.5 SUBSTITUTION OF PLAYERS (การเปลี่ยนตัวผู้เล่น)

15.5.1 A substitution is the act by which a player, other than the Libero or his/ her replacement player, after being recorded by the



scorer, enters the game to occupy the position of another player, who must leave the court at that moment. (19.3.2.1, D11 (5))

15.5.1 การเปลี่ยนตัว เป็นการกระทำโดยผู้เล่น รวมถึงตัวรับอิสระและคู่ของเขา หลังจากที่ผู้บันทึกได้ทำการบันทึกการขอเปลี่ยนตัว และเข้าเล่นแทนใน ตำแหน่งที่เปลี่ยนตัวออกมา (19.3.2.1,ภาพที่ 11(5))

15.5.2 When the substitution is enforced through injury to a player in play this may be accompanied by the coach (or game captain) showing the corresponding hand signal. (5.1.2.3, 5.2.3.3, 8.2, 12.3, D11 (5))

15.5.2 ขณะที่มีการเปลี่ยนตัวผู้เล่นที่บาดเจ็บที่อยู่ในสนาม ผู้ฝึกสอน หรือ หัวหน้าทีม (Game captain) ควรแสดงสัญญาณมือประกอบด้วย (5.1.2.3,5.2.3.3,8.2,12.3)

15.6 LIMITATION OF SUBSTITUTIONS (ข้อจำกัดของการเปลี่ยนตัว)

15.6.1 A player of the starting line-up may leave the game, but only once in a set, and re-enter, but only once in a set, and only to his/her previous position in the line-up. (7.3.1)

15.6.1 ผู้เล่นที่เริ่มเล่นในแต่ละเซต สามารถออกจากการเล่นได้เพียง 1 ครั้ง และกลับเข้ามาเล่นใหม่ในตำแหน่งเดิมได้อีก 1 ครั้ง (7.3.1)

15.6.2 A substitute player may enter the game in place of a player of the starting line-up, but only once per set, and he/she can only be substituted by the same starting player. (7.3.1)

15.6.2 ผู้เล่นสำรองสามารถเปลี่ยนตัวกับผู้เล่นที่เริ่มเล่นในแต่ละเซตได้เพียง 1 ครั้งต่อเซต และเขาจะสามารถเปลี่ยนตัวออกได้กับผู้เล่นที่เป็นคู่เดิมเท่านั้น (7.3.1)

15.7 EXCEPTIONAL SUBSTITUTION (การเปลี่ยนตัวที่ได้รับการยกเว้น)

A player (except the Libero) who cannot continue playing due to injury or illness, should be substituted legally. If this is not

possible, the team is entitled to make an EXCEPTIONAL substitution, beyond the limits of Rule 15.6 (15.6, 19.4.3)

ผู้เล่นคนใด (ยกเว้นตัวรับอิสระ) ที่ไม่สามารถเล่นต่อได้ เนื่องจากบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยจะต้องเปลี่ยนตัวตามปกติ ถ้าไม่สามารถเปลี่ยนตัวตามปกติได้ทีมสามารถขอเปลี่ยนตัวในกรณีพิเศษได้ ตามข้อกำหนดของกติกาข้อ 15.6 (15.6/19.4.3)

An exceptional substitution means that any player who is not on the court at the time of the injury/illness, except the Libero, second Libero or their regular replacement player, may be substituted into the game for the injured/ill player. The substituted injured/ill player is not allowed to re-enter the match.

การเปลี่ยนตัวที่ได้รับการยกเว้น หมายถึงผู้เล่นคนใดที่ไม่ได้อยู่ในสนามขณะที่มีการบาดเจ็บหรือเจ็บป่วย (ยกเว้นตัวรับอิสระ, ตัวรับอิสระคนที่ 2 หรือผู้เล่นปกติที่เปลี่ยนตัวกับตัวรับอิสระ) สามารถเปลี่ยนตัวกับผู้เล่นที่บาดเจ็บได้ ผู้เล่นที่บาดเจ็บหรือเจ็บป่วยจะไม่สามารถกลับเข้าเล่นอีกในนัดนั้น

An exceptional substitution cannot be counted in any case as a regular substitution, but should be recorded on the score sheet as part of the total of substitutions in the set and the match.

การเปลี่ยนตัวกรณีพิเศษนี้จะไม่นับเป็นจำนวนครั้งของการเปลี่ยนตัวตามปกติแต่จะต้องมีการบันทึกไว้ในใบบันทึก ซึ่งเป็นส่วนของการเปลี่ยนตัวรวมในเซตนั้นและในนัดนั้น

15.8 SUBSTITUTION FOR EXPULSION OR DISQUALIFICATION (การเปลี่ยนตัวผู้เล่นที่ถูกให้ออกหรือถูกตัดสิทธิ์ออกจากการเล่น)

An EXPELLED or DISQUALIFIED player must be substituted immediately through a legal substitution. If this is not possible, the team is declared INCOMPLETE. (6.4.3, 7.3.1, 15.6, 21.3.2, 21.3.3, D11 (5))

ผู้เล่นที่ถูกให้ออกหรือถูกตัดสิทธิ์ออกจากการเล่น จะต้องเปลี่ยนตามปกติ



ทันทีถ้าไม่สามารถเปลี่ยนตัวตามปกติได้ ทีมจะต้องถูกปรับเป็นไม่พร้อมที่จะแข่งขัน (6.4.3/7.3.1/15.6/21.3.2/21.3.3/ภาพที่ 11(5))

15.9 ILLEGAL SUBSTITUTION (การเปลี่ยนตัวที่ผิดกติกา)

15.9.1 A substitution is illegal, if it exceeds the limitations indicated in Rule 15.6 (except the case of Rule 15.7), or an unregistered player is involved.

15.9.1 การเปลี่ยนตัวจะผิดกติกา ถ้ามีการเปลี่ยนตัวที่ไม่เป็นไปตามกติกาข้อ 15.6 (ยกเว้นกรณีกติกาข้อ 15.7) หรือในกรณีมีผู้เล่นที่ไม่มีชื่อลงเล่นด้วย

15.9.2 When a team has made an illegal substitution and the play has been resumed the following procedure shall apply, in sequence: (8.1, 15.6)

15.9.2 เมื่อทีมมีการเปลี่ยนตัวที่ผิดกติกา และได้มีการเล่นต่อไปแล้วจะต้องดำเนินการดังนี้ (8.1/15.6)

15.9.2.1 the team is penalized with a point and service to the opponent, (6.1.3)

15.9.2.1 ทีมถูกลงโทษโดยฝ่ายตรงข้ามได้คะแนนและเป็นฝ่ายเสิร์ฟ (6.1.3)

15.9.2.2 the substitution must be rectified,

15.9.2.2 แก้ไขการเปลี่ยนตัวให้ถูกต้อง

15.9.2.3 the points scored by the team at fault since the fault was committed are cancelled; the opponent's points remain valid.

15.9.2.3 ยกเลิกคะแนนของทีมที่ทำผิด เมื่อพบว่ามีการกระทำผิดเกิดขึ้น คะแนนของฝ่ายตรงข้ามให้คงไว้

15.10 SUBSTITUTION PROCEDURE (ขบวนการเปลี่ยนตัว)

15.10.1 Substitution must be carried out within the substitution zone. (1.4.3, D1b)

15.10.1 การเปลี่ยนตัวจะต้องทำในเขตเปลี่ยนตัว (1.4.3/ภาพที่ 1b)

15.10.2 A substitution shall only last the time needed for recording the substitution on the score sheet, and allowing entry and exit of the players. (15.10, 24.2.6, 25.2.2.3)

15.10.2 การเปลี่ยนตัวจะใช้เวลาเท่าที่จำเป็นเพื่อบันทึกการเปลี่ยนตัวผู้เล่นในใบบันทึกเท่านั้น และอนุญาตให้ผู้เล่นออกและเข้าสนาม (15.10/24.2.6/ 25.2.2.3)

15.10.3 a The actual request for substitution starts at the moment of the entrance of the substitute player(s) into the substitution zone, ready to play, during an interruption. The coach does not need to make a substitution hand signal except if the substitution is for injury or before the start of the set.

15.10.3 a การขอเปลี่ยนตัวคือ การที่ผู้เล่นสำรองเข้าไปในเขตเปลี่ยนตัว พร้อมทั้งจะเล่น ขณะที่มีการหยุดการเล่น ผู้ฝึกสอนไม่จำเป็นต้องแสดงสัญญาณมือ ยกเว้นการขอเปลี่ยนตัวในกรณีบาดเจ็บหรือก่อนเริ่มต้นเซต (1.4.3/7.3.3/15.6.3)

15.10.3 b If the player is not ready, the substitution is not granted and the team is sanctioned for a delay. (16.2, D9)

15.10.3 b ถ้าผู้เล่นเข้าไปในเขตเปลี่ยนตัวแล้ว แต่ไม่ขอเปลี่ยนตัว ทีมจะถูกทำโทษ ถ่วงเวลา (16.2/ภาพที่ 9)

15.10.3 c The request for substitution is acknowledged and announced by the scorer or 2nd referee, by use of the buzzer or whistle respectively. The 2nd referee authorises the substitution.

15.10.3 c การขอเปลี่ยนตัว จะรับทราบโดยสัญญาณออกจากผู้บันทึก หรือสัญญาณ นกหวีดจากผู้ตัดสินที่ 2 ผู้ตัดสินที่ 2 จะเป็นผู้อนุญาตการเปลี่ยนตัวนั้น

For FIVB, World and Official Competitions, numbered paddles are used to facilitate the substitution. (24.2.6)

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ และการแข่งขันอย่างเป็นทางการ ให้ใช้ป้ายเปลี่ยนตัวเพื่ออำนวยความสะดวกในการเปลี่ยนตัว



15.10.4 If a team intends to make simultaneously more than one substitution, all substitute players must enter the substitution zone at the same time to be considered in the same request. In this case, substitutions must be made in succession, one pair of players after another. If one is illegal, the legal one(s) is/are granted and the illegal is rejected and subject to a delay sanction. (1.4.3, 15.2.2)

15.10.4 ถ้าทีมต้องการขอเปลี่ยนตัวพร้อมกันมากกว่า 1 คน ผู้เล่นที่จะเปลี่ยนตัวต้องเข้าเขตเปลี่ยนตัวพร้อมกัน เพื่อให้เห็นว่าเป็นการขอในเวลาเดียวกัน ในกรณีนี้ การเปลี่ยนตัวจะทำได้เป็นคู่ๆ ถ้ามีผู้เล่นคนใดที่ขอเปลี่ยนตัวผิดกติกา ผู้เล่นคนนั้นจะต้องถูกระงับการขอเปลี่ยนตัว และต้องถูกทำโทษ ถ่วงเวลา (1.4.3/15.2.2)

15.11 IMPROPER REQUESTS (การขออนุญาตที่ผิดระเบียบ)

15.11.1 It is improper to request any regular game interruption: (15)

15.11.1 เป็นการขออนุญาตหยุดการเล่นใดๆที่ผิดระเบียบ เมื่อ: (15)

15.11.1.1 during a rally or at the moment of or after the whistle to serve, (12.3)

15.11.1.1 ขอรหว่างที่มีการเล่น หรือในขณะที่มีการเป่านกหวีดให้เสิร์ฟ หรือภายหลังการเป่านกหวีดให้เสิร์ฟ (12.3)

15.11.1.2 by a non-authorized team member, (5.1.2.3, 5.2.3.3)

15.11.1.2 ขอโดยสมาชิกของทีมที่ไม่มีสิทธิ์ (5.1.2.3/15.2.3.3)

15.11.1.3 for a second substitution by the same team during the same interruption, except in the case of injury/illness of a player in play. (15.2.2, 15.2.3, 16.1, 25.2.2.6)

15.11.1.3 ขอเปลี่ยนตัวผู้เล่นครั้งที่ 2 ก่อนที่จะมีการเล่นหลังจากการ เปลี่ยนตัวครั้งก่อนโดยทีมเดิม (15.2.2/15.2.3/16.1/25.2.2.6)

15.11.1.4 after having exhausted the authorized number of time-outs and substitutions. (15.1)

- 15.11.1.4 ขอลหลังจากหมดจำนวนครั้งการขอเวลานอกและการเปลี่ยนตัวผู้เล่น (15.1)
- 15.11.2 The first improper request by a team in the match that does not affect or delay the game shall be rejected, but it must be recorded on the score sheet without any other consequences. (16.1, 25.2.2.6)
- 15.11.2 การขออนุญาตที่ผิดระเบียบครั้งแรกของทีมในนัดนั้นที่ไม่เป็นผลหรือไม่มีการทำให้การเล่นต้องล่าช้าจะได้รับการปฏิเสธโดยไม่มีผลใดๆ (16.1/ 25.2.2.6)
- 15.11.3 Any further improper request in the match by the same team constitutes a delay. (16.1.4)
- 15.11.3 การขออนุญาตที่ผิดระเบียบครั้งต่อมาของทีมเดิมในนัดนั้นจะเป็นการถ่วงเวลา (16.1.4)

16 GAME DELAYS

กติกาคือที่ 16 การถ่วงเวลาการเล่น

16.1 TYPES OF DELAYS (ชนิดของการถ่วงเวลาการเล่น)

An improper action of a team that defers resumption of the game is a delay and includes, among others:

การกระทำใดๆ ของทีมที่เป็นเหตุให้การเล่นต้องล่าช้าถือว่าเป็นการถ่วงเวลาซึ่ง ประกอบด้วย

- 16.1.1 delaying regular game interruptions; (15.10.2)
- 16.1.1 การเปลี่ยนตัวล่าช้า (15.10.2)
- 16.1.2 prolonging interruptions, after having been instructed to resume the game; (15)
- 16.1.2 เมื่อได้รับแจ้งให้เริ่มเล่นแล้ว ยังทำให้การขอยุติการเล่นต้องเนิ่นนาน ออกไปอีก (15)
- 16.1.3 requesting an illegal substitution; (15.9)
- 16.1.3 ขอลเปลี่ยนตัวผิดกติกา (15.9)
- 16.1.4 repeating an improper request; (15.11.3)



16.1.4 ขอบเขตการเล่นผิดระเบียบซ้ำอีก (15.11.3)

16.1.5 delaying the game by a team member. (38)

16.1.5 การถ่วงเวลาการเล่นโดยสมาชิกของทีม (38)

16.2 DELAY SANCTIONS (D9) บททำโทษในการถ่วงเวลา (ภาพที่ 9)

16.2.1 “Delay warning” and “delay penalty” are team sanctions.

16.2.1 การเตือนถ่วงเวลา (Delay Warning) และการลงโทษถ่วงเวลา (Delay Penalty) เป็นการทำโทษของทีม

16.2.1.1 Delay sanctions remain in force for the entire match. (6.3)

16.2.1.1 การถูกทำโทษถ่วงเวลาจะมีผลต่อเนื่องตลอดการแข่งขันนัดนั้น (6.3)

16.2.1.2 All delay sanctions are recorded on the score sheet. (25.2.2.6)

16.2.2 The first delay in the match by a team member is sanctioned with a “DELAY WARNING”. (4.1.1, D11 (25))

16.2.2 การถ่วงเวลาครั้งแรกของทีมในนัดนั้น จะถูกทำโทษด้วยการเตือนถ่วงเวลา (Delay Warning) (4.1.1/ ภาพที่ 11(25))

16.2.3 The second and subsequent delays of any type by any member of the same team in the same match constitute a fault and are sanctioned with a “DELAY PENALTY”: a point and service to the opponent. (6.1.3, D11 (25))

16.2.3 การถ่วงเวลาครั้งที่ 2 และครั้งต่อไปทุกชนิด ในการแข่งขันนัดเดียวกัน โดยผู้เล่นหรือสมาชิกของทีมเดียวกัน ถือว่าเป็นการทำผิดกติกาและจะถูกทำโทษถ่วงเวลา (DELAY PENALTY) ฝ่ายตรงข้ามจะได้คะแนนและได้สิทธิ์เสิร์ฟ (6.1.3/ ภาพที่ 11(25))

16.2.4 Delay sanctions imposed before or between sets are applied in the following set. (18.1)

16.2.4 การทำโทษถ่วงเวลา ก่อนเริ่มต้นเซตหรือระหว่างเซตจะมีผลในเซตถัดไป (18.1)

17 EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS

กติกาคือ 17 การหยุดการเล่นที่ได้รับการยกเว้น

17.1 INJURY / ILLNESS (8.1) การบาดเจ็บ หรือการเจ็บป่วย (8.1)

17.1.1 Should a serious accident occur while the ball is in play, the referee must stop the game immediately and permit medical assistance to enter the court. The rally is then replayed. (6.1.3)

17.1.1 เมื่อเกิดอุบัติเหตุร้ายแรงขณะมีการเล่นลูก ผู้ตัดสินต้องหยุดการแข่งขันทันทีและอนุญาตให้ผู้ช่วยแพทย์ลงไปในสนามได้ และให้เล่นลูกนั้นใหม่ (6.1.3)

17.1.2 If an injured/ill player cannot be substituted legally or exceptionally, the player is given a 3-minute recovery time, but not more than once for the same player in the match. (15.6, 15.7, 24.2.8)

17.1.2 ถ้าผู้เล่นที่บาดเจ็บหรือเจ็บป่วยไม่สามารถเปลี่ยนตัวตามกติกาหรือตามข้อยกเว้น จะอนุญาตให้พยาบาลผู้เล่นนั้นได้ 3 นาที แต่จะทำได้เพียงครั้งเดียวในการแข่งขันนัดนั้น สำหรับผู้เล่นคนเดิม (15.6/15.7/24.2.8)

If the player does not recover, his/her team is declared incomplete. (6.4.3, 7.3.1)

ถ้าทำการปฐมพยาบาลแล้วยังเล่นต่อไปไม่ได้จะถือว่าทีมนั้นไม่พร้อมทำการแข่งขัน (6.4.3/7.3.1)

17.2 EXTERNAL INTERFERENCE (เหตุขัดข้องนอกเหนือกติกาการแข่งขัน)

If there is any external interference during the game, the play has to be stopped and the rally is replayed. (6.1.3, D11 (23))

ถ้ามีเหตุขัดข้องนอกเหนือกติกาเกิดขึ้นระหว่างการเล่น จะต้องหยุดการเล่นและให้เล่นลูกนั้นใหม่ (6.1.3/ภาพที่ 21(23))

17.3 PROLONGED INTERRUPTIONS (เหตุขัดข้องเป็นเวลายาวนาน)

17.3.1 If unforeseen circumstances interrupt the match, the 1st referee,



the organizer and the Control Committee, if there is one, shall decide the measures to be taken to re-establish normal conditions. (23.2.3)

17.3.1 ถ้ามีเหตุไม่คาดคิดทำให้การเล่นต้องหยุดลง ผู้ตัดสินที่ 1 ฝ่ายจัดการแข่งขัน และคณะกรรมการควบคุมการแข่งขันจะร่วมกันตัดสินใจให้การแข่งขันดำเนินต่อไป ตามปกติ (23.2.3)

17.3.2 Should one or several interruptions occur, not exceeding 4 hours in total: (17.3.1)

17.3.2 ถ้าต้องหยุดการเล่นครั้งเดียวหรือหลายๆ ครั้ง แต่รวมแล้วไม่เกิน 4 ชั่วโมง: (17.3.1)

17.3.2.1 if the match is resumed on the same playing court, the interrupted set shall continue normally with the same score, players (except expelled or disqualified ones) and positions. The sets already played will keep their scores; (1, 7.3)

17.3.2.1 ถ้าการเล่นได้เริ่มใหม่ที่สนามเดิม เซตที่หยุดเล่นไปจะถูกนำกลับมาเล่นตามปกติโดยใช้คะแนน ผู้เล่น (ยกเว้นผู้เล่นที่ถูกให้ออกจากการแข่งขัน หรือถูกตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขัน) และตำแหน่งเดิม ผลการแข่งขันของเซตที่ผ่านไป ยังมีผลเหมือนเดิม (1/7.3)

17.3.2.2 if the match is resumed on another playing court, the interrupted set is cancelled and replayed with the same team members and the same starting line-ups (except expelled or disqualified ones) and the record of all sanctions will be maintained. The sets already played will keep their scores. (7.3, 21.4.1, D9)

17.3.2.2 ถ้าได้เริ่มใหม่ที่สนามอื่นให้ยกเลิกผลการแข่งขันในเซตที่หยุดเล่น แล้วเริ่มต้นเล่นใหม่ตามตำแหน่งเดิม (ยกเว้นผู้เล่นที่ถูกให้ออกจากการแข่งขัน หรือถูกตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขัน) และการลงโทษที่ได้บันทึกไว้ให้คงไว้เช่นเดิม ผลการแข่งขันของเซตที่ผ่านไป ยังมีผลเหมือนเดิม (7.3/21.4.1/ภาพที่ 9)

17.3.3 Should one or several interruptions occur, exceeding 4 hours

in total, the whole match shall be replayed.

17.3.3 ถ้าต้องหยุดการเล่นครั้งเดียวหรือหลายๆ ครั้งรวมกันแล้วเกิน 4 ชั่วโมง จะต้องทำการเล่นนัดนั้นใหม่.

18 INTERVALS AND CHANGE OF COURTS

กติกาคือที่ 18 การหยุดพักและการเปลี่ยนแดน

18.1 INTERVALS (การหยุดพักระหว่างเซต)

An interval is the time between sets. All intervals last three minutes. (4.2.4)

การหยุดพักเป็นช่วงเวลาระหว่างเซต จะพักเซตละ 3 นาที (4.2.4)

During this period of time, the change of courts and line-up registrations of the teams on the score sheet are made. (7.3.2, 18.2, 25.2.1.2)

ระหว่างการหยุดพักนี้ จะทำการเปลี่ยนแดน และบันทึกตำแหน่งเริ่มแข่งขัน ลงในใบบันทึกผลการแข่งขัน (7.3.2/18.1/25.2.1.2)

The interval between the second and the third set can be extended up to 10 minutes by the competent body at the request of the organizer.

การหยุดพักระหว่างเซตที่ 2 และเซตที่ 3 อาจขยายเวลาพักเป็น 10 นาที ได้ตามคำขอของฝ่ายจัดการแข่งขัน

18.2 CHANGE OF COURTS (D11 (3)) (การเปลี่ยนแดน (ภาพที่ 11(3)))

18.2.1 After each set, the teams change courts, with the exception of the deciding set. (7.1)

18.2.1 เมื่อการแข่งขันแต่ละเซตจบลง ทั้งสองทีมจะเปลี่ยนแดน ยกเว้นเซตตัดสิน (7.1)

18.2.2 In the deciding set, once the leading team reaches 8 points,

the teams change courts without delay and the player positions remain the same. (6.3.2, 7.4.1, 25.2.2.5)

18.2.2 ในเซตตัดสิน เมื่อทีมใดทำได้ 8 คะแนน จะทำการเปลี่ยนแดนทันทีและตำแหน่งของผู้เล่นให้เป็นไปตามเดิม (6.3.2/ 7.4.1/25.2.2.5)

If the change is not made once the leading team reaches 8 points, it will take place as soon as the error is noticed. The score at the time that the change is made remains the same.

ถ้าไม่ได้เปลี่ยนแดนเมื่อทีมนำทำคะแนนได้ 8 จะต้องทำการเปลี่ยนแดนทันทีเมื่อพบข้อผิดพลาด ส่วนคะแนนให้เป็นไปตามเดิม



CHAPTER 6 (บทที่ 6)

THE LIBERO PLAYER (ผู้เล่นตัวรับอิสระ)

19 THE LIBERO PLAYER

กติกาคือ 19 ผู้เล่นตัวรับอิสระ

19.1 DESIGNATION OF THE LIBERO (การแต่งตั้งผู้เล่นตัวรับอิสระ)

19.1.1 Each team has the right to designate from the list of players on the score sheet up to two specialist defensive players: Liberos. (4.1.1)

19.1.1 แต่ละทีมมีสิทธิแต่งตั้งผู้เล่นที่รับได้ดีเป็นพิเศษ จากรายชื่อผู้เล่นในใบบันทึกได้ถึง 2 คนเป็นตัวรับอิสระ (4.1.1)

19.1.2 All Liberos must be recorded on the score sheet in the special lines reserved for this. (5.2.2, 25.2.1.1, 26.2.1.1)

19.1.2 ต้องบันทึกตัวรับอิสระทุกคนลงในใบบันทึกการแข่งขัน ในช่องซึ่งจัดไว้เป็นพิเศษสำหรับการนี้ (5.2.2, 25.2.1.1, 26.2.1.1)

19.1.3 The Libero on court is the Acting Libero. If there is another Libero, he/ she is the second Libero for the team. Only one Libero may be on court at any time.

19.1.3 ตัวรับอิสระที่อยู่ในสนาม เป็นตัวรับอิสระที่ลงเล่น (Acting Libero) ถ้าทีมมีตัวรับอิสระคนอื่น จะทำหน้าที่เป็นตัวรับอิสระคนที่ 2 ของทีม (Second Libero)

19.2 EQUIPMENT (4.3) (เครื่องแต่งกาย) (4.3)

The Libero player(s) must wear a uniform (OR JACKET/BIB FOR THE REDESIGNATED Libero) which has a different dominant colour from any colour of the rest of the team. The uniform must clearly contrast with the rest of the team. The Libero uniforms must be numbered like the rest of the team.

ตัวรับอิสระต้องสวมชุดแข่งขัน(เสื้อแจ็คเก็ต หรือ เสื้อเอี๊ยม สำหรับตัวรับ



อิสระที่ตั้งใหม่) ซึ่งมีสีที่แตกต่างจากเพื่อนร่วมทีมอย่างชัดเจน ชุดแข่งขันของตัวรับอิสระต้องมีหมายเลขเหมือนกับของเพื่อนร่วมทีม

For FIVB, World and Official competitions, the re-designated Libero should, if possible, wear the same style and colour of jersey as the original Libero, but should keep his/her own number.

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ ผู้เล่นตัวรับอิสระที่ได้รับแต่งตั้งแทน ถ้าเป็นไปได้จะต้องสวมเสื้อที่มีสีและแบบเดียวกับตัวรับอิสระคนแรก แต่หมายเลขต้องเป็นหมายเลขของตัวเอง

19.3 ACTIONS INVOLVING THE LIBERO (ลักษณะการเล่นที่เกี่ยวข้องกับตัวรับอิสระ)

19.3.1 The playing actions:

19.3.1 ลักษณะการเล่น

19.3.1.1 The Libero is allowed to replace any player in a back row position. (7.4.1.2)

19.3.1.1 ตัวรับอิสระสามารถเปลี่ยนเข้าแทนผู้เล่นแดนหลังคนใดก็ได้ (7.4.1.2)

19.3.1.2 He/she is restricted to perform as a back row player and is not allowed to complete an attack hit from anywhere (including playing court and free zone) if at the moment of the contact the ball is entirely higher than the top of the net. (13.2.2, 13.2.3, 13.3.5)

19.3.1.2 ตัวรับอิสระถูกกำหนดให้ทำหน้าที่เหมือนกับผู้เล่นแดนหลัง ไม่อนุญาตให้ทำการรุกโดยสมบูรณ์จากทุกพื้นที่ของสนาม (ทั้งภายใน สนามแข่งขัน และเขตเล่นลูก) ถ้าขณะถูกลูกบอลทุกส่วนของลูกบอลอยู่สูงกว่าขอบบนของตาข่าย (13.2.2,13.2.3,13.3.5)

19.3.1.3 He/she may not serve, block or attempt to block. (12.4.1, 14.6.2, 14.6.6, D11 (12))



19.3.1.3 ไม่อนุญาตให้ตัวรับอิสระทำการเสิร์ฟ สกัดกัน หรือ พยายามสกัดกัน (12,4.1, 14.6.2, 14.6.6 ภาพที่ 11(12))

19.3.1.4 A player may not complete an attack hit when the ball is entirely higher than the top of the net, if the ball is coming from an overhand finger pass by a Libero in his/her front zone. The ball may be freely attacked if the Libero makes the same action from outside his/her front zone. (1.4.1, 13.3.6, 23.3.2.3d, e, D1b)

19.3.1.4 ไม่อนุญาตให้เพื่อนร่วมทีมทำการรุกโดยสมบูรณ์ ในขณะที่ลูกบอลอยู่สูงกว่าขอบบนของตาข่าย ถ้าลูกนั้นมาจากการส่งด้วยนิ้วมือของตัวรับอิสระที่อยู่ในแดนหน้าของทีมตนเอง แต่ถ้าตัวรับอิสระส่งลูกในลักษณะเดียวกันจากที่ที่ไม่ได้อยู่ในแดนหน้าของทีมตนเอง เพื่อนร่วมทีมสามารถทำการรุกได้อย่างเสรี (1.4.1/13.3.6/23.3.2.3 3d,e ภาพที่ 1b)

19.3.2 Libero Replacements

19.3.2 การเปลี่ยนตัวรับอิสระ

19.3.2.1 Libero Replacements are not counted as substitutions. They are unlimited but there must be a completed rally between two Libero replacements (unless a penalty causes the team to rotate and the Libero to move to position four, or the Acting Libero becomes unable to play, making the rally incomplete.) (6.1.3, 15.5)

19.3.2.1 การเปลี่ยนตัวที่เกี่ยวข้องกับตัวรับอิสระจะไม่นับจำนวนครั้ง ในทำนองเดียวกับการเปลี่ยนตัวตามปกติ (6.1.3, 15.5) จะไม่มีการจำกัดจำนวนครั้ง แต่ต้องมีการสิ้นสุดการเล่นลูก 1 ครั้ง ก่อน (นอกจากถูกลงโทษ และต้องหมุนไปในตำแหน่งที่ 4 หรือตัวรับอิสระในสนาม (Acting Libero) ไม่สามารถเล่นต่อไปได้ (Unable to play) ทำให้การเล่นนั้นต้องหยุดลง

19.3.2.2 The regular replacement player may replace and be replaced by either Libero. The Acting Libero can only be replaced by the regular replacement player for that position or by the second Libero.



19.3.2.2 ผู้เล่นปกติที่เปลี่ยนตัวกับตัวรับอิสระ สามารถเปลี่ยนตัวกับตัวรับอิสระนั้นหรือกับตัวรับอิสระคนอื่นได้ ตัวรับอิสระที่อยู่ในสนามสามารถเปลี่ยนตัวกับผู้เล่นปกติที่เปลี่ยนออกหรือเปลี่ยนกับตัวรับอิสระคนที่ 2

19.3.2.3 At the start of each set, the Libero cannot enter the court until the 2nd referee has checked the line-up and authorised a Libero replacement with a starting player. (7.3.2, 12.1)

19.3.2.3 ขณะที่จะมีการเริ่มต้นในแต่ละเซต ตัวรับอิสระจะต้องไม่เข้าสนามจนกว่าผู้ตัดสินที่ 2 ได้ตรวจสอบตำแหน่งเริ่มต้นแล้ว และได้อนุญาตให้มีการเปลี่ยนตัวรับอิสระได้ (7.3.2, 12.1)

19.3.2.4 Other Libero replacements must only take place while the ball is out of play and before the whistle for service. (8.2, 12.3)

19.3.2.4 การเปลี่ยนตัวรับอิสระจะต้องทำขณะที่ลูกตาย และก่อน สัญญาณนกหวีดในการเสิร์ฟ (8.2, 12.3)

19.3.2.5 A Libero replacement made after the whistle for service but before the service hit should not be rejected; however, at the end of the rally, the game captain must be informed that this is not a permitted procedure, and that repetition will be subject to delay sanctions. (12.3, 12.4, D9)

19.3.2.5 การเปลี่ยนตัวรับอิสระภายหลังสัญญาณนกหวีดให้ทำการเสิร์ฟ แต่ก่อนที่ผู้เสิร์ฟได้ทำการเสิร์ฟ ผู้ตัดสินต้องไม่ปฏิเสธ (12.3/12.4/D9)

19.3.2.6 Subsequent late Libero replacements shall result in the play being interrupted immediately, and the imposition of a delay sanction. The team to serve next will be determined by the level of the delay sanction. (16.2, D9)

19.3.2.6 การเปลี่ยนรับอิสระที่ล่าช้าครั้งต่อไป จะมีผลต่อการหยุดเล่นทันที ทีมต้องถูกทำโทษช่วงเวลา ทีมที่จะเสิร์ฟครั้งต่อไปจะกำหนดโดยผลจากการลงโทษช่วงเวลา (16.2, ภาพที่ 9)

19.3.2.7 The Libero and the replacing player may only enter or leave the court through the Libero Replacement Zone. (1.4.4, D1b)

19.3.2.7 ตัวรับอิสระและผู้เล่นที่เปลี่ยนตัวออก จะเข้าและออกจากสนามได้ที่เขตเปลี่ยนตัวรับอิสระเท่านั้น (1.4.4/ภาพที่ 1b)

19.3.2.8 Libero replacements must be recorded in the Libero Control Sheet (if one is used) or on the electronic score sheet. (26.2.2.1, 26.2.2.2)

19.3.2.8 การเปลี่ยนตัวรับอิสระ จะต้องบันทึกในใบควบคุมตัวรับอิสระ (26.2.2.1, 26.2.2.2)

19.3.2.9 An illegal Libero replacement can involve (amongst others)

19.3.2.9 การเปลี่ยนตัวรับอิสระที่ผิดระเบียบจะรวมถึง

- no completed rally between Libero replacements, (6.1.3)
- เปลี่ยนตัวเมื่อไม่สิ้นสุดการเล่นลูก (6.1.3)
- the Libero being replaced by a player other than the second Libero or the regular replacement player. (15.9)
- เปลี่ยนตัวกับผู้เล่นอื่นที่ไม่ได้เปลี่ยนกับตัวรับอิสระ หรือตัวรับอิสระคนที่ 2 (15.9)

An illegal Libero replacement should be considered in the same way as an illegal substitution: (15.9)

การเปลี่ยนตัวรับอิสระที่ผิดระเบียบจะมีผลเช่นเดียวกับการหมุนผิดตำแหน่ง (15.9)

should the illegal Libero replacement be noticed before the start of the next rally, then this is corrected by the referees, and the team is sanctioned for delay; (D9)

การเปลี่ยนตัวรับอิสระที่พบก่อนเริ่มเล่นแรลลี่ต่อไป ผู้ตัดสิน จะต้องแก้ไขให้ถูกต้อง และทีมนั้นต้องถูกทำโทษถ่วงเวลา (ภาพที่ 9)

should the illegal Libero replacement be noticed after the service



hit, the consequences are the same as for an illegal substitution. (15.9)
การเปลี่ยนตัวรับอิสระที่พบก่อนเริ่มเล่นแรลลี่ต่อไป ผู้ตัดสิน จะต้องแก้ไข
ให้ถูกต้อง และทีมนั้นต้องถูกทำโทษถ่วงเวลา (ภาพที่ 9)

19.4 RE-DESIGNATION OF A NEW LIBERO (การแต่งตั้งตัวรับอิสระใหม่)

19.4.1 The Libero becomes unable to play if injured, ill, expelled or disqualified. The Libero can be declared unable to play for any reason by the coach or, in the absence of a coach, by the game captain. (21.3.2, 21.3.3, D9 5.1.2.1, 5.2.1)

19.4.1 ตัวรับอิสระที่ไม่สามารถเล่นต่อไปได้ (บาดเจ็บ ป่วย ถูกให้ออกจากการแข่งขัน (expelled) หรือถูกตัดสิทธิ์หรือออกจากการแข่งขัน (disqualified) ผู้ฝึกสอนหรือหัวหน้าทีม (ในกรณีที่ผู้ฝึกสอนไม่มาทำหน้าที่) สามารถแจ้งว่า ตัวรับอิสระไม่สามารถเล่นต่อไปได้ในทุกกรณี (21.3.2/ 21.3.3/ ภาพที่ 9/5.1.2.1/ 5.2.1)

19.4.2 Team with one Libero

19.4.2 ทีมที่มีตัวรับอิสระ 1 คน

19.4.2.1 When only one Libero is available for a team according to Rule 19.4.1, or the team has only one registered, and this Libero becomes or is declared unable to play, the coach (or game captain if no coach is present) may re-designate as Libero for the remainder of the match any other player (replacement player excepted) not on the court at the moment of the re-designation. (19.4, 19.4.1)

19.4.2.1 ขณะที่ทีมมีตัวรับอิสระเพียง 1 คน ตามกติกาข้อ 19.4.1 และ ตัวรับอิสระถูกแจ้งว่า ไม่สามารถเล่นต่อไปได้ ผู้ฝึกสอนหรือหัวหน้าทีม (ถ้าผู้ฝึกสอนไม่มา) สามารถตั้งผู้เล่นคนอื่นๆ ที่ไม่ได้อยู่ในสนามขณะที่มีการแต่งตั้ง (ยกเว้นผู้เล่นที่เปลี่ยนกับตัวรับอิสระ) ให้เป็นตัวรับอิสระใหม่แทนได้

19.4.2.2 If the Acting Libero becomes unable to play, he/she may be replaced by the regular replacement player or immediately and

directly to court by a re-designated Libero. However, a Libero who is the subject of a re-designation may not play for the remainder of the match.

19.4.2.2 ถ้าตัวรับอิสระในสนาม (Acting Libero) ไม่สามารถเล่นต่อได้ เขาสามารถเปลี่ยนกับผู้เล่นปกติที่เปลี่ยนออกได้ หรือเปลี่ยนกับตัวรับอิสระที่ตั้งใหม่ได้ทันที แต่อย่างไรก็ตาม ตัวรับอิสระที่ถูกแจ้งว่าไม่สามารถเล่นต่อได้นั้น จะกลับเข้ามาเล่นอีกไม่ได้ในนัดนั้น.

If the Libero is not on court when declared unable to play, he/she may also be the subject of a re-designation. The Libero declared unable to play may not play for the remainder of the match.

ถ้าตัวรับอิสระที่อยู่นอกสนามถูกแจ้งว่าไม่สามารถเล่นต่อได้ เขาสามารถตั้งตัวรับอิสระใหม่แทนได้ แต่ตัวรับอิสระเดิมจะไม่สามารถกลับเข้ามาเล่นอีกในนัดนั้น

19.4.2.3 The coach, or game captain if no coach is present, contacts the second referee informing him/her about the re-designation. (5.1.2.1, 5.2.1)

19.4.2.3 ผู้ฝึกสอนหรือหัวหน้าทีม (ถ้าผู้ฝึกสอนไม่มา) สามารถติดต่อกับผู้ตัดสินที่ 2 เพื่อแจ้งการตั้งตัวรับอิสระใหม่ (5.1.2.1/5.2.1)

19.4.2.4 Should a re-designated Libero become or be declared unable to play, further re-designations are permitted. (19.4.1)

19.4.2.4 ถ้าตัวรับอิสระที่ตั้งใหม่ไม่สามารถเล่นต่อได้ ทีมสามารถตั้งตัวรับอิสระใหม่ได้อีก (19.4.1)

19.4.2.5 If the coach requests the team captain to be re-designated as the new Libero, this will be permitted – but the team captain must in this case relinquish all leadership privileges. (5.1.2, 19.4.1)

19.4.2.5 ถ้าผู้ฝึกสอนขออนุญาตตั้งให้หัวหน้าทีมเป็นตัวรับอิสระใหม่สามารถทำได้ แต่หัวหน้าทีมนี้จะต้องสละการเป็นผู้นำของทีมทั้งหมด (5.1.2, 19.4.1)

19.4.2.6 In the case of a re-designated Libero, the number of the player redesignated as Libero must be recorded on the score sheet



remarks section and on the Libero control sheet (or electronic score sheet if one is used.) (25.2.2.7, 26.2.2.1)

19.4.2.6 ในกรณีที่มีการตั้งตัวรับอิสระใหม่ หมายเลขของตัวรับอิสระใหม่จะต้องบันทึกในใบบันทึกในช่องหมายเหตุ และในใบควบคุมตัวรับอิสระ (หรือในใบบันทึกแบบอิเล็กทรอนิกส์) (25.2.2.7/26.2.2.1)

19.4.3 Team with two Liberors

19.4.3 ทีมที่มีตัวรับอิสระ 2 คน

19.4.3.1 Where a team has registered on the score sheet two Liberors, but one becomes unable to play the team has the right to play with only one Libero. (4.1.1, 19.1.1)

19.4.3.1 ขณะที่ทีมได้แจ้งใช้ตัวรับอิสระ 2 คน ในใบบันทึก แต่คนหนึ่งไม่สามารถเล่นต่อได้ทีมมีสิทธิ์ที่จะเล่นด้วยตัวรับอิสระเพียงคนเดียว (4.1.1/19.1.1)

No re-designation will be allowed, however, unless the remaining Libero is unable to continue playing for the match. (19.4)

จะไม่อนุญาตให้ตั้งตัวรับอิสระใหม่ นอกจากตัวรับอิสระที่เหลือไม่สามารถเล่นต่อไป (19.4)

19.5 SUMMARY (สรุป)

19.5.1 If the Libero is expelled or disqualified, he/she may be replaced immediately by the team's second Libero. Should the team have only one Libero, then it has the right to make a re-designation.

(19.4, 21.3.2, 21.3.3)

19.5.1 ถ้าตัวรับอิสระถูกให้ออกจากการแข่งขัน หรือ ถูกตัดสิทธิ์ออกจากการแข่งขัน (EXPULSION AND DISQUALIFICATION) เขาสามารถเปลี่ยนตัวได้ทันทีกับตัวรับอิสระ คนที่ 2 กรณีที่ทีมใช้ตัวรับอิสระคนเดียว ทีมสามารถใช้สิทธิ์ขอตั้งตัวรับอิสระใหม่ได้ (19.4, 21.3.2, 21.3.3)





CHAPTER 7 (บทที่ 7)

PARTICIPANTS' CONDUCT (การปฏิบัติของผู้ร่วมการแข่งขัน)

20 REQUIREMENTS OF CONDUCT

กติกาคือ 20 ข้อกำหนดเรื่องมารยาท

20.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT (ความมีน้ำใจนักกีฬา)

20.1.1 Participants must know the “Official Volleyball Rules” and abide by them.

20.1.1 ผู้ร่วมการแข่งขันต้องมีความรู้เรื่อง “กติกากีฬาการแข่งขัน” และปฏิบัติตามกติกากำหนด

20.1.2 Participants must accept referees' decisions with sportsmanlike conduct, without disputing them.

20.1.2 ผู้ร่วมการแข่งขันต้องยอมรับการตัดสินของผู้ตัดสินด้วยน้ำใจนักกีฬา โดยไม่มีการโต้แย้งด้วยลักษณะของผู้มีน้ำใจนักกีฬา

In case of doubt, clarification may be requested only through the game captain. (5.1.2.1)

หากมีข้อสงสัยสามารถขอคำชี้แจงจากผู้ตัดสินได้ โดยหัวหน้าทีมในสนาม (GAME CAPTAIN) เป็นผู้ขอคำชี้แจง (5.1.2.1)

20.1.3 Participants must refrain from actions or attitudes aimed at influencing the decisions of the referees or covering up faults committed by their team.

20.1.3 ผู้เข้าร่วมการแข่งขันต้องละเว้นการแสดงท่าทางหรือทัศนคติใดๆ ที่มุ่งหมายให้มีผลกระทบต่อตัดสินใจของผู้ตัดสิน หรือปกปิดการทำผิดกติกาของทีมตนเอง

20.2 FAIR PLAY (การเล่นที่ยุติธรรม)

20.2.1 Participants must behave respectfully and courteously in the spirit of FAIR PLAY, not only towards the referees, but also towards

other officials, the opponent, team-mates and spectators.

20.2.1 ผู้ร่วมการแข่งขันต้องให้การยอมรับและความเอื้อเฟื้อเพื่อทั้งต่อผู้ตัดสิน เจ้าหน้าที่อื่นๆ คู่แข่งขัน เพื่อนร่วมทีม และผู้ชม เพื่อมุ่งให้การแข่งขัน เป็นไปอย่างยุติธรรม

20.2.2 Communication between team members during the match is permitted. (5.2.3.4)

20.2.2 ขณะทำการแข่งขันสมาชิกในทีมสามารถให้คำแนะนำกันได้ (5.2.3.4)

21 MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS

กติกาคือ 21 การผิดมารยาทและการลงโทษ

21.1 MINOR MISCONDUCT (การผิดมารยาทเล็กน้อย)

Minor misconduct offences are not subject to sanctions. It is the 1st referee's duty to prevent the teams from approaching the sanctioning level. (5.1.2, 21.3)

การผิดมารยาทเล็กน้อย จะไม่มีการทำโทษ เป็นหน้าที่ของผู้ตัดสินที่ 1 ที่จะต้องป้องกันไม่ให้ทีมทำผิดมารยาทจนถึงระดับที่ต้องถูกทำโทษ (5.1.2/ 21.3)

This is done in two stages: (D9, D11 (6a))

โดยแบ่งเป็นสองขั้น:- (ภาพที่ 9/ภาพที่ 11(6a))

Stage 1: by issuing a verbal warning through the game captain;
ขั้นที่ 1 โดยการเตือนด้วยวาจาผ่านหัวหน้าทีม

Stage 2: by use of a YELLOW CARD to the team member(s) concerned. This formal warning is not in itself a sanction but a symbol that the team member (and by extension the team) has reached the sanctioning level for the match. It is recorded in the score sheet but has no immediate consequences.

ขั้นที่ 2 โดยการใช้ใบเหลืองกับบุคคลที่เกี่ยวข้อง การเตือนนี้ไม่ใช่การลงโทษ แต่เป็นเครื่องหมายแสดงว่าสมาชิกของทีมและสมาชิกคนอื่นๆ ในทีมได้ถึง



ระดับที่จะถูกลงโทษแล้ว จะต้องมีการบันทึกในใบบันทึก แต่จะยังไม่เกิดผลทันที

21.2 MISCONDUCT LEADING TO SANCTIONS (การผิดมารยาทที่นำไปสู่การลงโทษ)

Incorrect conduct by a team member towards officials, opponents, team-mates or spectators is classified in three categories according to the seriousness of the offence. (4.1.1)

การทำผิดมารยาทโดยสมาชิกทีมคนใดต่อเจ้าหน้าที่ ทีมตรงข้าม เพื่อนร่วมทีม หรือผู้ชมแบ่งได้เป็น 3 ระดับ ตามความหนักเบาของความรุนแรงของการกระทำ (4.1.1)

21.2.1 Rude conduct: action contrary to good manners or moral principles.

21.2.1 การกระทำที่หยาบคาย (RUDE CONDUCT) ได้แก่ การกระทำใดๆ ที่ไม่สุภาพ หรือไร้คุณธรรม

21.2.2 Offensive conduct: defamatory or insulting words or gestures or any action expressing contempt.

21.2.2 การกระทำที่ก้าวร้าว (OFFENSIVE CONDUCT) ได้แก่ การสบประมาทใช้คำพูดหรือท่าทางที่เป็น การดูถูกเหยียดหยาม

21.2.3 Aggression: actual physical attack or aggressive or threatening behaviour.

21.2.3 การใช้ความรุนแรง (AGGRESSION) การทำร้ายร่างกาย หรือการรุกรานหรือพฤติกรรมข่มขู่

21.3 SANCTION SCALE (D9) ระดับการลงโทษ (ภาพที่ 9)

According to the judgment of the 1st referee and depending on the seriousness of the offence, the sanctions to be applied and recorded on the score sheet are: Penalty, Expulsion or Disqualification.

(21.2, 25.2.2.6)

การลงโทษที่นำมาใช้ ขึ้นอยู่กับการพิจารณาตัดสินของผู้ตัดสินที่ 1 และ ขึ้นอยู่กับความรุนแรงของการกระทำ ระดับการลงโทษที่จะนำมาใช้และต้องบันทึก ลงในใบบันทึกการแข่งขัน ประกอบด้วย การลงโทษ การให้ออกจากการแข่งขัน ในเซตนั้น และการตัดสินที่ออกจากการแข่งขัน (21.2/ 25.2.2.6)

21.3.1 Penalty (D11 (6b))

21.3.1 การลงโทษ (PENALTY) (ภาพที่ 11 (6))

The first rude conduct in the match by any team member is penalized with a point and service to the opponent. (4.1.1, 21.2.1)

การกระทำที่หยาบคายครั้งแรกโดยสมาชิกของทีมคนใดคนหนึ่ง จะถูกทำ โทษโดยฝ่ายตรงข้ามได้คะแนนและได้เสิร์ฟ (4.1.1/ 21.2.1)

21.3.2 Expulsion (D11 (7))

21.3.2 การให้ออกจากการเล่นในเซตนั้น (EXPULSION) (ภาพที่ 11 (7))

21.3.2.1 A team member who is sanctioned by expulsion shall not play for the rest of the set, must be substituted legally and immediately if on court and must remain seated in the penalty area with no other consequences. (1.4.6, 4.1.1, 5.2.1, 5.3.2, D1a, D1b)

21.3.2.1 ผู้เล่นซึ่งถูกลงโทษให้ออกจากการแข่งขันในเซตนั้นจะลงแข่งขันในเซตนั้น ต่อไปอีกไม่ได้ และต้องเปลี่ยนตัวตามปกติทันที (ถ้าเป็นผู้เล่นที่อยู่ในสนาม) และ ต้องนั่งอยู่ในพื้นที่ลงโทษ โดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (1.4.6/ 4.1.1/ 5.2.1/ 5.3.2/ ภาพที่ 1a/ ภาพที่ 1b)

An expelled coach loses his/her right to intervene in the set and must remain seated in the penalty area. (5.2.3.3)

ฝึกสอนที่ถูกให้ออกจากการแข่งขันในเซตใด จะไม่มี สิทธิทำหน้าที่ในเซต นั้นและต้องนั่งอยู่ในพื้นที่ลงโทษ (5.2.3.3)

21.3.2.2 The first offensive conduct by a team member is sanctioned by expulsion with no other consequences. (4.1.1, 21.2.2)



21.3.2.2 การกระทำก้าวร้าวครั้งแรก โดยสมาชิกทีมคนใดคนหนึ่ง จะถูกลงโทษให้ออกจากการแข่งขันในเซตนั้น โดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (4.1.1/ 21.2.2)

21.3.2.3 The second rude conduct in the same match by the same team member is sanctioned by expulsion with no other consequences. (4.1.1, 21.2.1)

21.3.2.3 การกระทำที่หยาบคายครั้งที่ 2 ในการแข่งขันนัดนั้น โดยผู้เล่นคนเดียวกัน จะถูกลงโทษให้ออกจากการแข่งขันในเซตนั้น โดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (4.1.1/ 21.2.1)

21.3.3 Disqualification (D11) (8)

21.3.3 การตัดสิทธิ์ให้ออกจากการเล่นในนัดนั้น (ภาพที่ 11(8))

21.3.3.1 A team member who is sanctioned by disqualification must be substituted legally and immediately if on court and must leave the Competition-Control Area for the rest of the match with no other consequences. (4.1.1, D1a)

21.3.3.1 สมาชิกของทีมคนใดที่ถูกทำโทษตัดสิทธิ์ให้ออกจากเล่น จะต้องเปลี่ยนตัวตามปกติทันที (ถ้าเป็นผู้เล่นที่อยู่ในสนาม) และต้องออกจากพื้นที่ควบคุมการแข่งขัน (COMPETITION CONTROL AREA) ตลอดนัดนั้นโดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (4.1.1/ ภาพที่ 1a)

21.3.3.2 The first physical attack or implied or threatened aggression is sanctioned by disqualification with no other consequences. (21.2.3)

21.3.3.2 การใช้ความรุนแรงครั้งแรก หรือใช้พฤติกรรมข่มขู่ หรือการทำร้ายร่างกาย จะถูกลงโทษให้ออกจากการเล่นตลอดทั้งนัดนั้นโดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (21.2.3)

21.3.3.3 The second offensive conduct in the same match by the same team member is sanctioned by disqualification with no other consequences. (4.1.1, 21.2.2)

21.3.3.3 การแสดงความก้าวร้าวครั้งที่ 2 ในการเล่นโดยสมาชิกทีม คนเดียวกันจะถูกลงโทษให้ออกจากการเล่นตลอดนัดนั้นโดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (4.1.1/ 21.2.2)

21.3.3.4 The third rude conduct in the same match by the same team member is sanctioned by disqualification with no other consequences.

(4.1.1, 21.2.1)

21.3.3.4 การแสดงความหยาบคายครั้งที่ 3 โดยสมาชิกทีมคนเดิมในนัดนั้นจะถูกลงโทษให้ออกจากการเล่นตลอดนัดนั้นโดยไม่มีผลอื่นใดตามมา (4.1.1/ 21.2.1)

21.4 APPLICATION OF MISCONDUCT SANCTIONS (การลงโทษเรื่องการผิดมารยาท)

21.4.1 All misconduct sanctions are individual sanctions, remain in force for the entire match and are recorded on the score sheet. (21.3, 25.2.2.6)

21.4.1 การทำโทษการผิดมารยาท เป็นการลงโทษเป็นรายบุคคลและมีผลตลอดการแข่งขันนัดนั้น และจะถูกบันทึกลงในใบบันทึกการแข่งขัน (21.3/ 25.2.2.6)

21.4.2 The repetition of misconduct by the same team member in the same match is sanctioned progressively (the team member receives a heavier sanction for each successive offence). (4.1.1, 21.2, 21.3, D9)

21.4.2 การกระทำผิดมารยาทโดยสมาชิกของทีมคนเดิมในการแข่งขันนัดเดียวกัน จะถูกลงโทษที่หนักขึ้นเป็นลำดับ (ผู้กระทำผิดจะถูกลงโทษสูงขึ้นทุกครั้งที่มีการกระทำผิดมารยาทในแต่ละครั้ง (4.1.1/ 21.2/21.3/ ภาพที่ 9)

21.4.3 Expulsion or disqualification due to offensive conduct or aggression does not require a previous sanction. (21.2, 21.3)

21.4.3 การให้ออกจากการแข่งขันในเซตนั้น (EXPULSION) หรือการตัดสิทธิ์ให้ออกจากการแข่งขันในนัดนั้น (DISQUALIFICATION) ที่เกี่ยวกับการกระทำที่ก้าวร้าว จะทำได้ทันทีโดยไม่ต้องมีการทำโทษใดๆ มาก่อน (21.2/ 21.3)

21.5 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS (การผิดมารยาทก่อนเริ่มต้นเซตและระหว่างเซต)



Any misconduct occurring before or between sets is sanctioned according to Rule 21.3 and sanctions apply in the following set. (18.1, 21.2, 21.3)

การผิดมารยาทที่เกิดขึ้นก่อนเริ่มต้นเซตหรือระหว่างเซต จะถูกทำโทษตามกติกา ข้อ 21.3 และจะมีผลในเซตถัดไป (18.1/ 21.2/ 21.3)

21.6 SUMMARY OF MISCONDUCT AND CARDS USED (D11 (6a, 6b, 7, 8))

บทสรุปเรื่องการผิดมารยาท และการใช้บัตรลงโทษ
(ภาพที่ 11(6a,6b/ 7/8))

Warning: no sanction

การเตือน (WARNING): ไม่มีการทำโทษ

- ชั้นที่ 1 เตือนด้วยวาจา
- ชั้นที่ 2 โดยใช้ใบเหลือง (21.1)

Penalty: sanction – symbol Red card (21.3.1)

การลงโทษ(PENALTY): ทำโทษโดยใช้ใบแดง (21.3.1)

Expulsion: sanction – symbol Red + Yellow cards jointly (21.3.2)

การให้ออกจากการแข่งขันในเซตนั้น (EXPULSION): ทำโทษใช้ใบแดงและใบเหลืองคู่กัน (21.3.2)

Disqualification: sanction – symbol Red + Yellow card separately (21.3.3)

การตัดสิทธิ์ให้ออกจากการแข่งขันในนัดนั้น (DISQUALIFICATION): ทำโทษโดยใช้ใบแดงและใบเหลืองแยกกัน (21.3.3)



PART 2 (ตอนที่ 2)

SECTION 2: THE REFEREES, THEIR RESPONSIBILITIES AND OFFICIAL HAND SIGNALS (ผู้ตัดสิน ความรับผิดชอบ และ สัญญาณตามกติกาการแข่งขัน)

CHAPTER 8 (บทที่ 8)

REFEREES (ผู้ตัดสิน)

22 REFEREEING CORPS AND PROCEDURES

กติกาข้อที่ 22 คณะกรรมการตัดสินและการปฏิบัติหน้าที่

22.1 COMPOSITION (องค์ประกอบ)

The refereeing corps for a match is composed of the following officials:



ฝ่ายทำหน้าที่ในการตัดสินแต่ละนัด ประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ ต่อไปนี้

- the 1st referee, 23
- ผู้ตัดสินที่ 1 (23)
- the 2nd referee, 24
- ผู้ตัดสินที่ 2 (24)
- the scorer, 25
- ผู้บันทึก (25)
- four (two) line judges. 27
- ผู้กำกับเส้น 4 คน (หรือ 2 คน) (27)

Their location is shown in Diagram 10.

ตำแหน่งในสนามของเจ้าหน้าที่ดังกล่าวแสดงไว้ในภาพที่ 10

For FIVB, World and Official Competitions an assistant scorer is compulsory.

สำหรับการแข่งขันในระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการต้องมีผู้ช่วยผู้บันทึกการแข่งขันด้วย

22.2 PROCEDURES (ขั้นตอนการปฏิบัติหน้าที่)

22.2.1 Only the 1st and 2nd referees may blow a whistle during the match:

22.2.1 ผู้ตัดสินที่ 1 และผู้ตัดสินที่ 2 เท่านั้นที่สามารถเป่านกหวีดระหว่างการแข่งขันได้

22.2.1.1 the 1st referee gives the signal for the service that begins the rally; (6.1.3, 12.3)

22.2.1.1 ผู้ตัดสินที่ 1 เป็นผู้ให้สัญญาณเสิร์ฟเพื่อเริ่มเล่น (6.1.3/12.3)

22.2.1.2 the 1st or 2nd referee signals the end of the rally, provided that they are sure that a fault has been committed and they have identified its nature.

22.2.1.2 ผู้ตัดสินที่ 1 และผู้ตัดสินที่ 2 จะเป่านกหวีดให้สัญญาณเสร็จสิ้นการเล่น

ลูกเมื่อแน่ใจว่ามีการทำผิดกติกาเกิดขึ้นและต้องแสดงลักษณะของการกระทำผิดนั้น

22.2.2 They may blow the whistle when the ball is out of play to indicate that they authorize or reject a team request. (5.1.2, 8.2)

22.2.2 ผู้ตัดสินที่ 1 และผู้ตัดสินที่ 2 จะเป่านกหวีดเมื่อลูกตาย เพื่อแสดงว่าจะอนุญาตหรือปฏิเสธการขอยุติการเล่นของทีม (5.1.2/ 8.2)

22.2.3 Immediately after the referee's whistle to signal the completion of the rally, they have to indicate with the official hand signals: (22.2.1.2, 28.1)

22.2.3 ทันทีหลังจากการเป่านกหวีดให้สัญญาณเสร็จสิ้นการเล่นลูก ผู้ตัดสินต้องแสดงสัญญาณมือ (22.2.1.2/ 28.1)

22.2.3.1 if the fault is whistled by the 1st referee, he/she will indicate in order:

22.2.3.1 ถ้าผู้ตัดสินที่ 1 เป่านกหวีดระบุงการกระทำผิด ผู้ตัดสินที่ 1 จะแสดง

a) the team to serve, 12.2.2, D11 (2)

ก. ทีมที่จะทำการเสิร์ฟ (12.2.2/ ภาพที่ 11 (2))

b) the nature of the fault,

ข. ลักษณะการกระทำผิด

c) the player(s) at fault (if necessary).

ค. ผู้กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

The 2nd referee will follow the 1st referee's hand signals by repeating them.

ผู้ตัดสินที่ 2 จะทำสัญญาณซ้ำตามผู้ตัดสินที่ 1

2.2.3.2 If the fault is whistled by the 2nd referee, he/she will indicate:

22.2.3.2 ถ้าผู้ตัดสินที่ 2 เป่านกหวีดระบุงการกระทำผิดผู้ตัดสินที่ 2 จะแสดง

a) the nature of the fault,

ก. ลักษณะการกระทำผิด

b) the player at fault (if necessary),



ข. ผู้กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

c) the team to serve following the hand signal of the 1st referee.

(12.2.2)

ค. ทีมที่จะทำการเสิร์ฟตามสัญญาณมือของผู้ตัดสินที่ 1 (12.2.2)

In this case, the 1st referee does not show either the nature of the fault or the player at fault, but only the team to serve. (D11 (2))

ในกรณีนี้ ผู้ตัดสินที่ 1 ไม่ต้องแสดงลักษณะของการกระทำผิด หรือผู้กระทำผิด แต่จะแสดงทีมที่จะทำการเสิร์ฟเท่านั้น (ภาพที่ 11(2))

22.2.3.3 In the case of an attack hit fault by back row or Libero players, both referees indicate according to 22.2.3.1 and 22.2.3.2 above.

(12.2.2, 13.3.3, 13.3.5, 19.3.1.2, 23.3.2.3d, e, D11 (21))

22.2.3.3 ในกรณีที่มีการรุกที่ผิดระเบียบโดยผู้เล่นแดนหลัง หรือตัวรับอิสระ ผู้ตัดสินทั้งสองจะแสดงสัญญาณตามกติกาข้อที่ 22.2.3.1 และ 22.2.3.2

(12.2.2/ 13.3.3/ 13.3.5/ 19.3.1.2/ 23.3.2.3d/ 23.3.2.3e/ ภาพที่ 11 (21))

22.2.3.4 In the case of a double fault both referees indicate in order:

22.2.3.4 ถ้าทั้ง 2 ทีม กระทำผิดกติกาทั้งคู่ ผู้ตัดสินทั้ง 2 คน จะแสดง

a) the nature of the fault, 17.3, D11 (23)

ก. ลักษณะของการกระทำผิด (17.3/ภาพที่ 11(23))

b) the players at fault (if necessary),

ข. ผู้กระทำผิด (ถ้าจำเป็น)

c) the team to serve as directed by the 1st referee. (12.2.2, D11 (2))

ค. ทีมที่ทำการเสิร์ฟ ซึ่งชี้แนะโดยผู้ตัดสินที่ 1 (12.2.2/ภาพที่11(2))

23 1st REFEREE

กติกาข้อที่ 23 ผู้ตัดสินที่ 1

23.1 LOCATION (ตำแหน่ง)

The 1st referee carries out his/her functions standing on a

referee's stand located at one end of the net on the opposite side to the scorer. His/her view must be approximately 50 cm above the net. (D1a, D1b, D10)

ผู้ตัดสินที่ 1 ทำหน้าที่โดยยืนบนที่ยืนสำหรับผู้ตัดสิน ที่ตั้งไว้ปลายสุดด้านหนึ่งของตาข่าย ระดับสายตาควรสูงกว่าขอบบนสุดของตาข่ายประมาณ 50 ซม. (ภาพที่ 1a/ ภาพที่ 1b/ ภาพที่ 10)

23.2 AUTHORITY (อำนาจหน้าที่)

23.2.1 The 1st referee directs the match from the start until the end. He/ she has authority over all members of the refereeing corps and the members of the teams. (4.1.1, 6.3)

23.2.1 ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องควบคุมการแข่งขันตั้งแต่เริ่มต้นจนถึงสิ้นสุดการแข่งขัน มีอำนาจเหนือเจ้าหน้าที่และผู้ร่วมทีมทั้ง 2 ทีม (4.1.1/ 6.3)

During the match his/her decisions are final. He/she is authorized to overrule the decisions of other members of the refereeing corps, if it is noticed that they are mistaken. He/she may even replace a member of the refereeing corps who is not performing his/her functions properly.

ระหว่างการแข่งขันการตัดสินใจของผู้ตัดสินที่ 1 ถือเป็นสิ้นสุดมีอำนาจกลับคำตัดสินของเจ้าหน้าที่ทุกคน เมื่อเห็นว่าเจ้าหน้าที่นั้นผิดพลาด ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจเปลี่ยนตัวเจ้าหน้าที่ได้ ถ้าเห็นว่าเจ้าหน้าที่นั้นปฏิบัติหน้าที่ไม่เหมาะสม

23.2.2 He/she also controls the work of the ball retrievers, floor wipers and moppers. (3.3)

23.2.2 ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องควบคุมการทำงานของลูกเก็บบอล ผู้เช็ดพื้นเร็ว (FLOOR WIPERS) และผู้ถูพื้น (MOPPERS) (3.3)

23.2.3 He/she has the power to decide any matters involving the game, including those not provided for in the rules.



23.2.3 ผู้ตัดสินที่ 1 มีอำนาจตัดสินใจเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแข่งขัน รวมถึงเรื่องที่ไม่มีในกติกา

23.2.4 He/she shall not permit any discussion about his/her decisions. (20.1.2)

23.2.4 ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องไม่ยอมให้มีการโต้แย้งใดๆ ในการตัดสิน (20.1.2)

However, at the request of the game captain, the 1st referee will give an explanation on the application or interpretation of the rules upon which he/she has based the decision. (5.1.2.1)

อย่างไรก็ตามถ้าหัวหน้าทีมในสนามขอคำชี้แจง ผู้ตัดสินที่ 1 จะให้คำอธิบายการนำกติกามาใช้ หรือตีความกติกา ซึ่งนำมาใช้ในการตัดสินนั้น (5.1.2.1)

If the game captain does not agree with this explanation and chooses to protest against such decision, he/she must immediately reserve the right to file and record this protest at the conclusion of the match. The 1st referee must authorize this right of the game captain. (5.1.2.1, 5.1.3.2, 25.2.3.2)

ถ้าหัวหน้าทีมไม่เห็นด้วยกับคำอธิบายของผู้ตัดสินที่ 1 และต้องการทักท้วงการตัดสินนั้น เขาจะต้องขอสงวนสิทธิ์ทันที เพื่อเขียนคำประท้วงเหตุการณ์นั้นเมื่อเสร็จสิ้นการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 1 ต้องอนุญาตในการขอใช้สิทธิ์ของหัวหน้าทีมนั้น (5.1.2.1/ 5.1.3.2/ 25.2.3.)

23.2.5 The 1st referee is responsible for determining before and during the match whether the playing area equipment and the conditions meet playing requirements. (Chapter 1, 23.3.1.1)

23.2.5 ผู้ตัดสินที่ 1 รับผิดชอบการตัดสินใจก่อนหรือระหว่างการแข่งขันว่า พื้นที่เล่นลูก อุปกรณ์ และสภาพใดๆ พร้อมทำการแข่งขันได้ (บทที่ 1/23.3.1.1)

23.3 RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)

23.3.1 Prior to the match, the 1st referee:

23.3.1 ก่อนการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 1:

23.3.1.1 inspects the conditions of the playing area, the balls and other equipment; (Chapter 1, 23.2.5)

23.3.1.1 ตรวจสอบสภาพสนามแข่งขัน ลูกบอล และอุปกรณ์อื่นๆ (บทที่ 1/23.2.5)

23.3.1.2 performs the toss with the team captains; (7.1)

23.3.1.2 ทำการเสี่ยงร่วมกับหัวหน้าทีมทั้ง 2 (7.1)

23.3.1.3 controls the teams' warming-up. (7.2)

23.3.1.3 ควบคุมการอบอุ่นร่างกายของทีม (7.2)

23.3.2 During the match, he/she is authorized:

23.3.2 ระหว่างการแข่งขัน ผู้ตัดสินที่ 1 เท่านั้นที่มีอำนาจ

23.3.2.1 to issue warnings to the teams; (21.1)

23.3.2.1 ตักเตือนทีม (21.1)

23.3.2.2 to sanction misconduct and delays; (16.2, 21.2, D9, D11 (6a, 6b, 7, 8, 25))

23.3.2.2 ทำโทษการผิดมารยาทและการถ่วงเวลา (16.2/ 21.2/ D9/D11 (6a, 6b, 7, 8, 25))

23.3.2.3 to decide upon:

23.3.2.3 ตัดสินใจเรื่อง

a) the faults of the server and of the positions of the serving team, including the screen; (7.5, 12.4, 12.5, 12.7.1, D4, D6, D11 (12,13))

ก. การผิดกติกาของผู้เสิร์ฟ ตำแหน่งของทีมที่จะทำการเสิร์ฟ รวมทั้งการกำบังด้วย (7.5/ 12.4/ 12.5/12.7.1/ภาพที่ 4)

b) the faults in playing the ball; (9.3, D11 (16, 17))

ข. การผิดกติกาในการเล่นลูก (9.3)

c) the faults above the net, and the faulty contact of the player with the net, primarily on the attacker's side; (11.3.1,11.4.1, 11.4.4, D11 (20))



ค. การผิดกติกาเหนือตาข่าย และที่ส่วนที่สูงขึ้นไปของตาข่าย (11.3.1/11.4.1/11.4.4)

d) the attack hit faults of the Libero and back-row players; (13.3.3, 13.3.5, 24.3.2.4, D8, D11 (21))

ง. การเล่นลูกบอลของผู้เล่นแดนหลังหรือตัวรับอิสระ (13.3.3/ 13.3.5/ 24.3.2.4/ภาพที่ 11(22))

e) the completed attack hits made by a player on a ball above net height coming from an overhand pass with fingers by the Libero in his/ her front zone; (1.4.1, 13.3.6, 24.3.2.4, D11 (21))

จ. การรุกโดยสมบูรณ์จากลูกที่ตัวรับอิสระส่งมาให้ด้วยมือบน (SET) ในขณะที่อยู่ในแดนหน้า (1.4.1/13.3.6/24.3.2.4/ภาพ ที่11 (21))

f) the ball crossing completely the lower space under the net; (8.4.5, 24.3.2.7, D5a, D11 (22))

ฉ. ลูกบอลที่ข้ามแนวใต้ตาข่ายโดยสมบูรณ์ (8.4.5/24.3.2.7/ภาพ ที่ 5)
23.3.3 At the end of the match, he/she checks the score sheet and signs it. (24.3.3, 25.2.3.3)

g) the completed block by back row players or the attempted block by the Libero. (14.6.2, 14.6.6, D11 (12))

ช. การสกัดกั้นโดยสมบูรณ์ของผู้เล่นแดนหลังหรือพยายามสกัดกั้นโดยตัวรับอิสระ (14.6.2/14.6.6/ภาพที่ 11 (12))

24 2nd REFEREE

กติกาข้อที่ 24 ผู้ตัดสินที่ 2

24.1 LOCATION (ตำแหน่ง)

The 2nd referee performs his/her functions standing outside the playing court near the post, on the opposite side of and facing the 1st referee. (D1a, D1b, D10)

ผู้ตัดสินที่ 2 ปฏิบัติหน้าที่โดยยืนใกล้เสานอกเขตสนามด้านตรงข้ามกับผู้ตัดสินที่ 1 หันหน้าเข้าหาผู้ตัดสินที่ 1 (ภาพที่ 1a/ ภาพที่ 1b/ ภาพที่ 10)

24.2 AUTHORITY (อำนาจหน้าที่)

24.2.1 The 2nd referee is the assistant of the 1st referee, but has also his/her own range of jurisdiction. (24.3)

24.2.1 เป็นผู้ช่วยผู้ตัดสินที่ 1 แต่มีขอบเขตในการตัดสินเป็นของตนเองด้วย (24.3)

Should the 1st referee become unable to continue his/her work, the 2nd referee may replace him/her.

ถ้าผู้ตัดสินที่ 1 ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ต่อไปได้ ผู้ตัดสินที่ 2 จะทำหน้าที่แทน

24.2.2 He/she may, without whistling, also signal faults outside his/her range of jurisdiction, but may not insist on them to the 1st referee. (24.3)

24.2.2 ให้สัญญาณมือแสดงการผิดกติกาที่นอกเหนืออำนาจการตัดสินของผู้ตัดสินที่ 2 โดยไม่เป่านกหวีด แต่ต้องไม่เน้นย้ำการกระทำผิดนั้นต่อผู้ตัดสินที่ 1 (24.3)

24.2.3 He/she controls the work of the scorer(s). (25.2, 26.2)

24.2.3 ควบคุมการทำงานของผู้บันทึกการแข่งขัน (25.2/26.2)

24.2.4 He/she supervises the team members on the team bench and reports their misconduct to the 1st referee. (4.2.1)

24.2.4 ควบคุมผู้ร่วมทีมที่นั่งบนม้านั่ง และรายงานการผิดมารยาทของผู้ร่วมทีมเหล่านี้ต่อผู้ตัดสินที่ 1 (4.2.1)

24.2.5 He/she controls the players in the warm-up areas. (4.2.3)

24.2.5 ควบคุมผู้เล่นในเขตอบอุ่นร่างกาย (4.2.3)

24.2.6 He/she authorizes the regular game interruptions, controls their duration and rejects improper requests. (15, 15.11, 25.2.2.3)

24.2.6 อนุญาตให้หยุดการแข่งขัน ควบคุมเวลาและปฏิเสธการขอหยุดการแข่งขันที่ไม่เหมาะสม (15/ 15.11/ 25.2.2.3)



24.2.7 He/she controls the number of time-outs and substitutions used by each team and reports the 2nd time-out and 5th and 6th substitutions to the 1st referee and the coach concerned. (15.1, 25.2.2.3)

24.2.7 ควบคุมจำนวนครั้งที่แต่ละทีมขอเวลานอกและขอเปลี่ยนตัวและต้องรายงานการขอเวลานอกครั้งที่ 2 และขอเปลี่ยนตัวผู้เล่นคนที่ 5 และ 6 ให้ผู้ตัดสินที่ 1 และผู้ฝึกสอนที่เกี่ยวข้องทราบ (15.1/ 25.2.2.3)

24.2.8 In the case of an injury of a player, he/she authorizes an exceptional substitution or grants a 3-minute recovery time. (15.7, 17.1.2)

24.2.8 กรณีที่ผู้เล่นบาดเจ็บ มีอำนาจให้ทำการเปลี่ยนตัวตามข้อยกเว้น หรืออนุญาตให้ทำการรักษาพยาบาล 3 นาทีได้ (15.7/ 17.1.2)

24.2.9 He/she checks the floor condition, mainly in the front zone. He/she also checks, during the match, that the balls still fulfil the regulations. (1.2.1, 3)

24.2.9 ตรวจสอบสภาพพื้นสนาม โดยเฉพาะอย่างยิ่งเขตรุก ระหว่างการแข่งขันต้องตรวจลูกบอลว่าคงสภาพถูกต้องสมบูรณ์ตามระเบียบการแข่งขันด้วย (1.2.1/ 3)

24.2.10 He/she supervises the team members in the penalty areas and reports their misconduct to the 1st referee.

24.2.10 ควบคุมสมาชิกของทีมที่อยู่ในพื้นที่ลงโทษ และรายงานการผิดมารยาทให้ผู้ตัดสินที่ 1 ทราบ (1.4.6/ 21.3.2)

For FIVB, World and Official Competitions, the duties recorded under 24.2.5 and 24.2.10 are carried out by the Reserve Referee.

สำหรับการแข่งขันในระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการ หน้าที่ตามข้อ 24.2.5 และ 24.2.10 เป็นหน้าที่ที่รับผิดชอบโดยผู้ตัดสินสำรอง

24.3 RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)

24.3.1 At the start of each set, at the change of courts in the deciding

set and whenever necessary, the 2nd referee checks that the actual positions of the players on the court correspond to those on the line-up sheets. (5.2.3.1, 7.3.2, 7.3.5, 18.2.2)

24.3.1 ขณะเริ่มต้นแต่ละเซต และการเปลี่ยนแดนในเซตตัดสิน รวมทั้งในโอกาสที่จำเป็น ผู้ตัดสินที่ 2 จะต้องตรวจตำแหน่งของผู้เล่นในสนามให้เป็นไปตาม ใบส่งตำแหน่ง (5.2.3.1/ 7.3.2/ 7.3.5 /18.2.2)

24.3.2 During the match, he/she decides, whistles and signals:

24.3.2 ผู้ตัดสินที่ 2 ต้องตัดสินใจเป่านกหวีดและแสดงสัญญาณมีระหว่างการแข่งขันดังนี้

24.3.2.1 penetration into the opponent's court, and the space under the net; 1.3.3, 11.2, (D5a, D11 (22))

24.3.2.1 การล้ำเข้าไปในแดนของทีมตรงข้ามและที่ว่างใต้ตาข่าย (1.3.3/11.2/ภาพที่ 5a ภาพที่ 11(22))

24.3.2.2 positional faults of the receiving team; (7.5, D4, D11 (13))

24.3.2.2 ฝ่ายรับลูกเสิร์ฟผิดตำแหน่ง (7.5/ ภาพที่ 4/ภาพที่11(13))

24.3.2.3 the faulty contact of the player with the net primarily on the blocker's side and with the antenna on his/her side of the court; (11.3.1)

24.3.2.3 ผู้เล่นถูกตาข่ายที่ผิดกติกา โดยเฉพาะฝ่ายสกัดกั้น และการถูกเสาอากาศด้านผู้ตัดสินที่ 2 (11.3.1)

24.3.2.4 the completed block by back row players or the attempted block by the Libero; or the attack hit fault by back row players or by the Libero; (13.3.3, 14.6.2, 14.6.6, 23.3.2.3d, e, g, D11 (12, 21))

24.3.2.4 การสกัดกั้นโดยสมบูรณ์ของผู้เล่นแดนหลัง หรือพยายามสกัดกั้นโดยตัวรับอิสระหรือการรุกที่ผิดกติกาโดยเล่นแดนหลัง หรือตัวรับอิสระ (13.3.3/14.6.2/ 14.6.6/23.3.2.3d,e,g/ภาพที่ 11,21))

24.3.2.5 the contact of the ball with an outside object; (8.4.2, 8.4.3, D11 (15))



24.3.2.5 ลูกบอลถูกสิ่งกีดขวางนอกสนาม (8.4.2/ 8.4.3)

24.3.2.6 the contact of the ball with the floor when the 1st referee is not in position to see the contact; (8.3)

24.3.2.6 ลูกบอลถูกพื้นสนามในขณะที่ผู้ตัดสินที่ 1 อยู่ในตำแหน่งที่ไม่สามารถมองเห็นได้ (8.3)

24.3.2.7 the ball that crosses the net totally or partly outside of the crossing space to the opponent's court or contacts the antenna on his/her side of the court. (8.4.3, 8.4.4, D5a, D11 (15))

24.3.2.7 ลูกบอลข้ามตาข่ายนอกแนวข้ามตาข่ายทั้งลูกหรือบางส่วนของลูกไปยังแดนของฝ่ายตรงข้าม หรือถูกเสาอากาศด้านที่ผู้ตัดสินที่ 2 (8.4.3/8.4.4/ภาพที่ 5a,ภาพที่ 11(15))

24.3.3 At the end of the match, he/she checks and signs the score sheet. (23.3.3, 25.2.3.3)

24.3.3 เมื่อเสร็จสิ้นการแข่งขันต้องตรวจสอบและลงชื่อในใบบันทึกการแข่งขัน (23.3.3,25.2.3.3)

25 SCORER

กติกาข้อที่ 25 ผู้บันทึก

25.1 LOCATION (ตำแหน่ง)

The scorer performs his/her functions seated at the scorer's table on the opposite side of the court from and facing the 1st referee. (D1a, D1b, D10)

ผู้บันทึกจะนั่งทำหน้าที่ ที่โต๊ะบันทึกการแข่งขันคนละด้านของสนามกับผู้ตัดสินที่ 1 โดยหันหน้าเข้าหากัน (ภาพ1a/ ภาพ1b/ และภาพที่ 10)

25.2 RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)

He/she keeps the score sheet according to the rules,

co-operating with the 2nd referee.

บันทึกผลการแข่งขันตามกติกาการแข่งขันและประสานงานกับผู้ตัดสินที่ 2 ต้องกดกริ่งหรืออุปกรณ์ที่ทำให้เกิดเสียงเป็นสัญญาณแจ้งผู้ตัดสินเมื่อมีเรื่องที่ต้องรับผิดชอบเกิดขึ้น

He/she uses a buzzer or other sound device to notify irregularities or give signals to the referees on the basis of his/her responsibilities.

25.2.1 Prior to the match and set, the scorer:

25.2.1 ก่อนเริ่มการแข่งขันแต่ละนัด และแต่ละเซต ผู้บันทึกต้อง

25.2.1.1 registers the data of the match and teams, including the names and numbers of the Liberos, according to the procedures in force, and obtains the signatures of the captains and the coaches; (4.1, 5.1.1, 5.2.2, 7.3.2, 19.1.2, 19.4.2.6)

25.2.1.1 บันทึกข้อมูลของการแข่งขันและของทีมตามขั้นตอนการ ปฏิบัติงาน และต้องให้หัวหน้าทีมและผู้ฝึกสอนทั้งสองทีมลงนาม (4.1/ 5.1.1/ 5.2.2/7.3.2/19.1.2/ 19.4.2.6)

25.2.1.2 records the starting line-up of each team from the line-up sheet. (5.2.3.1, 7.3.2)

25.2.1.2 บันทึกตำแหน่งเริ่มต้นเล่นของแต่ละทีมจากใบส่งตำแหน่ง (5.2.3.1/ 7.3.2)

If he/she fails to receive the line-up sheets on time, he/she immediately notifies this fact to the 2nd referee. (5.2.3.1)

ถ้าไม่ได้รับใบส่งตำแหน่งตามเวลาที่ควรได้รับ จะต้องแจ้งให้ผู้ตัดสินที่ 2 ทราบทันที (5.2.3.1)

25.2.2 During the match, the scorer:

25.2.2 ขณะแข่งขัน ผู้บันทึกต้อง

25.2.2.1 records the points scored; (6.1)

25.2.2.1 บันทึกคะแนนที่ได้ (6.1)



25.2.2.2 controls the serving order of each team and indicates any error to the referees immediately after the service hit; (12.2)

25.2.2.2 ควบคุมลำดับการเสิร์ฟของแต่ละทีม หากมีการผิดตำแหน่งเมื่อใดต้องแจ้งให้ตัดสินทราบทันทีหลังจากทำการเสิร์ฟแล้ว (12.2)

25.2.2.3 is empowered to acknowledge and announce requests for player substitutions by use of the buzzer, controlling their number, and records the substitutions and time-outs, informing the 2nd referee; (15.1, 15.4.1, 15.10.3c, 24.2.6, 24.2.7)

25.2.2.3 มีอำนาจในการแจ้งการขอเปลี่ยนตัวผู้เล่น โดยใช้สัญญาณฮูด ควบคุมจำนวนการเปลี่ยนตัวผู้เล่น บันทึกการขอเวลานอก และแจ้งให้ผู้ตัดสินที่ 2 ทราบ (15.1/15.4.1,15.10.3c/24.2.6/24.2.7)

25.2.2.4 notifies the referees of a request for regular game interruption that is out of order; (15.11)

25.2.2.4 แจ้งให้ผู้ตัดสินทราบถ้าการขอหยุดการแข่งขันนั้นผิดกติกา (15.11)

25.2.2.5 announces to the referees the ends of the sets, and the scoring of the 8th point in the deciding set; (6.2, 15.4.1, 18.2.2)

25.2.2.5 แจ้งให้ผู้ตัดสินทราบถึงการเสร็จสิ้นของแต่ละเซต และคะแนนที่ 8 ในเซตตัดสิน (6.2/ 15.4.1/ 18.2.2)

25.2.2.6 records misconduct warnings, sanctions and improper requests; (15.11.3, 16.2, 21.3)

25.2.2.6 บันทึกการลงโทษทุกอย่างและการขออนุญาตที่ผิดระเบียบที่เกิดขึ้น (15.11.3/16.2/ 21.3)

25.2.2.7 records all other events as instructed by the 2nd referee, i.e. exceptional substitutions, recovery time, prolonged interruptions, external interference, re-designation, etc.; (15.7, 17.1.2, 17.2, 17.3, 19.4)

25.2.2.7 บันทึกเหตุการณ์อื่น ๆ ที่ผู้ตัดสินที่ 2 แจ้ง เช่นการเปลี่ยนตัวที่ได้รับการยกเว้น เวลาที่เริ่มการแข่งขันใหม่, การหยุดการแข่งขัน เป็นเวลานาน เหตุขัดข้อง

จากภายนอก (15.7/ 17.1.2/ 17.2/ 17.3/19.4)

25.2.2.8 controls the interval between sets. (18.1)

25.2.2.8 ควบคุมเวลาพักระหว่างเซต (18.1)

25.2.3 At the end of the match, the scorer:

25.2.3 เมื่อเสร็จการแข่งขันแต่ละนัด ผู้บันทึกต้อง

25.2.3.1 records the final result; (6.3)

25.2.3.1 บันทึกผลสิ้นสุดของการแข่งขัน (6.3)

25.2.3.2 in the case of protest, with the previous authorization of the 1st referee, writes or permits the team/game captain to write on the score sheet a statement on the incident being protested; (5.1.2.1, 5.1.3.2, 23.2.4)

25.2.3.2 หากมีการประท้วงที่ผู้ตัดสินที่ 1 อนุญาตไว้แล้ว ต้องเขียนหรืออนุญาตให้หัวหน้าทีมเขียนแจ้งเหตุของการประท้วงลงในบันทึก (5.1.2.1/ 5.1.3.2/23.2.4)

25.2.3.3 signs the score sheet him/herself, before obtaining the signatures of the team captains and then the referees. (5.1.3.1, 23.3.3, 24.3.3)

25.2.3.3 หลังจากลงนามในใบบันทึกแล้ว ต้องให้หัวหน้าทีมและผู้ตัดสิน ลงนามตามลำดับ (5.1.3.1/ 23.3.3/24.3.3)

26 ASSISTANT SCORER

กติกาคือที่ 26 ผู้ช่วยผู้บันทึก)

26.1 LOCATION (22.1, D1a, D1b, D10)

(ตำแหน่ง (22.1/ภาพที่ 1a/ภาพที่1b/ภาพที่ 10))

The assistant scorer performs his/her functions seated beside the scorer at the scorer's table.

ผู้ช่วยผู้บันทึกนั่งทำหน้าที่ข้างๆ ผู้บันทึกที่โต๊ะบันทึก



26.2 RESPONSIBILITIES 19.3 (ความรับผิดชอบ (19.3))

He/she records the replacements involving the Libero. He/she assists with the administrative duties of the scorer's work. Should the scorer become unable to continue his/her work, the assistant scorer substitutes for the scorer.

บันทึกการเปลี่ยนตัวที่เกี่ยวข้องกับตัวรับอิสระ เป็นผู้ให้การช่วยเหลือการทำหน้าที่ของผู้บันทึก ถ้าผู้บันทึกไม่สามารถทำหน้าที่ต่อได้ ผู้ช่วยผู้บันทึกจะเปลี่ยนทำหน้าที่แทน

26.2.1 Prior to the match and set, the assistant scorer:

26.2.1 ก่อนเริ่มการแข่งขันแต่ละครั้งและแต่ละเซต ผู้ช่วยผู้บันทึกจะต้อง

26.2.1.1 prepares the Libero control sheet;

26.2.1.1 เตรียมใบควบคุมตัวรับอิสระ

26.2.1.2 prepares the reserve score sheet.

26.2.1.2 เตรียมใบบันทึกสำรอง

26.2.2 During the match, the assistant scorer:

26.2.2 ขณะแข่งขันผู้ช่วยผู้บันทึกต้อง

26.2.2.1 records the details of the Libero replacements/re-designations; (19.3.1.1, 19.4)

26.2.2.1 บันทึกรายละเอียดของการเปลี่ยนตัวรับอิสระ (19.3.1.1/19.4)

26.2.2.2 notifies the referees of any fault of the Libero replacement, by using the buzzer; (19.3.2)

26.2.2.2 แจ้งต่อผู้ตัดสินเมื่อมีการเปลี่ยนตัวรับอิสระที่ผิดระเบียบ โดยใช้ฮอตให้สัญญาณ (19.3.2.)

26.2.2.3 starts and ends the timing of Technical Time-outs; (15.4.1)

26.2.2.3 จับเวลาเริ่มและสิ้นสุดเวลานอกทางเทคนิค (15.4.1)

26.2.2.4 operates the manual scoreboard on the scorer's table;

26.2.2.4 พลิกป้ายคะแนนบนโต๊ะผู้บันทึก

26.2.2.5 checks that the scoreboards agree; (25.2.2.1)

26.2.2.5 ตรวจสอบความถูกต้องของไบบันทึกลง (25.2.2.1)

26.2.2.6 if necessary, updates the reserve score sheet and gives it to the scorer. (25.2.1.1)

26.2.2.6 ถ้าจำเป็นเตรียมไบบันทึกลงสำรองให้แก่ผู้บันทึก (25.2.1.1)

26.2.3 At the end of the match, the assistant scorer:

26.2.3 เมื่อจบการแข่งขัน ผู้ช่วยผู้บันทึกต้อง

26.2.3.1 signs the Libero control sheet and submits it for checking;

26.2.3.1 ลงนามในใบควบคุมการเปลี่ยนตัวรับอิสระและมอบให้แก่ผู้ควบคุมการตัดสินเพื่อตรวจสอบ

26.2.3.2 signs the score sheet.

26.2.3.2 ลงนามในไบบันทึกลงการแข่งขัน

For FIVB, World and Official Competitions which use an e-score sheet, the Assistant Scorer acts with the Scorer to announce the substitutions and identify the Libero replacements.

สำหรับการแข่งขันในระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการที่มีการใช้ไบบันทึกลงแบบอิเล็กทรอนิกส์ ผู้ช่วยผู้บันทึกจะทำหน้าที่ร่วมกับผู้บันทึกในการขานการเปลี่ยนตัว และแจ้งการเปลี่ยนตัวรับอิสระ

27 LINE JUDGES

กติกาคือที่ 27 ผู้กำกับเส้น

27.1 LOCATION (ตำแหน่ง)

If only two line judges are used, they stand at the corners of the court closest to the right hand of each referee, diagonally at 1 to 2 m from the corner. (D1a, D1b, D10)

ถ้าใช้ผู้กำกับเส้น 2 คน จะยืนเป็นแนวเฉียงใกล้กับทางขวามือของผู้ตัดสินแต่ละคน ห่างจากมุมสนาม 1 – 2 เมตร (ภาพที่ 1a/ภาพที่ 1b/ภาพที่ 10)



Each one of them controls both the end line and side line on his/her side.

ผู้กำกับเส้นทั้งสองคนจะควบคุมทั้งเส้นหลังและเส้นข้างทางด้านของตนเอง

For FIVB, World and Official Competitions, it is compulsory to have four line judges. They stand in the free zone at 1 to 3 m from each corner of the court, on the imaginary extension of the line that they control. (D10)

สำหรับการแข่งขันระดับโลกของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติและการแข่งขันอย่างเป็นทางการต้องมีผู้กำกับเส้น 4 คน ผู้กำกับเส้นจะยืนที่เขตรอบสนามห่างจากมุมสนามแต่ละมุม 1 – 3 เมตร ตามแนวสมมุติที่ต่อออกไปจากเส้นที่แต่ละคนควบคุม (ภาพที่ 10)

27.2 RESPONSIBILITIES (ความรับผิดชอบ)

27.2.1 The line judges perform their functions by using flags (40 x 40 cm), to signal: (D12 27.2.1.1)

27.2.1 ผู้กำกับเส้นปฏิบัติหน้าที่โดยใช้ธงขนาด 40 x 40 ซม แสดงสัญญาณ

27.2.1.1 the ball "in" and "out" whenever the ball lands near their line(s); (8.3, 8.4, D12 (1, 2))

27.2.1.1 ลูก "ดี" ลูก "ออก" เมื่อลูกบอลตกลงบนพื้นใกล้เส้นของแต่ละทีม (8.3/8.4/ภาพที่ 12(1,2))

27.2.1.2 the touches of "out" balls by the team receiving the ball; (8.4, D12 (3))

27.2.1.2 ลูกบอลถูกผู้เล่นของทีมที่เป็นฝ่ายรับแล้วลูกออกนอกสนาม (8.4/ภาพที่ 12 (3))

27.2.1.3 the ball touching the antenna, the served ball and the third hit of the team crossing the net outside the crossing space, etc.; (8.4.3, 8.4.4, 10.1.1, D5a, D12 (4))

27.2.1.3 ลูกบอลถูกเสาอากาศ ลูกที่เสิร์ฟ หรือการเล่นลูกครั้งที่สามของทีม และลูกบอลข้ามตาข่ายนอกเขตที่กำหนด เป็นต้น (8.4.3/8.4.4/10.1.1/ภาพที่ 5/ภาพที่ 12 (4))

27.2.1.4 any player (except the server) stepping outside of his/her court at the moment of the service hit; (7.4, 12.4.3, D12 (4))

27.2.1.4 ถ้าคนใด (ยกเว้นผู้เสิร์ฟ) ผู้เล่นเหยียบพื้นที่นอกเขตสนามของตนเองขณะทำการเสิร์ฟ (7.4/12.4.3/ภาพที่ 12(4))

27.2.1.5 the foot faults of the server; (12.4.3)

27.2.1.5 ผู้เสิร์ฟเหยียบเส้นขณะเสิร์ฟ (12.4.3)

27.2.1.6 any contact with the top 80 cm of the antenna on their side of the court by any player during his/her action of playing the ball or interfering with the play; (11.3.1, 11.4.4, D3, D12 (4))

27.2.1.6 เมื่อผู้เล่นถูกเสาอากาศส่วนบน 80 ซม ด้านที่ตนเองรับผิดชอบ ขณะกำลังเล่นลูกบอลหรือกีดขวางการเล่นลูก (11.3.1/11.4.4/ ภาพที่ 3 ภาพที่ 12(4))

27.2.1.7 the ball crossing the net outside the crossing space into the opponent's court or touching the antenna on his/her side of the court. (10.1.1, D5a, D12 (4))

27.2.1.7 ลูกบอลข้ามตาข่ายนอกเขตข้ามตาข่ายที่กำหนดไปยังแดนของทีมตรงข้ามหรือถูกเสาอากาศทางด้านที่รับผิดชอบ (10.1.1/ภาพที่ 5/ ภาพที่ 12(4))

27.2.2 At the 1st referee's request, a line judge must repeat his/her signal.

27.2.2 เมื่อผู้ตัดสินที่ 1 ร้องขอ ผู้กำกับเส้นต้องแสดงสัญญาณซ้ำ

28 OFFICIAL SIGNALS

กติกาคือที่ 28 สัญญาณที่ใช้อย่างเป็นทางการ

28.1 REFEREES' HAND SIGNALS (D11) (สัญญาณมือของผู้ตัดสิน)

The referees must indicate with the official hand signal the



reason for their whistle (the nature of the fault whistled or the purpose of the interruption authorized). The signal has to be maintained for a moment and, if it is indicated with one hand, the hand corresponds to the side of the team which has made the fault or the request.

ผู้ตัดสินต้องใช้สัญญาณมือแสดงเหตุผลของการเป่านกหวีด (ที่เป่าเพื่อแสดงการกระทำผิด หรือเพื่อหยุดการเล่น) โดยต้องแสดงสัญญาณค้างไว้ชั่วขณะหนึ่ง และถ้าแสดงสัญญาณด้วยมือข้างเดียวต้องใช้มือข้างเดียวกับทีมที่ทำผิดกติกาหรือขอหยุดการเล่น

28.2 LINE JUDGES' FLAG SIGNALS (D12) (สัญญาณธงของผู้กำกับเส้น)

The line judges must indicate with the official flag signal the nature of the fault called, and maintain the signal for a moment.

ผู้กำกับเส้นต้องแสดงสัญญาณธงตามลักษณะของการทำผิดกติกาที่เกิดขึ้นและต้องค้างไว้ชั่วขณะหนึ่ง



DIAGRAM 1b: THE PLAYING AREA (พื้นที่เล่นลูก)

Relevant Rules: 1, 1.4, 1.4.2, 1.4.3, 1.4.4, 1.4.5, 1.4.6, 4.2.1, 4.2.3.1, 15.10.1, 19.3.1.4, 19.3.2.7, 21.3.2.1, 23.1, 24.1, 25.1, 26.1

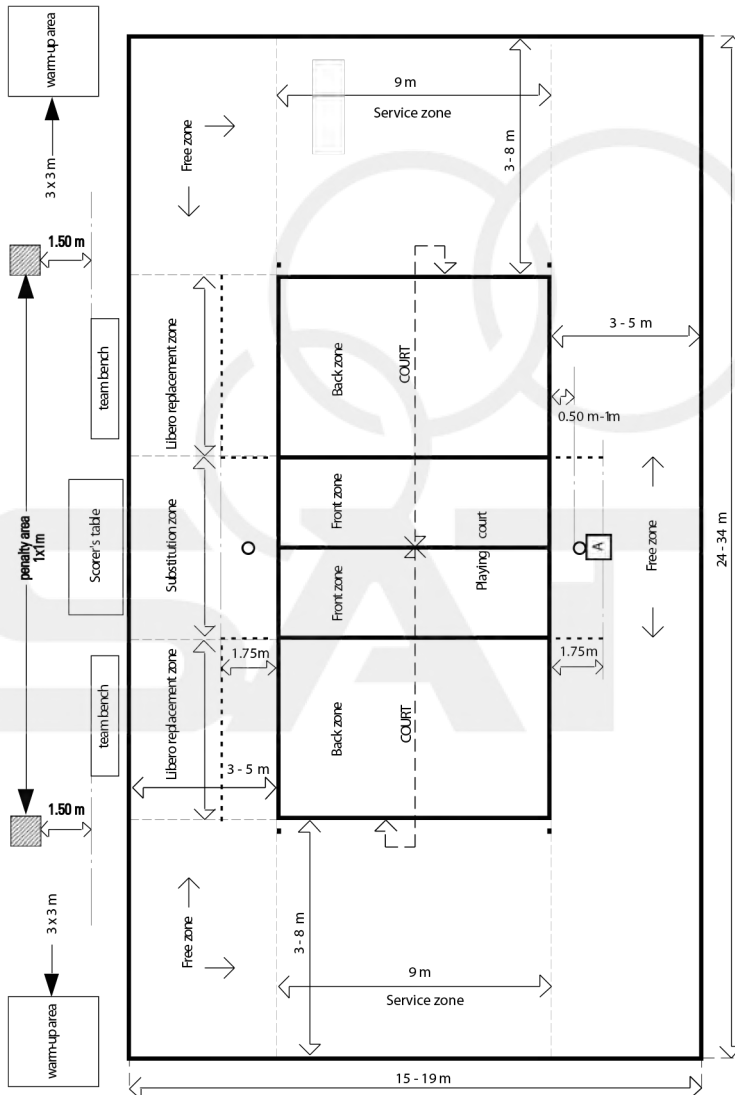


DIAGRAM 2: THE PLAYING COURT (สนามแข่งขัน)

Relevant Rules: 1.1, 1.3, 1.3.3, 1.3.4, 1.4.1, 5.2.3.4

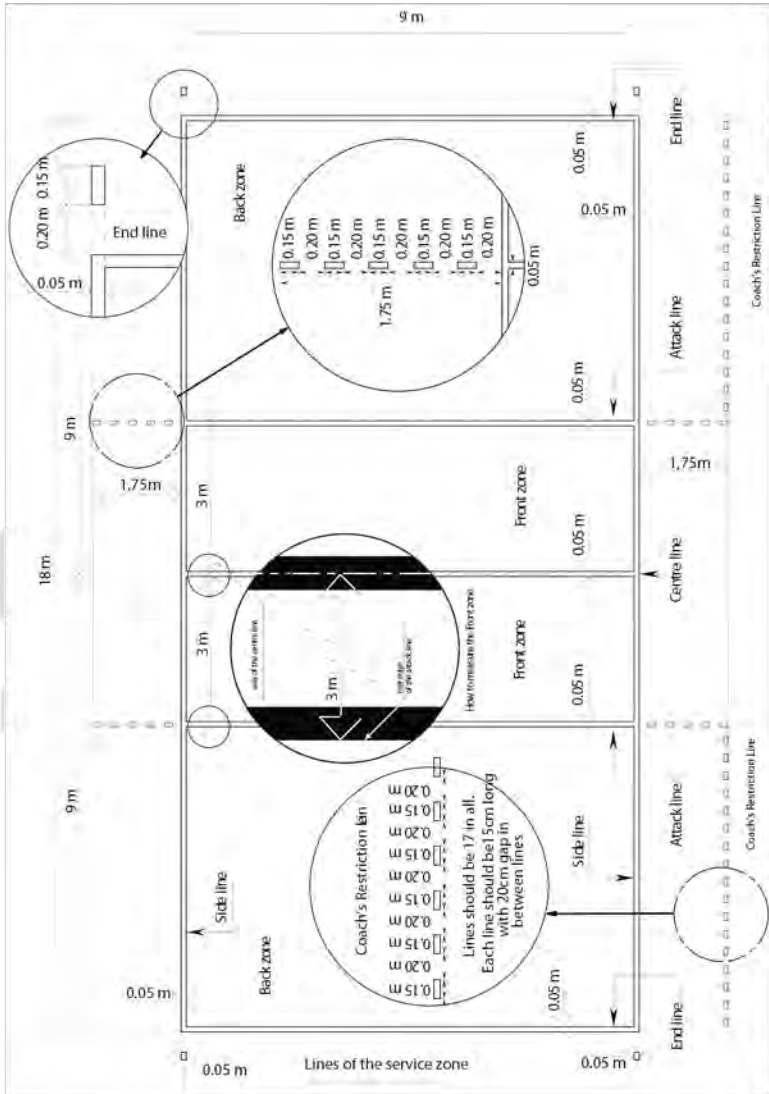


DIAGRAM 3: DESIGN OF THE NET (รูปแบบของตาข่าย)

Relevant Rules: 2, 2.1.6, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5.1, 11.3.1, 11.3.2, 27.2.1.6

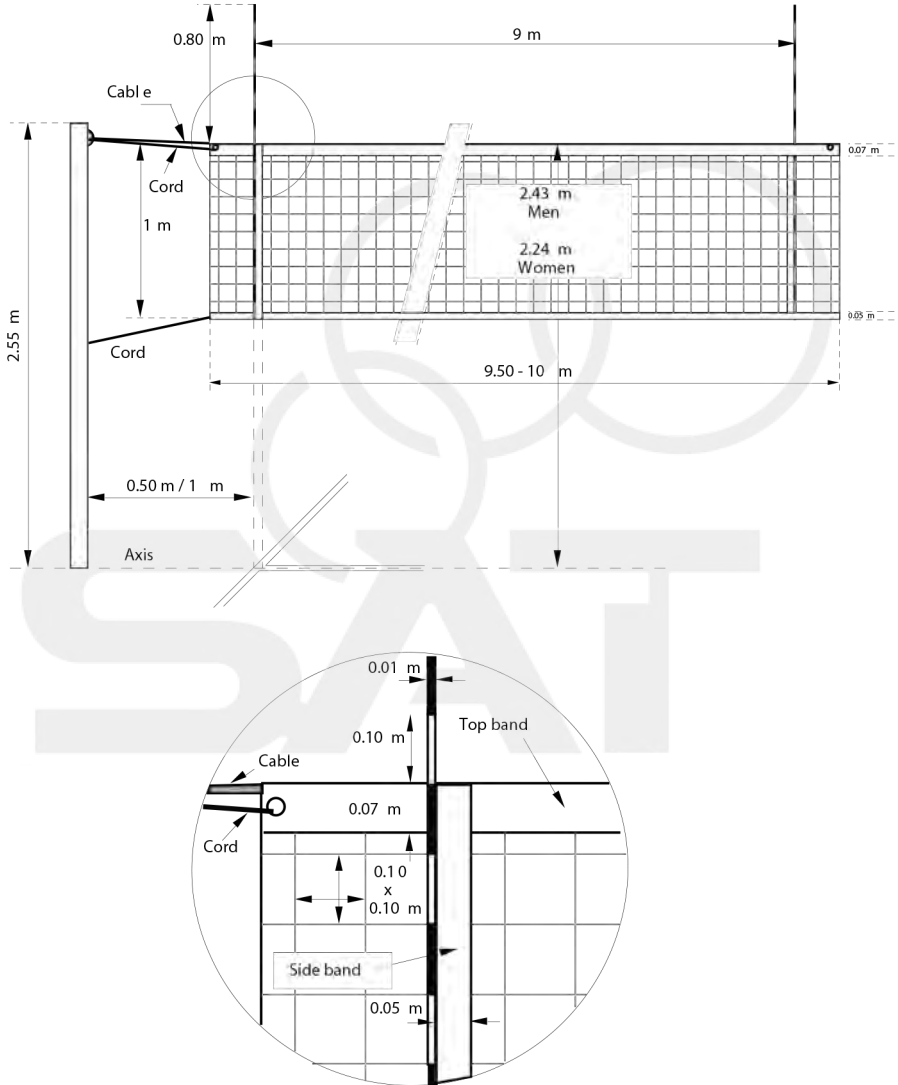
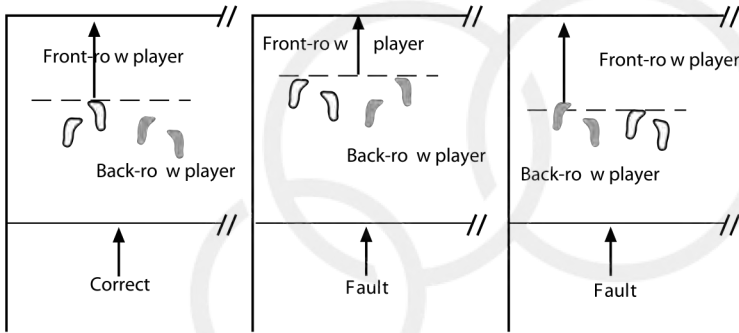


DIAGRAM 4: POSITION OF PLAYERS (ตำแหน่งของผู้เล่น)

Relevant Rules: 7.4, 7.4.3, 7.5, 23.3.2.3a, 24.3.2.2

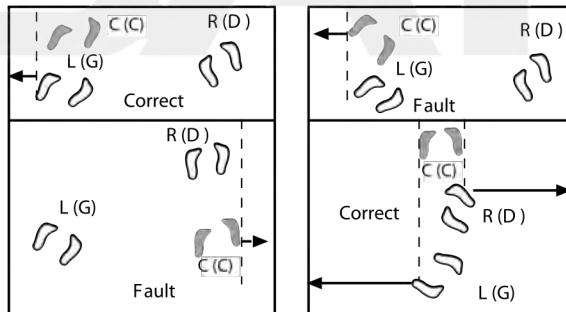
Example A:

Determination of the positions between a front-row player and the corresponding back-row player



Example B:

Determination of the positions between players of the same row



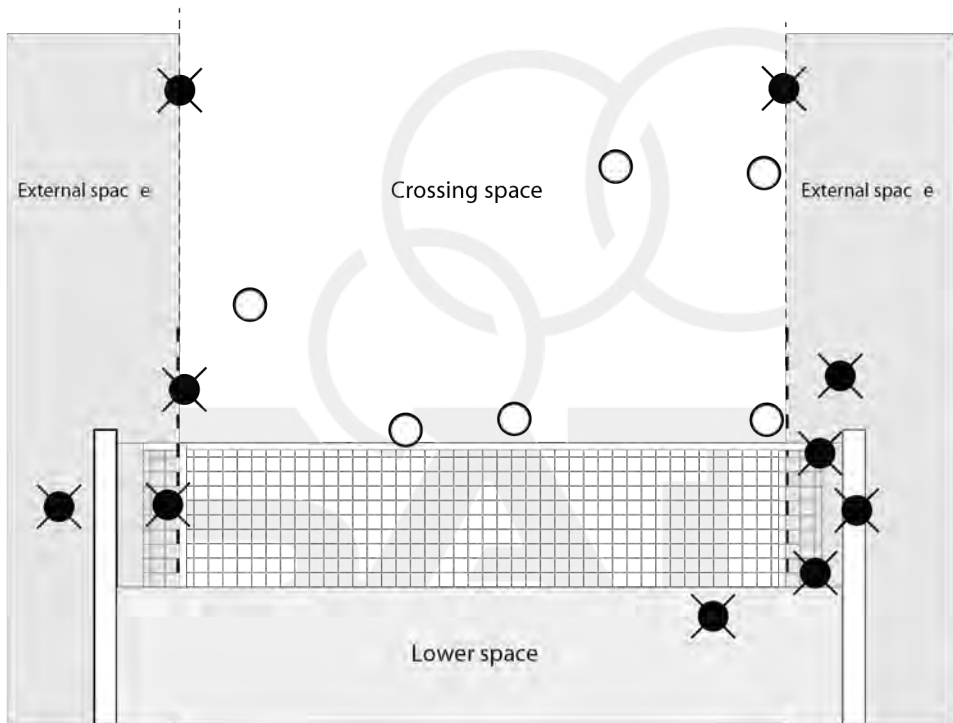
C (C) = Centre player

R (D) = Right player

L (G) = Left player

DIAGRAM 5a: BALL CROSSING THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT COURT (ลูกบอลข้ามแนวตั้งของตาข่ายไปยังแดนของทีมตรงข้าม)

Relevant Rules: 2.4, 8.4.3, 8.4.4, 8.4.5, 10.1.1, 10.1.3, 24.3.2.7, 27.2.1.3, 27.2.1.7



⊗ = Fault

○ = Correct crossing

DIAGRAM 5b: BALL CROSSING THE VERTICAL PLANE OF THE NET TO THE OPPONENT FREE ZONE

Relevant Rules: 10.1.2, 10.1.2.2, 24.3.2.7

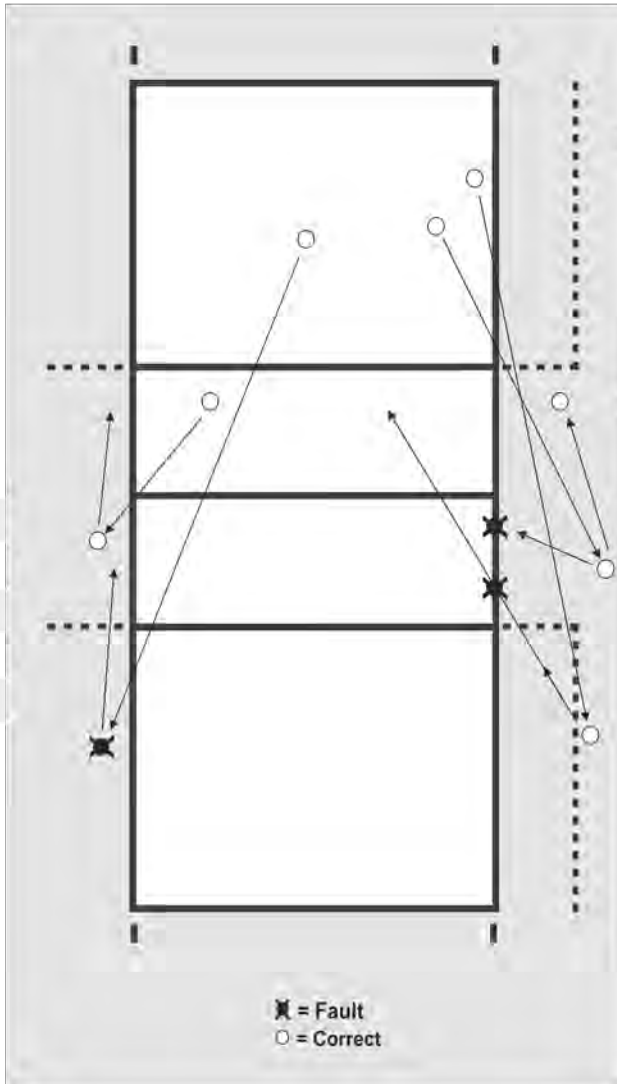


DIAGRAM 6: COLLECTIVE SCREEN (การกำบังเป็นกลุ่ม)

Relevant Rules: 12.5, 12.5.2, 23.3.2.3a

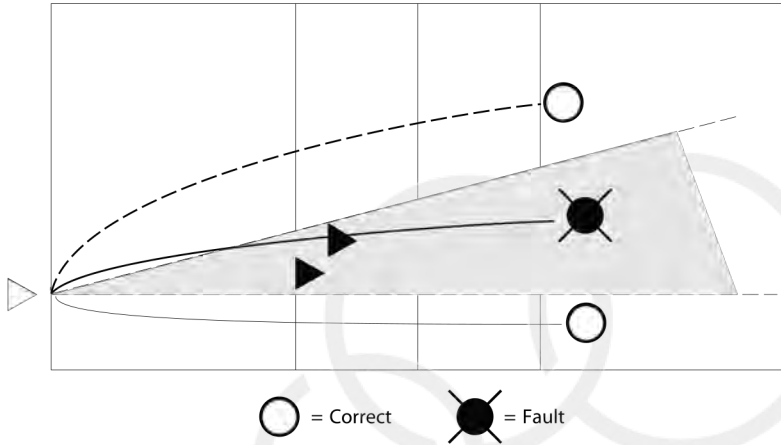


DIAGRAM 7: COMPLETED BLOCK (การสกัดกั้นที่สมบูรณ์)

Relevant Rules: 14.1.3

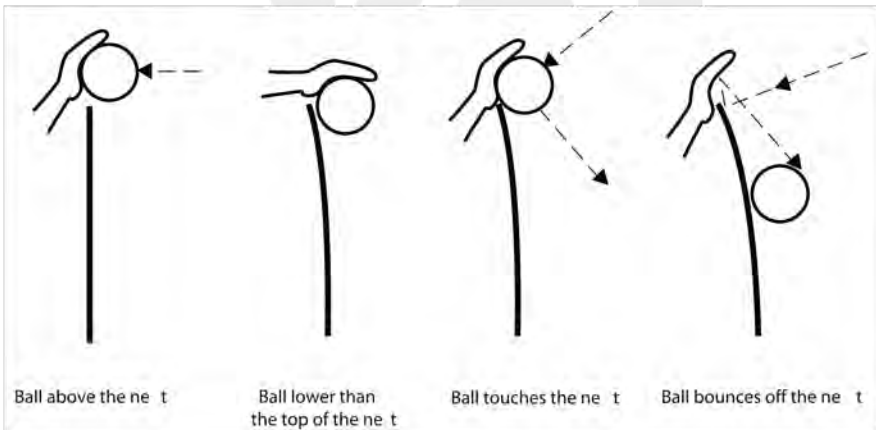
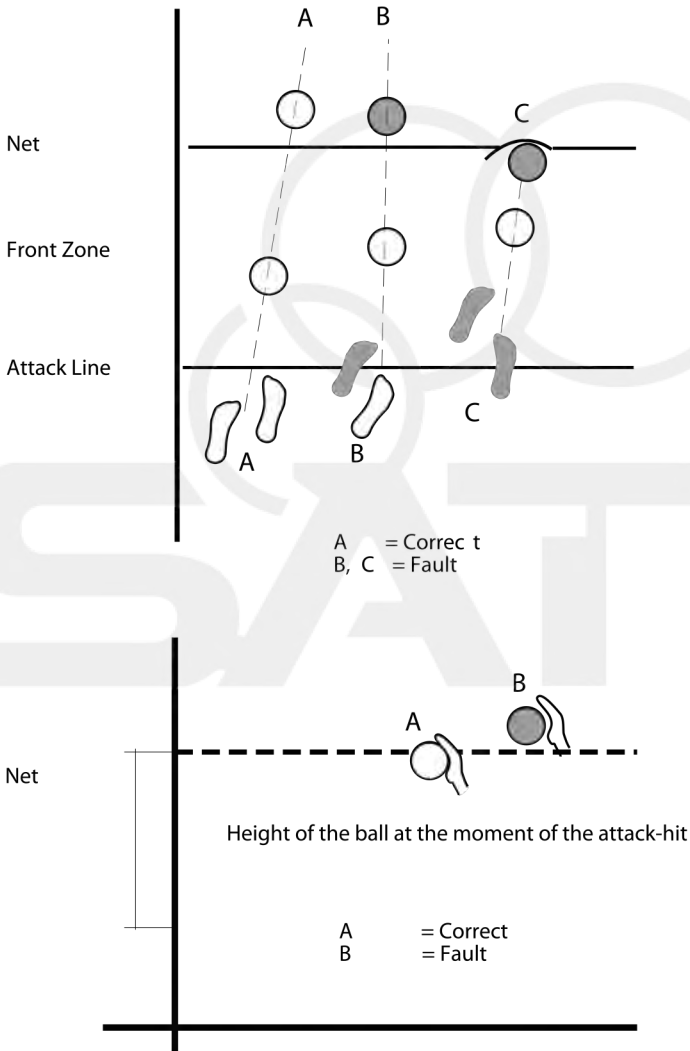


DIAGRAM 8: BACK ROW PLAYER'S ATTACK (การรุกของผู้เล่นแดนหลัง)
Relevant Rules: 13.2.2, 13.2.3, 23.3.2.3d, 24.3.2.4



**DIAGRAM 9: SANCTION SCALES (ระดับการลงโทษ)**

Relevant Rules: 16.2, 21.3, 21.4.2

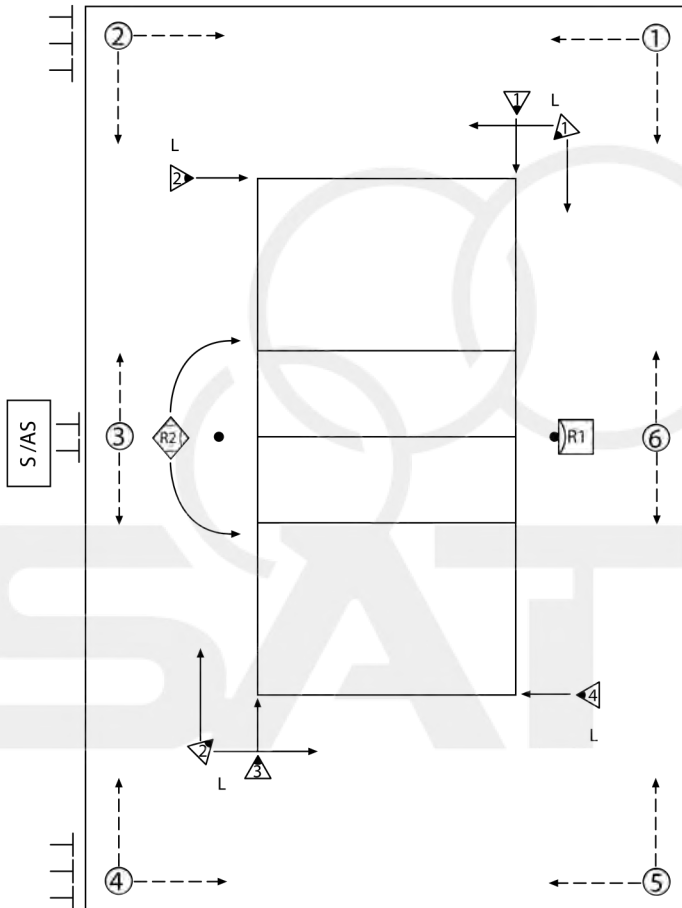
MISCONDUCT SANCTION SCALE					
CATEGORIES	OCCURRENCE	OFFENDER	SANCTION	CARDS	CONSEQUENCE
RUDE CONDUCT	First	Any member	Penalty	Red	A point and service to the opponent
	Second	Same member	Expulsion	Red + Yellow jointly	Player leaves playing area and stays in the penalty area for the remainder of the set
	Third	Same member	Disqualification	Red + Yellow separately	Player leaves the Competition-Control Area for the remainder of the match
OFFENSIVE CONDUCT	First	Any member	Expulsion	Red + Yellow jointly	Player leaves the playing area and stays in the penalty area for the remainder of the set
	Second	Same member	Disqualification	Red + Yellow separately	Player leaves the Competition-Control Area for the remainder of the match
AGGRESSION	First	Any member	Disqualification	Red + Yellow separately	Player leaves the Competition-Control Area for the remainder of the match

DELAY SANCTION SCALE					
CATEGORIES	OCCURRENCE	OFFENDER	DETERRENT or SANCTION	CARDS	CONSEQUENCE
DELAY	First	Any member of the team	Delay Warning	Hand signal No. 25 with Yellow card	Prevention – no penalty
	Second and subsequent	Any member of the team	Delay Penalty	Hand signal No. 25 with Red card	A point and service to the opponent

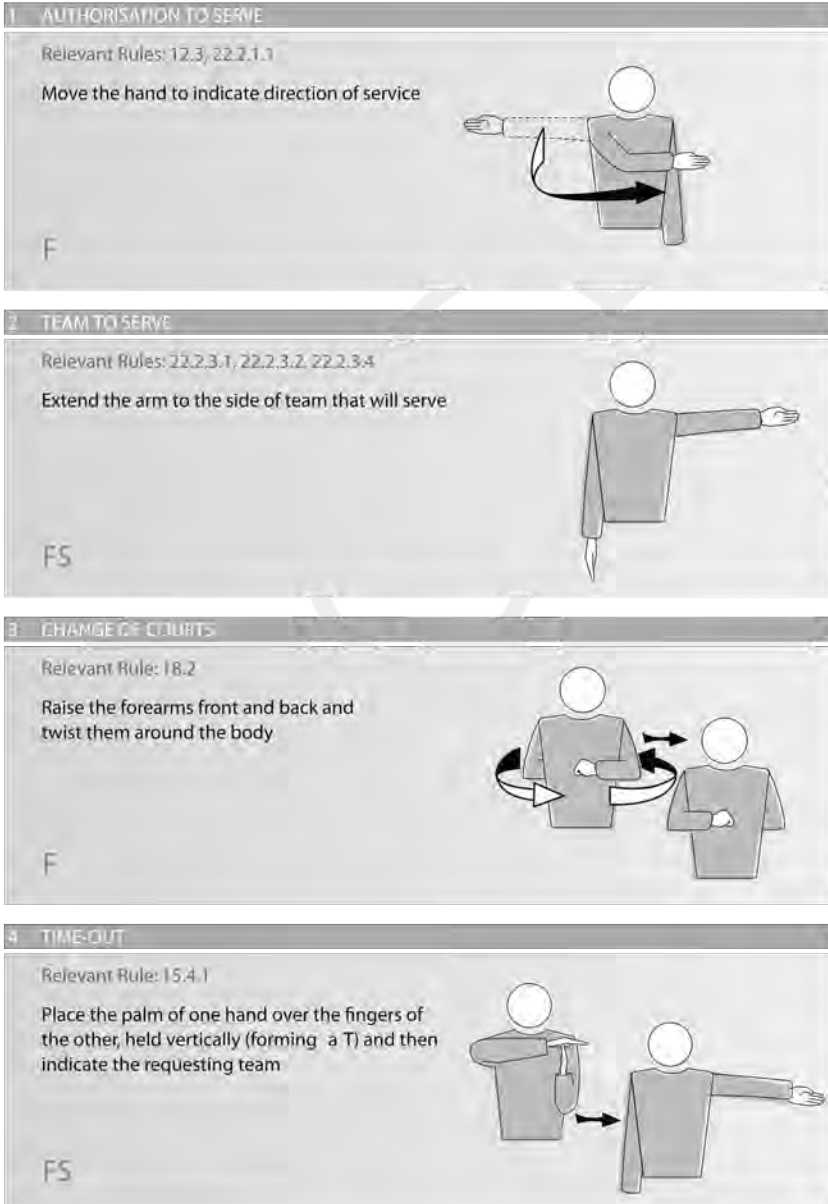
DIAGRAM 10: LOCATION OF REFEREEING CORPS AND THEIR ASSISTANTS

(ตำแหน่งของคณะกรรมการตัดสินและผู้ช่วย)

Relevant Rules: 3.3, 23.1, 24.1, 25.1, 26.1, 27.1



- R1 = First Referee
- ◆ R2 = Second Referee
- S/AS = Scorer/Assistant Scorer
- ▶ L = Lines Judges (numbers 1-4 or 1-2)
- ④ = Ball Retrievers (numbers 1-6)
- = Floor Moppers

DIAGRAM 11: REFEREES' OFFICIAL HAND SIGNALS (สัญญาณมือตามกติกาของผู้ตัดสิน)

5 SUBSTITUTION

Relevant Rules: 15.5.1, 15.5.2, 15.8

Circular motion of the forearms around each other



FS

6a MISCONDUCT WARNING

Relevant Rules: 21.1, 21.6

Show a yellow card for warning



F

6b MISCONDUCT PENALTY

Relevant Rules: 21.3.1, 21.6, 23.3.2.2

Show a red card for penalty



F

7 EXPISSION

Relevant Rules: 21.3.2, 21.6, 23.3.2.2

Show both cards jointly for expulsion



F

8 DISQUALIFICATION

Relevant Rules: 21.3.3, 21.6, 23.3.2.2

Show red and yellow cards separately for disqualification



F

9 END OF SET (OR MATCH)

Relevant Rules: 6.2, 6.3

Cross the forearms in front of the chest, hands open



FS

10 BALL NOT TOSSED OR RELEASED AT THE SERVICE HIT

Relevant Rule: 12.4.1

Lift the extended arm, the palm of the hand facing upwards



F

11 DELAY IN SERVICE

Relevant Rule: 12.4.4

Raise eight fingers, spread open



F

12. BLOCKING FAULT OR SCREENING

Relevant Rules: 12.5, 12.6.2.3, 14.6.3, 19.3.1.3, 23.3.2.3a, g, 24.3.2.4

Raise both arms vertically, palms forward

FS



13. POSITIONAL OR ROTATIONAL FAULT

Relevant Rules: 7.5, 7.7, 23.3.2.3a, 24.3.2.2

Make a circular motion with the forefinger

FS



14. BALL IN

Relevant Rule: 8.3

Point the arm and fingers toward the floor

FS



15. BALL OUT

Relevant Rules: 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3, 8.4.4, 24.3.2.5, 24.3.2.7

Raise the forearms vertically, hands open, palms towards the body

FS





16. CATCH

Relevant Rules: 9.2.2, 9.3.3, 23.3.2.3b

Slowly lift the forearm, palm of the hand facing upwards



F

17. DOUBLE CONTACT

Relevant Rules: 9.3.4, 23.3.2.3b

Raise two fingers, spread open



F

18. FOUR HITS

Relevant Rules: 9.3.1, 23.3.2.3b

Raise four fingers, spread open



FS

19. NET TOUCHED BY PLAYER - SERVED BALL FALLS TO FAV. TO THE OPPONENT THROUGH CROSSING SPACE

Relevant Rules: 11.4.4, 12.0.2.1

Indicate the relevant side of the net with the corresponding hand

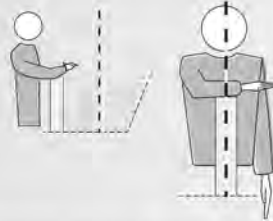


FS

20 REACHING BEYOND THE NET

Relevant Rules: 11.4.1, 13.3.1, 14.3, 14.6.1, 23.3.2.3c

Place a hand above the net, palm facing downwards



F

21 ATTACK HIT FAULT

Relevant Rules:

- by a back-row player, by a libero or on the opponent's service: 13.3.3, 13.3.4, 13.3.5, 23.3.2.3d, e, 24.3.2.4
- on an overhand finger pass by the libero in his/her front zone or its extension: 13.3.6

Make a downward motion with the forearm, hand open



FS

22 PENETRATION INTO THE OPPONENT COURT

BALL CROSSING THE LOWER SPACE OR
THE SERVER TOUCHES THE COURT (END LINE) OR
THE PLAYER STEPS OUTSIDE HIS/HER COURT AT THE MOMENT OF THE SERVICE HIT

Relevant Rules: 8.4.5, 11.2.2, 12.4.3, 23.3.2.3a, f, 24.3.2.1

Point to the center line or to the relevant line



FS

23 DOUBLE FAULT AND REPLAY

Relevant Rules: 6.1.2.2, 17.2, 22.2.3.4

Raise both thumbs vertically



F

24 BALL TOUCHED

Relevant Rules: 23.3.2.3b, 24.2.2

Brush with the palm of one hand the fingers of the other, held vertically



FS

25 DELAY WARNING / DELAY PENALTY

Relevant Rules: 15.11.3, 16.2.2, 16.2.3, 23.3.2.2

Cover the wrist with a yellow card (warning) and with a red card (penalty)



F



DIAGRAM 12: LINE JUDGES' OFFICIAL FLAG SIGNALS (สัญญาณธงตามกติกาของผู้กำกับเส้น)



5 JUDGEMENT IMPOSSIBLE

Raise and cross both arms and hands in front of the chest



L



PART 3 (ส่วนที่ 3)

DEFINITIONS (คำจำกัดความ)

1. COMPETITION / CONTROL AREA (พื้นที่ควบคุม)

The Competition / Control Area is a corridor around the playing court and free zone, which includes all spaces up to the outer barriers or delimitation fence. See diagram/fig 1a.

พื้นที่ควบคุมคือพื้นที่โดยรอบสนามแข่งขัน และพื้นที่เล่นลูก รวมทั้งพื้นที่ทั้งหมดบริเวณโดยรอบของป้ายโฆษณา หรือแนวที่กำหนดโดยรอบ (ตามภาพที่ 1a)

2. ZONES (พื้นที่ที่อยู่ในพื้นที่เล่นลูก)

These are sections within the playing area (i.e. playing court and free zone) as defined for a specific purpose (or with special restrictions) within the rule text. These include: Front Zone, Service Zone, Substitution Zone, Free Zone, Back Zone, and Libero Replacement Zone.

พื้นที่ที่อยู่ในพื้นที่เล่นลูก (เช่น สนามแข่งขัน และพื้นที่เล่นลูก) ซึ่งกำหนดไว้เพื่อวัตถุประสงค์พิเศษบางอย่าง (หรือข้อจำกัดพิเศษ) ซึ่งรวมถึง แดนหน้า เขตเสิร์ฟ เขตเปลี่ยนตัว พื้นที่เล่นลูก แดนหลังและเขตเปลี่ยนตัวรับอิสระ

3. AREAS (ส่วนของพื้นสนามที่อยู่นอกพื้นที่เล่นลูก)

These are sections of the floor OUTSIDE the free zone, identified by the rules as having a specific function. These include: warm-up area and penalty area.

ส่วนของพื้นสนามที่อยู่นอกพื้นที่เล่นลูก ที่กำหนดโดยกติกากีฬาการแข่งขัน เพื่อใช้ในหน้าที่พิเศษ ซึ่งรวมถึง เขตอบอุ่นร่างกาย และเขตลงโทษ



4. LOWER SPACE (พื้นที่ว่างใต้ตาข่าย)

This is the space defined at its upper part by the bottom of the net and the cord joining it to the posts, at the sides by the posts, and the bottom by the playing surface.

คือพื้นที่ว่างที่กำหนดให้อยู่ใต้ตาข่าย และเชือกที่ผูกกับเสาซึ่งตาข่าย ด้านข้าง กำหนดโดยเสาซึ่งตาข่าย และด้านล่างโดยพื้นผิวสนาม

5. CROSSING SPACE (พื้นที่ว่างที่กำหนดให้ลูกบอลข้ามตาข่าย)

The crossing space is defined by:

- The horizontal band at the top of the net
- The antennae and their extension
- The ceiling

The ball must cross to the opponent's COURT through the crossing space.

พื้นที่ว่างที่กำหนดให้ลูกบอลข้ามตาข่าย กำหนดโดย 3 ส่วน ได้แก่: ขอบตาข่ายส่วนบน เสาอากาศรวมทั้งแนวสมมุติที่อยู่บนแนวตั้ง และเพดาน ลูกบอลจะต้องข้ามผ่านพื้นที่ว่างนี้ ไปยังแดนของฝ่ายตรงข้าม

6. EXTERNAL SPACE (พื้นที่ว่างภายนอก)

The external space is in the vertical plane of the net outside of the crossing and lower spaces.

พื้นที่ว่างในแนวตั้งของตาข่าย ที่อยู่นอกพื้นที่ว่างที่กำหนดให้ลูกบอลข้ามตาข่าย และแนวใต้ตาข่าย

7. SUBSTITUTION ZONE (เขตเปลี่ยนตัว)

This is the part of the free zone through which substitutions are carried out.

คือส่วนของพื้นที่เล่นลูก ซึ่งกำหนดไว้ใช้สำหรับการเปลี่ยนตัว

8. UNLESS BY AGREEMENT OF FIVB

(นอกจากเป็นไปตามข้อตกลงของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ)

This statement recognizes that while there are regulations on the standards and specification of equipment and facilities, there are occasions when special arrangements can be made by FIVB in order to promote the game of Volleyball or to test new conditions.

ข้อกำหนดนี้ระบุว่า ในขณะที่มีระเบียบเกี่ยวกับอุปกรณ์และสิ่งอำนวยความสะดวกที่เป็นมาตรฐานอยู่แล้ว แต่เนื่องในโอกาสพิเศษที่สหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติมีความประสงค์จะทำการประชาสัมพันธ์ หรือทดสอบสิ่งใหม่ๆ เกี่ยวกับกีฬาวอลเลย์บอล

9. FIVB STANDARDS (มาตรฐานของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ)

The technical specifications or limits as defined by FIVB to the manufacturers of equipment.

ข้อกำหนดพิเศษทางเทคนิค หรืออุปกรณ์ที่กำหนดในการผลิตโดยสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ

10. PENALTY AREA (เขตลงโทษ)

In each half of the competition/control area, there is a Penalty Area located behind the prolongation of the end line, outside the free zone, which should be placed a minimum of 1.5 metres behind the rear edge of the bench.

ในแต่ละส่วนของพื้นที่ควบคุม จะมีเขตลงโทษซึ่งอยู่ด้านหลังแนวที่ลากต่อจากเส้นหลัง อยู่ภายนอกพื้นที่เล่นลูก ซึ่งอยู่ห่างจากแนวขอบของม้านั่ง อย่างน้อย 1.5 เมตร



11. FAULT (การทำผิด)

- a) A playing action contrary to the rules.
- b) A rule violation other than a playing action.

ลักษณะการเล่นที่ขัดแย้งกับกติกา หรือ ผ่าฝืนกติกาในการเล่น

12. DRIBBLING (การเซตลูกที่ผิดกติกา / สองจังหวะ)

Dribbling means bouncing the ball (usually as a preparation to tossing and serving). Other preparatory actions could include (amongst others) moving the ball from hand to hand.

หมายถึงลักษณะของการกระแทกลูก (โดยทั่วไปหมายถึงลักษณะของการเซตลูกที่ลูกบอลถูกมือไม่พร้อมกัน)

13. TECHNICAL TIME-OUT (เวลานอกทางเทคนิค)

This special mandatory time-out is, in addition to time-outs, to allow the promotion of Volleyball, analysis of the play and to allow additional commercial opportunities. Technical Time-Outs are mandatory for FIVB, World and Official competitions.

เป็นเวลานอกที่กำหนดเพิ่มขึ้นเป็นพิเศษ เพื่อเป็นการอนุญาตให้มีการโฆษณาประชาสัมพันธ์ วิเคราะห์การเล่น เวลานอกทางเทคนิคจะกำหนดให้ใช้ในการแข่งขันรายการของสหพันธ์วอลเลย์บอลนานาชาติ การแข่งขันระดับโลกและการแข่งขันที่เป็นทางการ

14. BALL RETRIEVERS (เจ้าหน้าที่กลิ้งลูกบอล)

These are personnel whose job it is to maintain the flow of the game by rolling the ball to the server between rallies.

เป็นเจ้าหน้าที่ที่ปฏิบัติงานโดยการกลิ้งลูกบอลส่งให้ผู้เสิร์ฟ เพื่อให้การเล่นได้เล่นอย่างต่อเนื่อง

15. RALLY POINT (คะแนนเกิดขึ้นทุกครั้งที่มีการชนะการเล่นลูก)

This is the system of scoring a point whenever a rally is won. เป็นระบบการเล่นที่จะมีคะแนนเกิดขึ้น เมื่อมีการชนะในการเล่นลูกนั้น

16. INTERVAL (ช่วงเวลาพักระหว่างเซต)

The time between sets. The change of courts in the 5th (deciding) set is not to be regarded as an interval.

เป็นช่วงเวลาพักระหว่างเซต แต่ช่วงเวลาการเปลี่ยนแดนในเซตที่ 5 (เซตตัดสิน) จะไม่รวมอยู่ในช่วงเวลาพัก

17. RE-DESIGNATION (การตั้งตัวรับอิสระใหม่)

This is the act by which a Libero, who cannot continue or is declared by the team “unable to play”, has his/her role taken by any other player (except the regular replacement player) not on the court at the moment of the re-designation.

ในขณะที่ตัวรับอิสระไม่สามารถเล่นต่อ หรือถูกแจ้งโดยทีมว่า ไม่สามารถเล่นต่อได้ เขาสามารถให้ผู้เล่นอื่นๆ (ยกเว้นผู้เล่นปกติที่เปลี่ยนตัวกับตัวรับ อิสระ) ที่ไม่ได้อยู่ในสนามขณะที่มีการตั้งตัวรับอิสระใหม่ เข้าเล่นแทนได้

18. REPLACEMENT (การเปลี่ยนตัวของตัวรับอิสระ)

This is the act by which a regular player leaves the court and either Libero (if more than one) takes his/her place. This can even include Libero for Libero exchanges. The regular player can then replace either Libero. There must be a completed rally between replacements involving any Libero.

เป็นการเปลี่ยนตัวผู้เล่นปกติกับตัวรับอิสระ หรือระหว่างตัวรับอิสระด้วยกัน ซึ่งจะต้องให้มีการสิ้นสุดการเล่นลูกก่อนทุกครั้งที่จะเปลี่ยนตัว.



19. INTERFERING (การรบกวนการเล่น)

Any action which will create an advantage against the opponent team or any action which prevents an opponent from playing the ball.

การกระทำใดๆที่เป็นการทำให้เกิดการได้เปรียบต่อคู่ต่อสู้ หรือการกระทำใดๆ ที่ป้องกันไม่ให้คู่ต่อสู้เล่นลูกบอล

20. OUTSIDE OBJECT (สิ่งกีดขวางภายนอก)

An object or a person which while outside the playing court or close to the limit of the free playing space provides an obstruction to the flight of the ball. For example: overhead lights, the referee's chair, TV equipment, scorer's table, and net posts. Outside objects do not include the antennae since they are considered as the part of the net.

สิ่งกีดขวางหรือบุคคลในขณะที่อยู่นอกสนาม หรืออยู่ใกล้เขตที่กำหนดในการเล่นลูก โดยการกีดขวางวิถีของลูกบอล เช่น หลอดไฟ เก้าอี้ผู้ตัดสิน อุปกรณ์ทีวี โต๊ะผู้บันทึก และเสาชิงตาข่าย ซึ่งไม่รวมถึงเสาอากาศที่เป็นส่วนหนึ่งของตาข่าย

21. SUBSTITUTION (การเปลี่ยนตัว)

This is the act by which one regular player leaves the court and another regular player takes his/ her place.

ภาคผนวก

อุปกรณ์ประกอบสนามแข่งขัน



โต๊ะผู้บันทึกและผู้ควบคุมการแข่งขัน



ที่นั่งนักกีฬาสำรองและเจ้าหน้าที่ทีม



ที่ใส่ลูกบอลสำหรับอบอุ่นร่างกาย



ที่หุ้มเสาโอลิมปิก



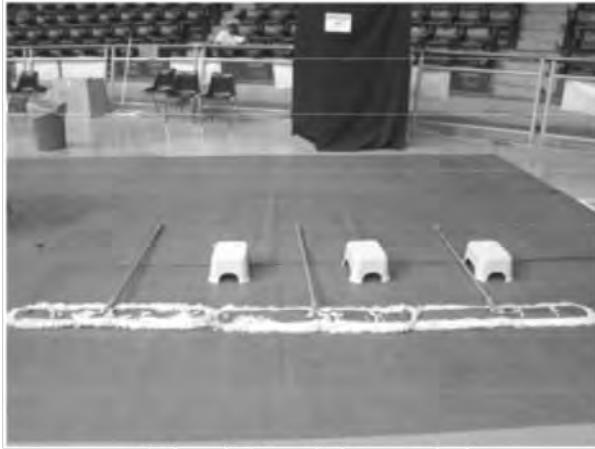
แท่นกรรมการผู้ตัดสิน



ป้ายแสดงผลการแข่งขัน



ป้ายอิเล็กทรอนิกส์และกล่องควบคุม



ไม่ทำความสะอาดพื้นสนาม

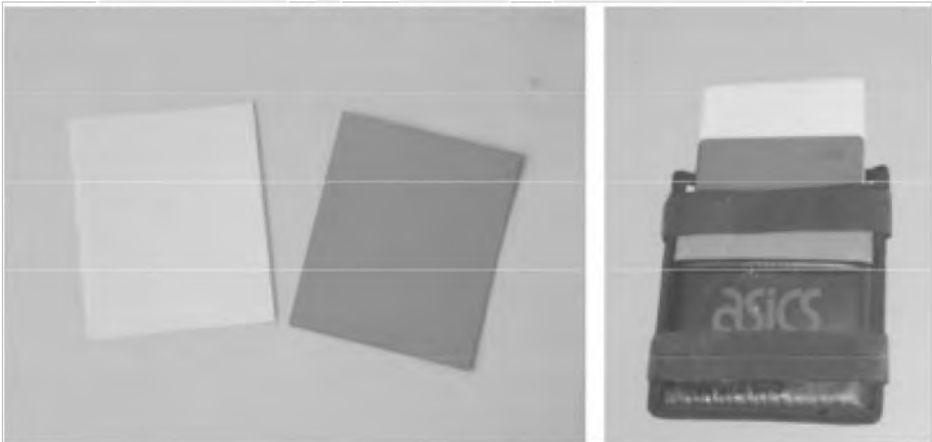


ที่นั่งสำหรับผู้ส่งลูกบอลและผ้าทำความสะอาดลูกบอล

อุปกรณ์ประกอบการตัดสิน



นกหวีด





เหรียญเสียงสิทธิ์



ธงผู้กำกับเส้น



ชุดสัญญาณขอเวลานอก



ป้ายเปลี่ยนตัวและสัญญาณขอหยุดการแข่งขันของผู้ฝึกสอน



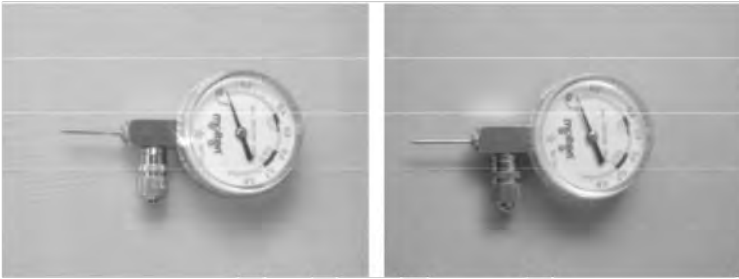
ชุดสัญญาณประจำโต๊ะผู้บันทึก



นาฬิกาจับเวลา



ที่สูบลมลูกบอล



เครื่องวัดความดันลูกบอล



ที่ทดสอบรูปทรงลูกบอล



SET 1		
R-5	LINE-UP SHEET Fiche de position	LIBERO N°
TEAM Equipe	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
IV	III	II
V	VI	I
		SERVICE
COACH SIGNATURE		

SET 5		
R-5	LINE-UP SHEET Fiche de position	
TEAM Equipe	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
IV	III	II
V	VI	I
		SERVICE
COACH SIGNATURE		

ใบส่งตำแหน่งนักกีฬา

สิ่งอำนวยความสะดวกในการจัดการแข่งขัน



ห้องพนักกีฬา



ห้องเปลี่ยนเครื่องแต่งกายนักกีฬา



ที่เปลี่ยนเสื้อผ้านักกีฬาในสนาม



ห้องประชุม



ห้องพยาบาล



หนังสืออ้างอิง

Federation Internationale de VoLLeybell. official VoLLeybell Rules 2013-2016. Approved by 33rd FIVB congress 2012 FIVB Lau-sanne, switzerland.

คณะผู้จัดทำ

ที่ปรึกษา

นายสกล วรรณพงษ์

ผู้ว่าการการกีฬาแห่งประเทศไทย

นายมนตรี ไชยพันธุ์

รองผู้ว่าการการกีฬาแห่งประเทศไทย

(ฝ่ายกีฬาเป็นเลิศและวิทยาศาสตร์การกีฬา)

นายสังเวียน บุญโต

รองผู้ว่าการการกีฬาแห่งประเทศไทย

(ฝ่ายบริหาร)

นางสาวแจ่มจันทร์ เจียมใจสว่างฤกษ์

ผู้อำนวยการฝ่ายสารสนเทศและวิชาการกีฬา

เรียบเรียงโดย

เรืออากาศโทชาญฤทธิ์ วงษ์ประเสริฐ

นายทรงศักดิ์ เจริญพงศ์

กองบรรณาธิการ

นางรุ่งทิwa รอดโพธิ์ทอง

ผู้อำนวยการกองวิชาการกีฬา

นายวัชร คำเพ็ง

หัวหน้างานพัฒนาองค์ความรู้

นางรวีวรรณ อรรถอินทรีย์

นักวิชาการ 6

นางสาวหนึ่งฤทัย แสงกาสนีย์

นักวิชาการ 6

นางสาวกรรณิกา จินพวด

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ

นางสาวอรุณวรรณ แพทย์ปรีชา

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ

นายสุวิทย์ สุขเลิศ

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ

นายปารย์ฐาเนกซ์ โสภิศภัทรพร

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ

นายนรุตม์เดชซ์ งามแสง

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ

นายศাত্রา เอื้อเพื่อ

ผู้ช่วยปฏิบัติงานฯ



งานพัฒนาองค์ความรู้
กองวิชาการไฟฟ้า
ฝ่ายสารสนเทศและวิชาการไฟฟ้า
การไฟฟ้าแห่งประเทศไทย
พ.ศ. 2558

กติกากีฬาวอลเลย์บอล

